



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
GENERAL

TD/412
20 August 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Одиннадцатая сессия
Сан-Паулу, 13-18 июня 2004 года

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕЕ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ,**

проходившей в Сан-Паулу (Бразилия) с 13 по 18 июня 2004 года

Содержание¹

Глава	Стр.
Предисловие	3
I. ЮНКТАД XI - Дух Сан-Паулу.....	5
II. Сан-Паульский консенсус.....	9
Стратегии развития в условиях глобализации мировой экономики	13
Наращивание производственного потенциала и повышение международной конкурентоспособности	22
Обеспечение выгод для развития от международной торговой системы и торговых переговоров.....	30
Партнерство в целях развития.....	45
Приложение - Партнерства с участием широкого круга заинтересованных сторон в рамках ЮНКТАД XI	50
III. Другие решения конференции	56
Выражение признательности правительству и народу Бразилии.....	56
Полномочия представителей на одиннадцатой сессии Конференции ...	57
IV. Заявления с изложением позиций.....	58
V. Организационные и процедурные вопросы	67
Приложение I	
I. Повестка дня одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.....	75
II. Декларация министров по случаю сороковой годовщины Группы 77 ..	77
III. Декларация Совещания министров наименее развитых стран на ЮНКТАД XI	87
IV. Коммюнике министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю	95
V. Обращение Форума гражданского общества к ЮНКТАД XI.....	98
VI. Декларация, принятая на встрече парламентариев по случаю ЮНКТАД XI	112
VII. Перечень мероприятий.....	119
VIII. Участники.....	124
IX. Списки государств, содержащиеся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи	132
X. Перечень документов	134

¹ Вебсайт ЮНКТАД XI, содержащий все материалы, касающиеся Конференции, в том числе полную программу, всю документацию и видеозаписи выступлений, можно посетить по следующему адресу: <http://www.unctadxi.org>.

Предисловие

В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года и 57/235 от 20 декабря 2002 года одиннадцатая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию была проведена в Центре конференций Аньемби в Сан-Паулу (Бразилия) с 13 по 18 июня 2004 года.

В ходе среднесрочного обзора, проведенного Советом по торговле и развитию на его девятнадцатой специальной сессии в Бангкоке в апреле-мае 2002 года, правительство Бразилии предложило выступить в качестве принимающей стороны ЮНКТАД XI в 2004 году. В своей резолюции 57/235 от 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея с удовлетворением приняла это великодушное предложение. Основным пунктом повестки дня и подтемы для Конференции были одобрены в ходе консультаций Председателя Совета по торговле и развитию 14 мая 2003 года, а предварительная повестка дня Конференции была одобрена Советом на его пятидесятой сессии 10 октября 2003 года.

На своей пятидесятой сессии в октябре 2003 года Совет по торговле и развитию учредил Подготовительный комитет ЮНКТАД XI открытого состава под руководством Председателя Совета г-на Ша Цзукана (Китай) для рассмотрения предконференционного рабочего текста. На своей двадцать первой специальной сессии в мае 2004 года Совет получил доклад Председателя Подготовительного комитета и постановил препроводить проект рабочего текста ЮНКТАД XI Конференции.

На торжественной церемонии открытия Конференции 14 июня 2004 года с приветственными заявлениями выступили мэр Сан-Паулу г-жа Марта Суплиси и губернатор штата Сан-Паулу г-н Жералду Алкмин. Со вступительными заявлениями выступили премьер-министр Таиланда, принимающей страны ЮНКТАД X, г-н Таксин Шинаватра; Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан; Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций г-н Джулиан Хант; а также президент Бразилии г-н Луис Инасиу Лула да Силва. Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Рубенс Рикуперу отдал дань уважения профессору Селсу Фуртаду из Бразилии.

На первом пленарном заседании, также состоявшемся 14 июня 2004 года, Конференция избрала своим Председателем министра иностранных дел Бразилии г-на Селсу Аморима, а Председателем Комитета полного состава г-на Ша Цзукана (Китай). С заявлениями выступили министр иностранных дел Таиланда, принимающей страны ЮНКТАД X, д-р Суракиарт Сатиратай; Председатель ЮНКТАД XI г-н Селсу

Аморим; Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Рубенс Рикуперу; а также Генеральный директор ВТО д-р Супачай Панитчпакди.

14 июня 2004 года был организован сегмент высокого уровня по теме: "Новая география торговли: сотрудничество Юг-Юг во все более взаимозависимом мире". Было проведено также Совещание высокого уровня за круглым столом по теме: "Торговля и нищета". В ходе Конференции был организован ряд интерактивных тематических заседаний по вопросам, касающимся подтем Конференции. Был проведен также ряд параллельных мероприятий.

К Конференции были приурочены Специальная встреча министров Группы 77 и Китая по случаю сороковой годовщины Группы 77, Совещание министров наименее развитых стран, Совещание министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, Совещание Межпарламентского союза и Форум гражданского общества, которые препроводили свои декларации Конференции.

На своем 269-м пленарном заседании (закрытие сессии) 18 июня 2004 года по рекомендации Председателя Комитета полного состава г-на Ша Цзукана (Китай) Конференция приняла Сан-Паульский консенсус, а по рекомендации г-на Клодоалду Угения (Бразилия) она приняла документ "Дух Сан-Паулу". Кроме того, она приняла резолюцию с выражением признательности правительству и народу Бразилии.

Часть I

ЮНКТАД XI - ДУХ САН-ПАУЛУ

Мы, государства - члены Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, собравшиеся в Сан-Паулу (Бразилия) 13-18 июня 2004 года на одиннадцатую сессию Конференции, принимаем следующую Декларацию:

1. В создании ЮНКТАД в 1964 году проявилась убежденность в том, что для успешной интеграции развивающихся стран в мировую экономику требуются совместные усилия международного сообщества. С тех пор ЮНКТАД оказывает существенное содействие усилиям развивающихся стран, стремящихся более полно участвовать в мировой экономике и адаптироваться к происходящим в ней изменениям. ЮНКТАД стала также бесценным форумом для углубления понимания взаимосвязей между торговлей и развитием как на национальном, так и на международном уровне в рамках трех основных компонентов ее мандата.
2. Декларация тысячелетия, Монтеррейский консенсус, Программа действий для НРС, Алматинская программа действий, Барбадосская программа действий, Йоханнесбургская декларация по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Декларация принципов и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, а также инициативы по реформированию ООН укрепляют многосторонность и содержат четкие ориентиры для национальных и международных усилий в процессе мобилизации ресурсов на цели развития и создания международных условий, благоприятствующих развитию. Мы полны решимости объединить все наши усилия для достижения в согласованные сроки целей, намеченных в этих документах. Система Организации Объединенных Наций должна вести активную работу по достижению согласованных целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, в период до 2015 года, и ЮНКТАД отводится важная роль в усилиях по достижению этих общих целей.
3. Несмотря на все усилия на национальном и международном уровне по стимулированию экономического роста, проблема развития остается центральным вопросом глобальной повестки дня. Контрасты между развитыми и развивающимися странами, характеризовавшие мир в начале 60-х годов, сохраняются и сегодня. Более того, во многих отношениях разрыв между ними увеличился. Хотя глобализация ставит серьезные задачи и открывает новые возможности для многих стран, ее последствия крайне неравномерно распределяются между странами и внутри стран. Некоторые из них получают выгоды от торговли, инвестиций и потоков технологий и, похоже, одерживают победу в борьбе за развитие и искоренение нищеты.

4. Вместе с тем большинство развивающихся стран, в особенности африканские страны и НРС, остаются на периферии процесса глобализации. Они все еще сталкиваются с серьезными проблемами в реализации своего экономического потенциала и вовлечении широких масс безработных в производительные секторы. Необходимо сосредоточить внимание на способности международной торговли вносить вклад в борьбу с нищетой. Кроме того, нужно усилить акцент на сырьевых товарах, в том числе на вопросе нестабильности мировых цен на них.

5. Для всех стран важно, чтобы на международном уровне предпринимались усилия и проводилась политика в целях облегчения процесса внутренней перестройки и устранения внешних ограничений, с тем чтобы вывести развивающийся мир на твердый путь устойчивого развития. По праву можно сказать, что через 40 лет после создания ЮНКТАД взаимосвязи между торговлей и развитием, которые являются краеугольным камнем ее мандата, с углублением глобализации приобрели еще более важное значение.

6. Мы полны решимости бороться за искоренение нищеты и голода. На национальном и международном уровнях необходимо использовать инструменты и меры политики, в частности в области торговли и финансирования, в том числе в рамках новых финансовых инициатив, в целях содействия созданию возможностей, позволяющих неимущим людям всего мира, будь то женщинам или мужчинам, получить доступ к работе и стабильным и адекватным заработкам. Это - надежный путь к реформам, стабильности и экономическому росту.

7. Тяжелое положение наименее развитых стран требует неотложного внимания со стороны международного сообщества. Мы полны решимости мобилизовать и рациональнее использовать дополнительные международные ресурсы, обеспечить доступ к рынкам и оказать техническую помощь НРС, с тем чтобы они, проводя эффективную национальную политику, могли создать надежную базу для процесса своего развития.

8. Необходимо ускорить многосторонние торговые переговоры в соответствии с программой работы, согласованной в Дохе, в целях их скорейшего и успешного завершения, в полной мере отвечающего масштабам согласованных в Дохе задач. В принятой в Дохе программе работы вопросы развития впервые поставлены в центр многосторонних торговых переговоров, что сближает ее с мандатом ЮНКТАД и усиливает его. В этой связи все члены ВТО твердо намерены содействовать тому, чтобы результаты торговых переговоров действительно отражали задачи развития. Следует облегчить присоединение к ВТО развивающихся стран, особенно НРС, и стран с переходной экономикой.

9. Мы признаем, что улучшение согласованности между национальными и международными усилиями и между международными валютной, финансовой и торговой системами имеет решающее значение для эффективного глобального экономического управления. Мы полны решимости содействовать повышению согласованности между этими системами, чтобы они могли лучше удовлетворять потребности развития. В данном случае ключевое значение для улучшения глобального управления имеет институциональный аспект. Кроме того, нам следует и впредь добиваться позитивного синергизма между торговлей и финансами и искать способы увязки этих усилий с процессом развития. В частности, необходимо обратить внимание на расширение международных потоков капитала в интересах развития, в том числе с использованием новаторских финансовых механизмов, а также на решение проблемы неустойчивости международных рынков капитала. Нужно также и впредь серьезно прорабатывать и принимать надлежащие меры для обеспечения приемлемого в долгосрочном плане уровня долга развивающихся стран.

10. Нам следует также сосредоточить внимание на будущих задачах и возможностях. Помимо национальных ресурсов, накопления капитала и наличия рабочей силы, динамичными движущими силами современной мировой экономики становятся новые факторы, такие, как информация, инновации, творчество и диверсификация. Мы твердо намерены содействовать уменьшению "цифровой пропасти" и обеспечению гармоничного, справедливого и равноправного развития для всех, а также формированию всеохватывающего информационного общества, требующего партнерства и сотрудничества между правительствами и другими заинтересованными сторонами, включая частный сектор, гражданское общество и международные организации.

11. Более эффективная интеграция развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международные торговые потоки и многостороннюю торговую систему зависит также от проведения внутренней политики, направленной на продвижение вверх по производственно-технологической лестнице к секторам, ориентирующимся на инновационную деятельность и расширяющимся более динамично. Для достижения этих результатов страны должны реализовывать способность изучать возможные варианты и сохранять необходимое пространство для маневра в политике, чтобы найти наилучший возможный баланс между различными подходами в рамках своих национальных стратегий развития.

12. Процесс развития требует расширения участия всех социальных и политических сил в формировании консенсуса для принятия эффективной национальной политики. Мы признаем важную роль всех заинтересованных сторон, включая правительства, частный сектор, гражданское общество и международные организации, и тот вклад, который все

они способны внести во всех странах в обеспечение рационального управления. Хотя каждая страна несет основную ответственность за свое развитие, национальные усилия должны дополняться и подкрепляться благоприятными международными условиями, базирующимися на согласованных и применяемых на многостороннем уровне нормах. Политика в области развития должна признавать важную роль рыночных сил - в контексте благоприятной для предпринимательства среды, которая может включать в себя адекватную конкурентную и потребительскую политику, - в поощрении экономического роста с помощью торговли, инвестиций и инновационной деятельности. Она должна также признавать важное значение вклада государства в обеспечение политической и экономической стабильности, развитие необходимых нормативно-правовых основ, направление ресурсов на развитие инфраструктуры и осуществление социальных проектов, содействие вовлечению всех слоев общества и сокращение неравенства. Мы твердо намерены поддерживать национальные усилия по укреплению институционального потенциала в развивающихся странах. Мы считаем также, что города и регионы призваны играть важную роль в этих усилиях.

13. Наблюдаются обнадеживающие признаки превращения стран Юга в важный источник мирового экономического роста, хотя число таких стран пока ограничено. Эта новая тенденция способствует формированию новой географии мировой торговли. Мы подчеркиваем значение инициатив, призванных облегчить становление новых динамичных центров роста на Юге благодаря дополнительным мерам по интеграции этих стран с формирующейся рыночной экономикой с другими развивающимися странами. Эту задачу можно решить, в частности, с помощью более комплексной Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами, которая должна также учитывать проблемы НРС.

14. С учетом растущего значения региональных и межрегиональных инициатив мы призываем ЮНКТАД к дальнейшему развитию потенциала, призванного помочь странам эффективно участвовать в таких инициативах, при обеспечении в то же время функциональных и последовательных связей с многосторонней системой.

15. Принятые нами на нынешней одиннадцатой сессии ЮНКТАД решения, дополняя Бангкокский план действий, закладывают прочную основу для дальнейшей работы и являются важнейшими инструментами нашей неизменной приверженности делу поддержки ЮНКТАД в осуществлении ее мандата в качестве координационного центра в Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов торговли и развития на пути к двенадцатой сессии ЮНКТАД в 2008 году.

Часть II

САН-ПАУЛЬСКИЙ КОНСЕНСУС

1. Четыре года назад на десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в Бангкоке государства-члены пришли к выводу о том, что глобализация и взаимозависимость создают новые возможности для роста мировой экономики и развития. Глобализация открывает новые перспективы для интеграции развивающихся стран в мировую экономику и может способствовать улучшению общих показателей функционирования экономики развивающихся стран благодаря созданию новых возможностей на рынках для их экспорта, стимулированию передачи информации, знаний и технологии и увеличению объема финансовых ресурсов, которые могут быть использованы для осуществления инвестиций в физический капитал и нематериальные активы. Вместе с тем глобализация создает также новые проблемы для экономического роста и устойчивого развития, в решении которых развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями. Некоторые страны успешно адаптировались к изменениям и воспользовались преимуществами глобализации, тогда как положение многих других, в особенности наименее развитых стран, продолжает характеризоваться маргинализацией в условиях глобализации мировой экономики. Как указано в Декларации тысячелетия, блага и издержки глобализации распределяются весьма неравномерно.

2. ЮНКТАД, являющаяся координационным центром в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития, призвана вносить существенный вклад в практическое осуществление итогов последних глобальных конференций. Она будет содействовать реализации международных целей в области развития, в том числе целей, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и подготовке к проведению в 2005 году всестороннего обзора их реализации. Она должна способствовать осуществлению Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов, Монтеррейского консенсуса, Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Декларации принципов и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и принимать предусмотренные в них конкретные меры. Она должна также содействовать дальнейшей реализации согласованных на международном уровне целей, провозглашенных в принятой в Дохе Декларации министров и других соответствующих решениях.

3. С момента своего создания ЮНКТАД неизменно выступала форумом для тщательного изучения задач, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, а также страны с переходной экономикой в области торговли и развития. Проводя работу по трем основным направлениям, которыми являются формирование консенсуса, исследования и анализ политики и техническая помощь, она способствовала углублению понимания процесса развития и факторов, обуславливающих неравномерный экономический рост в развивающихся странах. Необходимо и впредь обеспечивать и улучшать координацию и синергизм между этими тремя направлениями работы. Следует укрепить аналитический потенциал ЮНКТАД для обеспечения высокого качества исследовательской и аналитической работы, необходимой для изучения ключевых вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран. Результаты такой аналитической работы должны поддерживать и подкреплять усилия ЮНКТАД по формированию консенсуса и ее деятельность по линии технического сотрудничества. Практическая реализация новой стратегии в области технического сотрудничества², которая была одобрена Советом по торговле и развитию на его пятидесятой сессии, и осуществление последующей деятельности на основе нее также должны способствовать укреплению работы ЮНКТАД по линии технического сотрудничества. В работе по всем этим направлениям особое внимание должно уделяться потребностям наименее развитых стран (НРС).

4. В течение четырех лет после проведения десятой сессии ЮНКТАД всеобъемлющей основой для работы организации служил Бангкокский план действий. Конференция в Сан-Паулу подтверждает, что и в предстоящие годы в своей работе ЮНКТАД должна руководствоваться Бангкокским планом действий³. ЮНКТАД XI предоставляет возможность определить новые тенденции и вопросы в области торговли и развития после Бангкокской конференции и лучше понять взаимосвязи и согласованность между международными процессами и переговорами, с одной стороны, и стратегиями и политикой в области развития, которые должны осуществлять развивающиеся страны, с другой стороны. ЮНКТАД способна играть важную роль в обеспечении такой согласованности в интересах развития. Содействие достижению этой цели является главной задачей Конференции в Сан-Паулу.

5. Главы государств и правительств, собравшиеся на Международную конференцию по финансированию развития в Монтеррее в 2002 году, согласились с тем, что глобализация должна быть всеохватывающей и справедливой. Для достижения этой цели необходимо активизировать усилия на национальном уровне для принятия эффективных мер по

² Решение 478 (L) Совета по торговле и развитию от 10 октября 2003 года.

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее десятой сессии, 12-19 февраля 2000 года (TD/390).

решению проблем и использованию возможностей путем осуществления надлежащей торговой и макроэкономической политики и разработки стратегий в области развития, учитывающих возможности, создаваемые глобализацией и взаимозависимостью, на основе дальновидного и активного подхода. Хотя каждая страна несет основную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, национальные усилия должны дополняться и подкрепляться благоприятными глобальными условиями, значительным ростом в мировой экономике и международными усилиями, направленными на обеспечение согласованности и совместимости международных валютной, финансовой и торговой систем в интересах развития.

6. Поскольку глобализация затрагивает также социальные и гуманитарные аспекты, стратегии в области развития должны разрабатываться с учетом необходимости сведения к минимуму отрицательного социального воздействия глобализации и максимального увеличения позитивной отдачи от нее при обеспечении выгод от нее для всех групп населения, в особенности для беднейших слоев. На международном уровне усилия должны быть сосредоточены на средствах достижения международных целей в области развития, в том числе целей, провозглашенных в Декларации тысячелетия. Это имеет важное значение для развития всех стран, а также для того, чтобы выбраться из "ловушки нищеты".

7. Необходимо найти баланс между целями эффективности и справедливости. В процессе развития важная роль отводится как рынку, так и государству, при этом следует обеспечить взаимодополняемость их соответствующих ролей. От дальнейшего развития частного сектора и рыночного механизма зависит увеличение инвестиций и ускорение экономического роста, а для этого требуются благоприятные общие условия. В то же время государство призвано сыграть ключевую роль в разработке и осуществлении стратегий в области развития, сокращении масштабов нищеты и достижении справедливого распределения доходов, создании физической инфраструктуры и инфраструктуры людских ресурсов, исправлении недостатков в функционировании рыночных механизмов, когда они имеют место, и создании благоприятных макроэкономических условий и надлежащей регулирующей рамочной основы.

8. Усиливающаяся взаимозависимость экономических систем стран в условиях глобализирующегося мира и формирование основывающихся на соответствующих нормах режимов, регулирующих международные экономические отношения, означают, что в настоящее время пространство для маневра в национальной экономической политике, т.е. рамки для внутренней политики, в частности в области торговли, инвестиций и промышленного развития, во многих случаях определяется международными

принципами, обязательствами и факторами, связанными с глобальными рынками. Каждому правительству приходится взвешивать выгоды, связанные с принятием международных норм и обязательств, и ограничения, обусловленные сужением пространства для маневра в политике. С учетом целей и задач развития для развивающихся стран особенно важно, чтобы все страны учитывали необходимость нахождения надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными принципами и обязательствами.

9. С середины 1990-х годов ЮНКТАД участвует в процессе реформ в рамках Организации Объединенных Наций, играя важную роль в ряде областей. В этом контексте на основе процедур, определенных в резолюции 58/269 Генеральной Ассамблеи, на межправительственном уровне должен быть проведен обзор результатов осуществления итогов конференций в Бангкоке и Сан-Паулу. В частности, в 2006 году Совет по торговле и развитию должен провести среднесрочный обзор. Кроме того, с учетом сложившейся практики в ежегодном докладе ЮНКТАД следует усилить акцент на достигнутых результатах, которые должны оцениваться на основе установленных для организации стратегических рамок с использованием комплекса четких показателей результативности. На основе такого годового доклада, ориентированного на оценку достигнутых результатов, Совет по торговле и развитию должен проводить ежегодный обзор выполнения программы.

10. ЮНКТАД должна и впредь вносить вклад в идущий в Организации Объединенных Наций процесс реформ, нацеленный, в частности, на улучшение согласованности и повышение эффективности и отдачи от деятельности ООН в области развития, и принимать деятельное участие в этом процессе. Участие организации в этом процессе реформ будет рассматриваться через существующие межправительственные механизмы ЮНКТАД. В связи с тем, что ЮНКТАД поручено исполнять функции координационного центра для комплексного рассмотрения вопросов торговли и развития, на нее ложится особая ответственность за содействие достижению международных целей в области развития, включая цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия. Следует укрепить межучрежденческое сотрудничество в рамках механизмов ООН. В основе этих процессов будут лежать соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи. Деятельность по линии технической помощи, осуществляемая ЮНКТАД, требует принятия соответствующих последующих мер в целях повышения ее эффективности. Необходимо заняться вопросом о бесперебойном и предсказуемом финансировании деятельности ООН в области развития. Подготовка к проведению в 2005 году всестороннего обзора прогресса в направлении достижения международных целей в области развития в соответствии с резолюцией 57/270В Генеральной Ассамблеи позволит заострить внимание на вкладе ЮНКТАД и должна соотноситься с потребностями развивающихся стран.

Направленное Председателю Совета по торговле и развитию предложение принять участие в Совещании высокого уровня ЭКОСОС с бреттон-вудскими учреждениями и ВТО имеет важное значение и должно быть институционально закреплено.

11. ЮНКТАД и другие международные организации должны и впредь тесно сотрудничать в пределах своих соответствующих мандатов в целях обеспечения большего синергизма, последовательности, взаимодополняемости, согласованности и взаимной поддержки политики укрепления многостороннего сотрудничества в интересах развития развивающихся стран при недопущении дублирования работы. В рамках такого сотрудничества должны учитываться мандаты, экспертные знания и опыт соответствующих организаций и формироваться подлинно партнерские связи. Для повышения эффективности своей работы ЮНКТАД следует также расширять свое сотрудничество с другими партнерами по процессу развития, включая частный сектор и гражданское общество.

СТРАТЕГИИ РАЗВИТИЯ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ МИРОВОЙ ЭКОНОМИКИ

Анализ политики

12. Глобализация остается потенциально мощным и динамичным фактором экономического роста и развития, однако в настоящее время главная задача заключается в обеспечении того, чтобы глобализация, подобно мощному приливу, "сняла с мели все корабли" и стала источником повышения благосостояния для всего населения мира. В условиях дальнейшего усиления взаимозависимости в мировой экономике медленный и неустойчивый экономический рост, низкие цены на сырьевые товары и нестабильность международной финансовой системы затрудняют развивающимся странам задачу получения потенциальных выгод от глобализации.

13. Опыт осуществлявшейся на протяжении последних двух десятилетий политики в области развития, которая была ориентирована на повышение степени открытости перед международными рыночными силами и конкуренцией и на снижение роли государства, свидетельствует об отсутствии автоматической конвергенции открытых экономических систем и о несостоятельности единого "шаблонного" для всех подхода к развитию. В настоящее время широко признается, что стратегии в области развития должны разрабатываться в свете успешного и менее успешного накопленного опыта. Стратегии развития должны отражать конкретные потребности в области развития и условия стран. В развивающихся странах, которые добились более значительных успехов в интеграции в мировую экономику, быстрый и устойчивый экономический рост стимулировался переориентацией структуры экономики с сырьевого сектора на обрабатывающую

промышленность и сектор услуг, сопровождавшейся постепенным повышением производительности труда. Движущей силой этого процесса структурных сдвигов было быстрое, эффективное и устойчивое накопление капитала в контексте последовательной стратегии в области развития.

14. Приток капитала в развивающиеся страны в целом играет положительную роль в качестве источника финансирования процесса развития, и в некоторых развивающихся странах были размещены значительные иностранные частные инвестиции. Однако неустойчивость международных финансовых рынков, и в особенности потоков краткосрочного частного капитала, оказывала дестабилизирующее воздействие на многие развивающиеся страны, в частности на страны с формирующимися рынками, которые зачастую не имеют необходимого институционального потенциала и регулирующего механизма для смягчения такого воздействия. Подобная нестабильность во многих случаях усложняла проблемы управления процентными ставками и валютными курсами и способствовала возникновению финансовых кризисов. Имели место также случаи, когда она оказывала отрицательное косвенное воздействие на другие развивающиеся страны в результате эффекта "расползания".

15. Официальная помощь в целях развития (ОПР) по-прежнему играет важную роль в качестве дополнения к другим источникам финансирования развития. От нее может в решающей степени зависеть улучшение условий деятельности для частного сектора. Во многих странах Африки, наименее развитых странах, малых островных развивающихся государствах и развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, ОПР остается крупнейшим источником внешнего финансирования и имеет решающее значение для достижения международных целей в области развития, в том числе целей, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и других целевых показателей развития. В 1990-х годах сокращение притока ОПР отрицательно сказалось, помимо других факторов, на производственных инвестициях, а также на социальном развитии и развитии людских ресурсов, особенно во многих африканских и наименее развитых странах. Хотя в последние годы объем ОПР начал увеличиваться, ее потоки в среднем по-прежнему намного меньше намеченных контрольных показателей, что продолжает вызывать серьезную обеспокоенность.

16. Кроме того, в 1990-х годах многие развивающиеся страны накопили неприемлемо большой объем внешнего долга, и эти долговые проблемы продолжают выступать серьезным препятствием для экономического и социального развития. Несмотря на прогресс в осуществлении расширенной Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью (БСВЗ) и меры двусторонних официальных кредиторов по существенному уменьшению долгового бремени, достижение приемлемого в

долгосрочной перспективе объема долга при одновременном сокращении масштабов нищеты остается сложной проблемой для многих стран с низкими доходами. Многие страны-получатели указывают на трудности, с которыми они сталкиваются в выполнении условий, с которыми увязывается приток ОПР и облегчение долгового бремени, и в осуществлении сложного процесса подготовки и практической реализации документов о стратегиях борьбы с нищетой (ДСБН). Такие документы выступают важным инструментом в рамках последовательного подхода к достижению цели сокращения масштабов нищеты, а также важным инструментом для получения доступа к источникам льготного финансирования. Продолжает вызывать беспокойство вопрос об обеспечении приемлемого в долгосрочной перспективе объема долга в странах со средними доходами. Следует отметить новый подход, предложенный Парижским клубом на встрече в Эвьане, к вопросам задолженности стран, не являющихся БСВЗ.

Принципиальные задачи и вклад ЮНКТАД

17. Для того чтобы помочь развивающимся странам получить более значительные выгоды от глобализации и достичь международных целей в области развития, в том числе целей, провозглашенных в Декларации тысячелетия, необходимо улучшить согласованность и совместимость международных валютной, финансовой и торговой систем и глобального экономического управления. Важно, чтобы вопросы развития находились в центре международной экономической повестки дня. Улучшение согласованности между национальными стратегиями в области развития, с одной стороны, и международными обязательствами, с другой стороны, способствовало бы созданию благоприятных экономических условий для развития. Необходимо расширить и активизировать участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в принятии международных экономических решений и установлении норм.

18. На международном уровне следует изучить меры для решения проблем, связанных с неустойчивостью международных рынков капитала и потоков краткосрочного капитала в развивающиеся страны в целях предотвращения финансовых кризисов и их надлежащего урегулирования в случае возникновения. Такие меры могут включать в себя предоставление развивающимся странам гибких возможностей в выборе режимов валютного курса, совместимых с их стратегиями в области развития и общими макроэкономическими рамками. С учетом различного национального потенциала стран важное значение имеет также надлежащее управление национальным внешним долгом, уделение пристального внимания валютным рискам и рискам ликвидности, укрепление пруденциального регулирования и надзора за всеми финансовыми институтами, включая институты с большей долей заемных средств, либерализация потоков капитала в рамках упорядоченного и хорошо спланированного с точки зрения последовательности

осуществляемых мер процесса, совместимого с целями развития, и постепенное и добровольное осуществление согласованных на международном уровне кодексов и стандартов. Национальные усилия, направленные на смягчение последствий внешних торговых и финансовых шоковых потрясений, должны подкрепляться эффективными международными финансовыми механизмами, учитывающими потребности развивающихся стран в условиях глобализации мировой экономики. Важно разработать комплекс четких принципов для управления финансовыми кризисами и их урегулирования, обеспечивающих справедливое распределение бремени между государственным и частным секторами и между должниками, кредиторами и инвесторами.

19. Международное сообщество и страны-доноры должны предпринять более значительные и согласованные усилия для нахождения долговременного решения проблем внешней задолженности развивающихся стран. Важнейшее значение имеет скорейшее, эффективное и полное осуществление расширенной Инициативы в интересах БСВЗ, которое должно всецело финансироваться за счет дополнительных ресурсов. Кроме того, всем официальным и коммерческим кредиторам настоятельно предлагается принять участие в Инициативе. Бедным странам с высокой задолженностью следует принять или продолжать принимать меры, необходимые для обеспечения полного осуществления Инициативы. На соответствующих форумах пристальное внимание необходимо уделить возможным решениям в связи с оговоркой о прекращении действия Инициативы, которая должна вступить в силу в конце 2004 года. В этой связи высказывается обеспокоенность по поводу таких вопросов, как объем долга, в отношении которого могут быть приняты меры, и условия облегчения долгового бремени. В данном контексте важно сохранить гибкость в отношении критериев охвата Инициативы и продолжить изучение процедур расчета и посылок, лежащих в основе анализа степени приемлемости долга. В будущем при рассмотрении степени приемлемости долга необходимо учитывать влияние мер по облегчению долгового бремени на прогресс в достижении целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия. Необходимо изучить новаторские механизмы для комплексного решения долговых проблем развивающихся стран, включая страны со средними доходами, и стран с переходной экономикой в целях содействия их экономическому росту и развитию. Меры по облегчению долгового бремени должны в соответствующих случаях осуществляться активно и безотлагательно в контексте экономических реформ, в том числе в рамках Парижского и Лондонского клубов и других надлежащих форумов. Такие меры должны подкрепляться эффективной денежно-кредитной, экономической и бюджетно-финансовой политикой для стимулирования внутренних инвестиций и структурных реформ и укрепления институционального потенциала. Усилия развивающихся стран по достижению и поддержанию задолженности на приемлемом уровне должны дополняться

международной помощью в области управления долгом и в соответствующих случаях рассмотрением возможности предоставления льготного финансирования и изменением, включая уменьшение, условий, с которыми увязывается оказание помощи. Для поддержания экономического роста и развития в странах с низкими доходами следует обеспечить выделение ресурсов на надлежащих условиях, в том числе с точки зрения степени льготности и объема безвозмездного финансирования.

20. В соответствии с Монтеррейским консенсусом развитые страны должны оказывать содействие развивающимся странам в достижении международных целей в области развития, включая цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия, путем предоставления надлежащей технической и финансовой помощи и принятия конкретных мер для достижения целевых показателей ОПР на уровне 0,7% ВВП для развивающихся стран и 0,15-0,2% ВВП - для наименее развитых стран. Это должно увязываться с усилиями по повышению качества и эффективности помощи, в том числе благодаря совершенствованию координации, улучшению интеграции с национальными стратегиями в области развития, повышению предсказуемости и стабильности и реальной сопричастности стран. Следует поощрять доноров к принятию мер для обеспечения того, чтобы выделение ресурсов для облегчения долгового бремени, не приводило к уменьшению ресурсов, предназначенных для наименее развитых стран по линии ОПР. Развивающимся странам рекомендуется продолжать наращивать прогресс, достигнутый в обеспечении эффективного использования ОПР, в интересах достижения целей и контрольных показателей развития. Кроме того, следует проработать добровольные финансовые механизмы, способствующие осуществлению усилий по обеспечению устойчивого роста, развития и искоренения нищеты.

21. Исключительно важное значение для устойчивого роста и развития имеет рациональное управление в каждой стране и на международном уровне. Продуманная экономическая политика, прочные демократические институты, отвечающие нуждам людей, и более эффективная инфраструктура составляют основу для устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест. Свобода, мир и безопасность, внутренняя стабильность, уважение прав человека, включая право на развитие, верховенство закона, равенство между мужчинами и женщинами, ориентированная на рынок политика и общая приверженность справедливым и демократическим обществам также имеют исключительно важное значение и подкрепляют друг друга. Транспарентность финансовых, валютных и торговых систем, а также полномасштабное и эффективное участие развивающихся стран в процессе выработки глобальных решений имеют колоссальное значение для рационального управления, развития и искоренения нищеты. Эти базисные факторы должны подкрепляться проводимой на всех уровнях политикой поощрения инвестиций,

укрепления местного потенциала и успешной интеграции развивающихся стран в мировую экономику. Ключевой задачей является повышение эффективности, согласованности и последовательности макроэкономической политики.

22. Государствам настоятельно рекомендуется предпринять шаги к тому, чтобы избежать и воздерживаться от принятия любых односторонних мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций, - мер, которые препятствуют полной реализации возможностей экономического и социального развития населением затрагиваемых стран и которые подрывают благополучие этого населения.

23. Опыт развивающихся стран, которые смогли встать на путь экономического роста и не сойти с него, позволяет извлечь ряд общих уроков относительно необходимых компонентов последовательных и эффективных национальных стратегий в области развития. Надлежащее внимание должно уделяться не только задаче сохранения контроля за инфляцией, но и необходимости создания денежно-кредитных и финансовых условий, благоприятствующих достаточно высоким темпам роста внутренних инвестиций для обеспечения высоких темпов экономического роста, полной занятости, искоренения нищеты и устойчивого положения в бюджетно-финансовой сфере и во внешних расчетах, с тем чтобы выгодами экономического роста могли воспользоваться все слои населения. Должна проводиться активная политика для создания условий, в которых частные компании были бы заинтересованы реинвестировать прибыли, повышать производительность труда, укреплять потенциал и увеличивать занятость. Торговые и финансовые связи с мировой экономикой не могут заменить внутренних факторов экономического роста, однако они могут стать важным компонентом, дополняющим национальные усилия по стимулированию экономического роста и развития. В целях максимального увеличения выгод от глобализации процесс интеграции в мировую экономику должен осуществляться с учетом уровня экономического развития каждой страны и возможностей ее институтов и предприятий. Повышению эффективности этого процесса могут способствовать хорошо спланированные меры по поощрению диверсификации производственного потенциала и экономической деятельности в областях, являющихся наиболее динамичными в мировой экономике.

24. Различные меры политики должны применяться прагматически, и в них должны вноситься коррективы в процессе накопления конкретного опыта относительно того, что является эффективным или неэффективным в каждой стране. Для достижения целей устойчивого экономического роста и развития требуется разнообразие в подходах к разработке национальных стратегий в области развития с учетом специфики национального потенциала развития и социально-экономического положения страны, а также различных исходных условий, таких, как размеры, обеспеченность ресурсами,

экономическая структура и местоположение. Безусловно, по мере развития экономики должна происходить также эволюция стратегических подходов и мер политики, но при этом следует избегать принятия протекционистских и вызывающих перекосы мер, которые могут подорвать экономический рост и развитие.

25. Региональные соглашения между развивающимися странами и сотрудничество Юг-Юг играют важную роль в поддержке национальных усилий в области развития. Региональная интеграция в сфере торговли и финансов и улучшение региональной инфраструктуры могут способствовать формированию региональных факторов экономического роста и расширению экономического пространства. Международное сообщество должно оказывать поддержку механизмам экономического сотрудничества между развивающимися странами, а также другим механизмам на региональном уровне, ориентированным на цели развития, таким, как инициатива "Новое партнерство в интересах развития Африки" и Токийская международная конференция по развитию Африки.

Вклад ЮНКТАД

26. ЮНКТАД должна и впредь играть свою важную и особую роль в проведении анализа и подготовке рекомендаций по вопросам политики на глобальном и национальном уровнях. Аналитический потенциал ЮНКТАД, позволяющий проводить исследования по проблематике макроэкономической политики, финансов, задолженности, нищеты и взаимозависимости между этими вопросами, должен использоваться для оказания содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в решении задач, связанных с глобализацией. В своей работе по проблематике глобализации и стратегий в области развития ЮНКТАД следует заострить внимание на вопросах взаимозависимости и согласованности, с тем чтобы:

- определить конкретные потребности и меры, обусловленные взаимозависимостью между торговлей, финансами, инвестициями, технологией и макроэкономической политикой, с точки зрения ее воздействия на процесс развития;
- содействовать углублению понимания согласованности между, с одной стороны, международными экономическими нормами, практикой и процессами и, с другой стороны, национальной политикой и стратегиями в области развития;

- оказывать поддержку развивающимся странам в их усилиях по разработке стратегий в области развития с учетом задач, связанных с глобализацией.

27. Эта работа должна содействовать определению такой политики на международном и национальном уровнях, которая благоприятствует развитию. Экспертный потенциал ЮНКТАД следует использовать для изучения того, каким образом глобализация может способствовать процессу развития и каким образом следует разрабатывать и осуществлять надлежащие стратегии в области развития для содействия стратегической интеграции развивающихся стран в глобальную экономику. Проводимая работа должна также способствовать углублению понимания взаимной заинтересованности развитых и развивающихся стран в стабильном и устойчивом развитии.

28. На международном уровне работа ЮНКТАД должна способствовать повышению последовательности в разработке глобальной экономической политики, в частности с точки зрения взаимозависимости и согласованности международной торговой, инвестиционной и финансовой политики и механизмов, с тем чтобы помочь развивающимся странам успешно интегрироваться в глобальную экономику и получить более значительные выгоды от глобализации. Ей следует и впредь сосредоточивать свое внимание на проблемах развивающихся стран, обусловленных международной финансовой нестабильностью; роли потоков частных и официальных ресурсов в финансировании развития; степени приемлемости долга; влиянии торговой и макроэкономической политики передовых индустриальных стран на перспективы развития развивающихся стран; и влиянии региональной интеграции на процесс развития.

29. На национальном уровне в центре внимания ЮНКТАД должны находиться, в частности, следующие вопросы: влияние ориентированной на обеспечение роста макроэкономической и финансовой политики на торговлю и развитие; создание благоприятных условий для развития частного сектора; политика, направленная на укрепление производственного потенциала развивающихся стран и повышение их конкурентоспособности в мировой экономике; распределение доходов и борьба с нищетой; укрепление национальных институтов, имеющих важное значение для процесса развития; и дальнейшее оказание помощи в управлении долгом. В данном контексте необходимо извлечь уроки как из успешного, так и из неудачного опыта.

30. Признавая необходимость различий в национальной политике, ЮНКТАД должна определить - с точки зрения торговли и развития и с учетом успешного и менее успешного опыта развития - основные элементы эффективной макроэкономической политики, способствующей расширению производственного потенциала, повышению производительности труда, более быстрому и устойчивому экономическому росту,

увеличению занятости и сокращению масштабов нищеты. ЮНКТАД следует также анализировать влияние международной политики и процессов на свободу для маневра при осуществлении национальных стратегий в области развития.

31. Опираясь на свою аналитическую работу, ЮНКТАД должна и впредь оказывать техническое содействие и поддержку развивающимся странам в укреплении национального потенциала в области управления долгом по линии программы "Система управления долгом и анализа финансового положения (ДМФАС)" и в обеспечении их участия в многосторонних переговорных процессах и международных механизмах принятия решений. Необходимо стремиться к достижению максимального эффекта синергизма между аналитической работой и технической помощью.

32. В своей работе по проблематике стратегий развития в условиях глобализации мировой экономики ЮНКТАД следует заострить внимание на проблемах стран, находящихся в особом положении, в частности на проблемах торговли и развития стран Африканского континента, при обеспечении тесного взаимодействия с инициативами регионального сотрудничества, такими, как "Новое партнерство в интересах развития Африки" (НЕПАД), и оказании поддержки этим инициативам.

33. ЮНКТАД следует укрепить свою работу, посвященную особым проблемам НРС, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и соответствующим особым проблемам и трудностям, с которыми сталкиваются развивающиеся страны транзита, а также страны со слабой в структурном отношении, уязвимой и небольшой экономикой.

34. В связи с усилением маргинализации НРС в глобальной экономике ЮНКТАД должна и впредь играть ведущую роль в осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов в вопросах существа и технических вопросах. Ей следует также продолжить анализ причин снижения доли НРС в мировой торговле и связей между торговлей, экономическим ростом и сокращением масштабов нищеты в целях поиска долгосрочных решений этих проблем. Такой анализ должен проводиться на ежегодной основе в рамках *Доклада по НРС*. Для осуществления всей деятельности в интересах НРС требуется существенное увеличение финансовой и технической помощи. В этом отношении важнейшее значение имеет выделение более значительных ресурсов, в том числе путем регулярного пополнения существующего Целевого фонда для НРС.

35. Помощь, оказываемая секретариатом ЮНКТАД палестинскому народу в области укрепления потенциала, торговой политики, упрощения процедур торговли, финансового управления, стратегий развития, развития предпринимательства и инвестиций, заслуживает одобрения, и ее необходимо укрепить путем выделения надлежащих ресурсов.

НАРАЩИВАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ПОТЕНЦИАЛА И ПОВЫШЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ

Анализ политики

36. Для того чтобы развивающиеся страны и страны с переходной экономикой могли успешно интегрироваться в мировую экономику, необходимы благоприятные международные условия. Не менее важно, чтобы эти страны укрепили свой производственно-сбытовой потенциал с учетом требований рынков, содействовали передаче и развитию технологии, поощряли формирование сетей связей между предприятиями и способствовали повышению производительности и конкурентоспособности своих предприятий. Центральную роль в этих усилиях играют инвестиции, обеспечивающие ключевую связь между наращиванием производственного потенциала и международной конкурентоспособностью. Один из главных уроков, вытекающих из опыта стран, добившихся успехов в стимулировании экономического роста и развития, заключается в том, что он подтверждает важнейшее значение проведения активной и хорошо спланированной с точки зрения последовательности принимаемых мер политики, направленной на поощрение производственных инвестиций, развитие людских ресурсов и эффективной инфраструктуры, укрепление институционального потенциала, наращивание технологических возможностей и содействие развитию связей между крупными и малыми предприятиями.

37. Центральным элементом любой стратегии в области развития является финансирование процесса укрепления производственного потенциала. Прежде всего необходимо мобилизовать внутренние ресурсы для направления инвестиций в развитие производственного потенциала и технологическую модернизацию. Вместе с тем внутренние ресурсы, в особенности в НРС, должны дополняться притоком внешнего капитала для увеличения инвестиций. Прямые иностранные инвестиции (ПИИ) могут выступать инструментом, позволяющим использовать иностранные сбережения, передавать знания и технологию, повышать качество людских ресурсов, поощрять предпринимательство, внедрять новые производственные и управленческие методы и стимулировать процесс обучения на предприятиях путем развития связей между иностранными филиалами и отечественными предприятиями. Несмотря на существенное

улучшение положения за последние 20 лет, приток ПИИ в НРС и африканские страны по-прежнему остается непропорционально низким. Положительная тенденция, характеризовавшая приток ПИИ в Латинскую Америку, сменилась их сокращением в последние годы. Уменьшение притока инвестиций в Азию с 2000 года начинает, как представляется, меняться на противоположную тенденцию. Кроме того, степень использования всех экономических и социальных выгод, которые могут быть получены от ПИИ, зависит, в частности, от существования динамичного национального частного сектора, улучшения доступа к международным рынкам, хорошо проработанной политики и законодательства в области конкуренции и осуществления инвестиционной политики в качестве одной из составных частей национальных стратегий в области развития.

38. Для укрепления производственного потенциала требуется создание благоприятных условий в принимающих странах для инвестиций, передачи технологии и развития предпринимательства. Такие усилия могут дополняться политикой и мерами, которые страны базирования инвесторов могут осуществлять для поощрения инвестиций и передачи технологии и увеличения выгод, получаемых развивающимися странами от притока инвестиций. Важное значение в этом отношении имеют также меры, которые призваны обеспечить вовлечение корпоративных субъектов в этот процесс с учетом его экономических, социальных и экологических аспектов.

39. Широкое распространение инвестиционных соглашений означает, что лица, отвечающие за разработку политики, и участники переговоров из развивающихся стран, а также другие заинтересованные стороны должны понимать обязательства, вытекающие из таких соглашений, и их последствия для развития и обладать как можно более полной информацией на этот счет. Сложный характер рассматриваемых проблем, а также сам по себе большой объем вопросов, требующих изучения, нередко создает колоссальную нагрузку для ресурсов развивающихся стран как с точки зрения разработки политики, так и с точки зрения проведения переговоров и имплементационного процесса.

40. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) приобретают все более важное значение для повышения конкурентоспособности предприятий. Они способствуют снижению операционных затрат, создают возможности для увеличения экспорта, открывают более широкие рынки, повышают эффективность управления и делают более гибкими производственные процессы. ИКТ может отводиться ключевая роль в экономическом развитии и достижении международных целей в области развития, включая цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия, в том числе в деле сокращения масштабов нищеты и обеспечения равенства мужчин и женщин. Однако между странами существуют большие различия с точки зрения доступа к ИКТ и возможностей их использования. Для уменьшения "цифровой пропасти" и реализации

выгод ИКТ в развивающихся странах необходимо при эффективной поддержке международного сообщества создать благоприятные условия, способствующие освоению и финансированию ИКТ.

41. Наличие эффективной транспортной системы и механизмов по упрощению процедур торговли способствует снижению операционных издержек. Они являются необходимым условием для повышения международной конкурентоспособности предприятий в развивающихся странах и облегчения их участия в международной торговле. Это имеет особенно важное значение для малых и средних предприятий (МСП). В этой связи недавно принятые меры в области безопасности вызвали изменения в условиях международных перевозок грузов. Особое внимание необходимо уделить их влиянию на торговлю развивающихся стран и поддержке, которая потребуется для их осуществления.

Принципиальные задачи и вклад ЮНКТАД

42. Для наращивания производственного потенциала и повышения международной конкурентоспособности требуются коллективные и согласованные усилия, прежде всего со стороны соответствующих развивающихся стран, а также со стороны стран базирования, инвесторов и международного сообщества в целом.

43. Для повышения конкурентоспособности необходима целенаправленная, конкретная и транспарентная национальная политика, призванная стимулировать систематическую модернизацию национального производственного потенциала. Такая политика должна охватывать ряд областей, включая инвестиции, развитие предпринимательской деятельности, технологию, политику в области конкуренции⁴, подготовку квалифицированных кадров, развитие инфраструктуры, институциональные аспекты укрепления производственного потенциала и меры, которые могут способствовать устойчивому притоку инвестиций, такие, как механизмы инвестиционных гарантий и меры, касающиеся поощрения и защиты инвестиций. МСП, сталкивающимся с трудностями в получении доступа к финансовым ресурсам, информации, технологии и рынкам, т.е. всем тем элементам, которые требуются для обеспечения конкурентоспособности компаний, необходимы конкретные меры, программы и институциональные механизмы. Важными компонентами технологической политики являются: предоставление стимулов для проведения исследований и разработок, создание рамочной основы в области прав интеллектуальной собственности, способствующей технологическому развитию, и принятие мер по развитию людских ресурсов.

⁴ См. главу III, пункты 89 и 104.

44. Для увеличения отдачи от инвестиционных потоков следует уделить внимание политике и мерам, которые могут принимать страны базирования для поощрения устойчивых инвестиционных потоков и стимулирования экономического роста и развития. Страны базирования могут оказывать содействие в сборе и распространении информации, касающейся инвестиционных возможностей в развивающихся странах. Они могут поощрять передачу технологии, предоставлять различные виды финансовых и налоговых стимулов и способствовать снижению рисков, например посредством страхования инвестиций от рисков, которые обычно не покрываются механизмами частного страхового рынка. Предоставление официальной помощи в целях развития может оказывать стимулирующее влияние на национальные сбережения и инвестиции и выступать дополнительным катализатором, способствующим привлечению ПИИ. Следует продолжить анализ эффективности различных мер и изучение воздействия мер стран базирования на процесс развития и способов максимального увеличения этого воздействия. Такие меры не только служат делу оказания помощи развивающимся странам, но и способствуют созданию новых инвестиционных и торговых возможностей для стран базирования и их деловых кругов.

45. Частные компании являются важными субъектами развития во всем мире. В своих соответствующих сферах деятельности корпоративные субъекты, в особенности транснациональные корпорации (ТНК), играют важную роль в содействии передаче технологии, развитии связей с поставщиками и предоставлении доступа развивающимся странам к экспортным рынкам. Концепция корпоративной ответственности была признана на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге. В этой связи корпоративные субъекты должны играть положительную роль в стимулировании экономического развития принимающих стран и содействии социальному развитию, улучшению состояния окружающей среды и повышению конкурентоспособности местных предприятий. Существующие различные добровольные международные инструменты, охватывающие экономические, социальные и экологические аспекты, могли бы быть усовершенствованы и сделаны более последовательными для увеличения вклада корпоративных субъектов, в особенности ТНК, в достижение целей развития.

46. В области разработки инвестиционной политики международное сообщество призвано оказать содействие развивающимся странам в укреплении национального потенциала посредством анализа политики и развития человеческого и институционального потенциала, с тем чтобы помочь этим странам принять максимально эффективное участие в обсуждениях, посвященных инвестиционным соглашениям.

47. Развивающимся странам следует уделять первоочередное внимание развитию эффективной транспортной, коммуникационной и логистической инфраструктуры и услуг, имеющих стратегическое значение для достижения и поддержания конкурентоспособности предприятий. Необходимо принять на вооружение комплексный национальный подход для улучшения использования и развития торговых и транспортных возможностей, в соответствующих случаях в сотрудничестве с соседними странами, путем, при необходимости, проведения институциональной реформы, налаживания партнерства между государственным и частным секторами, адаптации правовой базы, рационализации административных процедур, распространения информационно-коммуникационных технологий и развития управленческого потенциала. Кроме того, особое внимание должно уделяться смягчению последствий, связанных с неблагоприятным географическим положением стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств. В области упрощения процедур торговли правительствам необходимо предпринять шаги для осуществления мер на основе, в соответствующих случаях, норм, стандартов и рекомендаций, согласованных на международном уровне. Скоординированные меры в области упрощения процедур торговли приобретают все более важное значение для повышения эффективности, снижения операционных издержек и поддержания производственно-сбытового потенциала, в особенности в свете последних тенденций в сфере обеспечения безопасности. При использовании процедур и оборудования, необходимых для соблюдения требований в сфере безопасности, страны должны обеспечивать, чтобы эти меры дополнялись мерами в области упрощения процедур торговли, что поможет сделать торговую среду как более безопасной, так и более эффективной для всех международных партнеров. Особое внимание должно уделяться влиянию мер безопасности на торговлю развивающихся стран и поддержке, требующейся для их осуществления.

48. Для того чтобы развивающиеся страны могли воспользоваться новыми технологиями, такими, как ИКТ, важно обеспечить разработку и осуществление соответствующей политики и стратегий в области ИКТ. Это предполагает участие всех заинтересованных сторон, включая государственный сектор, деловые круги и неправительственные организации (НПО). Для обеспечения эффективного осуществления национальных стратегий в сфере ИКТ и более широкого распространения выгод, связанных с ИКТ, такие стратегии должны увязываться с другими направлениями политики в области развития, такими, как политика в сфере образования, торговли и инвестиций, и учитывать гендерные аспекты. Целевая группа ООН по ИКТ определила в качестве одного из приоритетных направлений своей работы безотлагательную необходимость увеличения помощи развивающимся странам в разработке стратегий в области ИКТ. В Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) рекомендуются меры для расширения использования ориентированных на приоритеты развития ИКТ в интересах всех, в частности

использования ИКТ малыми и средними предприятиями в целях поощрения инновационной деятельности, повышения производительности, снижения операционных издержек и борьбы с нищетой. Поэтому эффективное участие развивающихся стран в международных обсуждениях и в выработке международных решений по вопросам, связанным с ИКТ, таким, как система доменных имен и управление Интернетом, является необходимым дополнением национальных усилий в области развития, касающихся ИКТ.

Вклад ЮНКТАД

49. Цель работы ЮНКТАД в этой области заключается в оказании помощи развивающимся странам, в частности НРС, в разработке и осуществлении активной политики, направленной на укрепление производственного потенциала и повышение международной конкурентоспособности, на основе комплексного подхода к вопросам инвестиций, корпоративной ответственности, передачи технологии и инновационной деятельности, развития предприятий и облегчения предпринимательской деятельности (включая перевозки и ИКТ), конкурентоспособности, диверсификации и экспортного потенциала для поддержания высоких темпов экономического роста и содействия устойчивому развитию.

50. ЮНКТАД следует продолжить свою работу по проблематике инвестиций, а также технологии и развития предпринимательства и - на основе анализа политики, технической помощи и работы по укреплению потенциала и формированию консенсуса - оказывать помощь развивающимся странам в разработке и осуществлении политики в этой сфере с учетом изменений в международных экономических условиях. Особое внимание ей следует уделять международным аспектам в целях выявления возможностей и препятствий в содействии экономическому развитию. В этой связи ЮНКТАД должна также определять наиболее адекватные международные меры в целях максимального расширения возможностей для экономического развития и обеспечивать взаимодополняемость при оказании технической помощи.

51. ЮНКТАД должна и впредь играть ведущую роль в анализе влияния ПИИ на развитие принимающих стран и, в частности, путей и средств обеспечения максимальной отдачи от них и сведения к минимуму связанных с ними издержек путем осуществления надлежащей политики в принимающих странах и странах базирования. Она должна собирать и анализировать данные и проводить ориентированные на вопросы политики исследования по аспектам инвестиций, имеющим отношение к развитию, включая изучение взаимодействия между ПИИ и внутренними инвестициями, взаимосвязей между ОПР и ПИИ, влияния ПИИ на индустриализацию и местный предпринимательский сектор, роли ПИИ в развитии инфраструктуры и укреплении экспортного потенциала,

развития людских ресурсов, связей между иностранными и национальными компаниями и наиболее эффективной практики в деле стимулирования инвестиционных потоков и получения от них отдачи.

52. При проведении аналитической работы ЮНКТАД следует извлекать уроки из успешного опыта в области передачи и распространения технологии с помощью ПИИ и других каналов. Она должна также поддерживать усилия развивающихся стран, в частности НРС, направленные на адаптацию к технологическим изменениям, выявление передовой практики в области передачи технологии и оценку эффективности мер по укреплению национального инновационного потенциала, включая роль прав интеллектуальной собственности. ЮНКТАД должна также оказывать помощь развивающимся странам в определении путей и средств для осуществления на практике положений международных соглашений, касающихся передачи технологии, и в максимальном увеличении потенциальных выгод от этих соглашений.

53. ЮНКТАД следует поддерживать усилия развивающихся стран и стран с переходной экономикой, направленные на привлечение ПИИ и увеличение отдачи от них, в том числе путем оказания им помощи в разработке и осуществлении инвестиционной политики и помощи в связи с соответствующим законодательством и нормативными положениями с учетом их стратегий в области развития. Особую роль в этом отношении могут играть обзоры инвестиционной политики и последующая деятельность по их результатам, а также помощь национальным учреждениям, занимающимся вопросами поощрения инвестиций.

54. ЮНКТАД следует изучить особые проблемы, с которыми сталкиваются НРС и африканские страны в процессе укрепления производственного потенциала, и в частности методы снижения рисков, связанных с инвестированием в этих странах, в том числе посредством продолжения работы по развитию страхового сектора, и пути увеличения вклада инвестиций в повышение конкурентоспособности, диверсификацию производства и рынков и использование нишевых преимуществ. Здесь свою роль должны сыграть специальные программы, призванные содействовать привлечению ПИИ и увеличению отдачи от них, в том числе путем подготовки инвестиционных справочников и оказания консультативных услуг.

55. ЮНКТАД должна собирать, анализировать и распространять информацию о передовой практике в содействии развитию предприятий и определять пути и средства, позволяющие предприятиям, в особенности МСП развивающихся стран, соблюдать международные стандарты, в том числе бухгалтерские стандарты, а также получать доступ к новым технологиям через сети связей между предприятиями и механизмы партнерства. В частности, она должна анализировать связи между МСП и иностранными

филиалами в целях увеличения отдачи от ПИИ и повышения производительности и международной конкурентоспособности предприятий развивающихся стран.

56. ЮНКТАД следует изучить вопрос о возможностях инвестиционных соглашений в плане стимулирования притока ПИИ и укрепления потенциала стран для проведения политики, ориентированной на цели развития. Она должна и впредь выступать форумом для обмена опытом и формирования консенсуса по вопросам разработки соглашений об инвестициях и передаче технологии в интересах обеспечения учета аспектов развития. Эта работа должна включать в себя дальнейшее уточнение ключевых рассматриваемых вопросов и изучение опыта в деле осуществления международных обязательств. ЮНКТАД должна также изучить последствия рассматриваемых в настоящее время соглашений об инвестициях и передаче технологии для процесса развития в целях максимального увеличения их вклада в этот процесс.

57. ЮНКТАД должна проводить анализ политики и обобщать передовую практику в осуществлении странами базирования мер по поощрению инвестиционных потоков в развивающиеся страны, в особенности в НРС. Она должна также разрабатывать и осуществлять связанную с этим деятельность в области технического сотрудничества и укрепления потенциала, с тем чтобы помочь развивающимся странам воспользоваться такими инициативами.

58. ЮНКТАД должна проводить аналитическую работу в целях поощрения и увеличения положительного вклада корпораций в экономическое и социальное развитие принимающих стран. При осуществлении этой работы ЮНКТАД должна в соответствующих случаях консультироваться со всеми заинтересованными сторонами, включая, в частности, деловых партнеров ЮНКТАД в частном секторе. С учетом существующих международных инициатив в данной области ЮНКТАД следует извлекать уроки с точки зрения аспектов торговли и развития и распространять информацию о результатах такой работы среди сторон, проявляющих интерес к этому вопросу или обращающихся за консультацией в этой связи.

59. ЮНКТАД следует и впредь играть важную роль в области упрощения процедур торговли, транспорта и смежных услуг, представляющих интерес для развивающихся стран, и проводить исследовательскую и аналитическую работу для оказания помощи развивающимся странам в создании надлежащей рамочной основы для осуществления ими мер политики в сфере транспорта. Она должна проводить анализ и содействовать налаживанию обмена опытом по вопросам, касающимся новых тенденций в сфере упрощения процедур торговли и транспорта, с заострением внимания на их влиянии на развивающиеся страны. Во взаимодействии с компетентными международными организациями ЮНКТАД должна следить за происходящими и намечающимися

изменениями, касающимися механизмов обеспечения безопасности, анализировать их последствия для развивающихся стран и способствовать обмену мнениями и опытом между заинтересованными сторонами в целях содействия формированию среды, облегчающей международную торговлю и являющейся надежной.

60. В целях облегчения передачи ноу-хау развивающимся странам ЮНКТАД следует активизировать свою помощь в деле укрепления транспортного потенциала, в том числе в области смешанных перевозок, логистических услуг, нормативно-правовых основ, контейнеризации и ее международных последствий.

61. ЮНКТАД должна оказывать содействие развивающимся странам в разработке и осуществлении национальной политики и стратегий в области ИКТ, способствующих развитию электронных деловых операций. Такое содействие должно включать в себя разработку и создание механизмов для мониторинга и оценки общего состояния цифровой экономики и применения ИКТ в странах. ЮНКТАД следует поддерживать усилия развивающихся стран в области развития электронных деловых операций в секторах, имеющих важное экономическое значение и обладающих экспортным потенциалом, с помощью комплекса различных мер в конкретных секторах, программ подготовки кадров и использования инструментов ИКТ.

62. ЮНКТАД должна и впредь служить развивающимся странам форумом для обсуждения вопросов политики в области ИКТ и обмена опытом и информацией о передовой практике. Ей следует содействовать активному участию развивающихся стран в соответствующих международных обсуждениях по вопросам ИКТ и экономики, основанной на знаниях, и способствовать осуществлению Декларации принципов и Плана действий ВВИО в областях, относящихся к сфере компетенции ЮНКТАД, в том числе в отношении ключевых - с точки зрения процесса развития - аспектов вопросов, оставшихся открытыми после первого этапа ВВИО, а также в подготовке второго этапа, который планируется организовать в Тунисе в 2005 году. В данной работе ЮНКТАД следует наладить тесное сотрудничество с соответствующими международными организациями.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫГОД ДЛЯ РАЗВИТИЯ ОТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ СИСТЕМЫ И ТОРГОВЫХ ПЕРЕГОВОРОВ

Анализ политики

63. Торговля является не самоцелью, а средством обеспечения экономического роста и развития. Торговая политика и политика в области развития являются важными инструментами при условии, если они интегрированы в национальные планы развития и стратегии сокращения масштабов нищеты, ориентированные на такие цели, как

экономический рост, экономические преобразования и производство, диверсификация, повышение добавленной стоимости экспортной продукции, расширение занятости, искоренение нищеты, равенство мужчин и женщин и устойчивое развитие. Обеспечение всеми странами согласованности и совместимости между торговой политикой и другими направлениями экономической политики на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях имеет важное значение для максимального увеличения ее вклада в процесс развития.

64. В более чем 50 развивающихся странах на экспорт трех или менее сырьевых товаров приходится более половины их экспортных поступлений. Снижающиеся и нестабильные мировые цены на сырьевые товары и вызванное этим ухудшение условий торговли оказывают сдерживающее воздействие на экономический рост во многих развивающихся странах, в особенности в странах с недиверсифицированной экономикой, таких, как НРС и африканские страны, и способствуют увеличению масштабов нищеты и задолженности. Кроме того, во многих развивающихся странах в некоторых секторах снижается доля добавленной стоимости, достающаяся производителям сырьевых товаров, и их участие в национальных и международных цепочках создания стоимости представляется весьма проблематичным. Эта ситуация может еще больше осложняться рыночными структурами на международном и национальном уровнях, характеризующимися высокой степенью концентрации. К тому же страны зачастую сталкиваются с трудностями в соблюдении стандартов и требований, существующих на рынках развитых стран.

65. С другой стороны, динамичные секторы в мировой торговле открывают новые и только еще формирующиеся торговые возможности для развивающихся стран, и расширение их участия в таких секторах имеет важное значение с точки зрения обеспечения выгод для развития от международной торговли и торговых переговоров. Новые возможности открывают также секторы специальных и нишевых товаров и услуг с высокой добавленной стоимостью, в которых развивающиеся страны обладают потенциальными сравнительными преимуществами. Креативные секторы могут содействовать усилению позитивного внешнего воздействия наряду с сохранением и развитием культурного наследия и разнообразия. Расширение участия развивающихся стран в реализации с пользой для себя новых и динамично развивающихся возможностей роста в мировой торговле имеет важное значение в плане обеспечения выгод для развития от международной торговли и торговых переговоров и отвечает интересам как развитых, так и развивающихся стран.

66. Большинство развивающихся стран предприняли значительные усилия в области либерализации торговли в очень сложных условиях, что свидетельствует об их стремлении использовать торговлю в качестве инструмента развития и сокращения

масштабов нищеты. Их усилия в этом отношении заслуживают должного признания. Некоторым из них удалось устойчиво воспользоваться расширением мирового экспорта, чего, однако, нельзя сказать о других. Доля африканских стран и НРС в мировой торговле продолжала сокращаться, а их условия торговли ухудшились, что затруднило стоящую перед ними задачу создания конкурентоспособного производственно-сбытового потенциала. В этой связи все члены ВТО заявили о своей приверженности целям обеспечения беспешлиного и бесквотного доступа к рынкам для товаров, происходящих из НРС. Не менее актуальными являются особые потребности малых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита в свете Алматинской декларации министров и Алматинской программы действий, в частности с учетом характерных для них неблагоприятных условий и уязвимости. Задача по-прежнему заключается в том, чтобы большее число развивающихся стран смогли в более значительной степени воспользоваться расширением мирового экспорта. В этом контексте необходимо учитывать специфические потребности развивающихся стран в сфере развития, финансов и торговли, поскольку единой для всех стратегии в области торговли и развития не существует.

67. Все страны объединяет общая заинтересованность в успехе принятой в Дохе программы работы, которая призвана еще больше увеличить возможности для торговли и снизить торговые барьеры между странами, а также в большей степени ориентировать торговую систему на цели развития. Это содействовало бы укреплению и защите открытой, справедливой, основывающейся на соответствующих нормах, предсказуемой и недискриминационной торговой системы. Одна из основных заслуг Декларации министров, принятой в Дохе, заключается в том, что в центр программы работы, одобренной в Дохе, помещены потребности и интересы развивающихся стран. Необходимо продолжить усилия для достижения этой важной цели, с тем чтобы многосторонние торговые переговоры принесли конкретные результаты, ориентированные на приоритеты развития.

68. Как следует из программы работы, принятой в Дохе, и процесса ее осуществления, Монтеррейского консенсуса и резолюции 58/197 Генеральной Ассамблеи о международной торговле и развитии, к вопросам, представляющим особый интерес для развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области международной торговли, относятся следующие:

- торговые барьеры, субсидии и другие меры, оказывающие деформирующее воздействие на торговлю, в частности в секторах, представляющих особый интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, включая сельское хозяйство;
- злоупотребление антидемпинговыми мерами;
- технические барьеры и санитарные и фитосанитарные меры;
- либерализация торговли трудоемкой продукцией обрабатывающей промышленности;
- либерализация торговли сельскохозяйственной продукцией;
- торговля услугами;
- тарифные пики, высокие ставки таможенных пошлин и их эскалация, а также нетарифные барьеры;
- перемещение физических лиц;
- непризнание прав интеллектуальной собственности для защиты традиционных знаний и фольклора;
- передача знаний и технологии;
- осуществление и толкование Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности таким образом, чтобы это содействовало работе системы здравоохранения;
- необходимость сделать положения об особом и дифференцированном режиме для развивающихся стран в торговых соглашениях более четкими, эффективными и действенными;
- присоединение к ВТО;
- торговые преференции;
- проблемы НРС и малых стран;

- скорейшее и надлежащее урегулирование нерешенных имплементационных вопросов и проблем.

69. Торговля является одним из ключевых аспектов усилий в области региональной интеграции, и региональные торговые соглашения могут существенно облегчить как торговлю Юг-Юг, так и торговлю Север-Юг. В настоящее время наблюдается быстрое расширение и либерализация торговли Юг-Юг, обладающей большим потенциалом роста. Необходимо продолжать и поощрять данный процесс. Глобальная система торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП) относится к числу инструментов, которые могут использовать развивающиеся страны в целях создания дополнительных торговых возможностей, в частности для НРС.

70. Либерализация на основе режима наиболее благоприятствуемой нации (НБН) в торговле товарами и услугами, представляющими интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, принесет существенные выгоды для глобализации торговой системы в целом и будет способствовать расширению торговли Север-Юг и Юг-Юг.

71. Торговля и забота об окружающей среде могут оказывать взаимоподдерживающее воздействие, и эта задача должна решаться в рамках подхода, совместимого с открытой, справедливой, основывающейся на соответствующих нормах, предсказуемой и недискриминационной торговой системой.

72. Политика в области конкуренции, в наибольшей степени отвечающая потребностям развития развивающихся стран, имеет для них важное значение с точки зрения защиты от антиконкурентной практики на их внутренних рынках и принятия эффективных мер для борьбы с различными видами антиконкурентной практики на международных рынках, которые во многих случаях существенно уменьшают позитивные результаты либерализации торговли для потребителей и предприятий, в особенности МСП.

Принципиальные задачи и вклад ЮНКТАД

73. Торговая политика развивающихся стран должна отражать их потребности и условия, должна быть интегрирована в национальную политику в области развития и должна быть направлена на сокращение масштабов нищеты и поддержание экономического роста и устойчивого развития, а также обеспечение равенства мужчин и женщин. Для достижения этих целей могут быть использованы следующие потенциальные инструменты, которые могут способствовать расширению возможностей для возрастающего населения развивающихся стран: увеличение добавленной стоимости экспортируемой продукции, полное использование преференций, улучшение

диверсификации, повышение доли местных компонентов и компонентов знаний, увеличение занятости, обеспечение продовольственной безопасности, традиционные знания и доступ к базовым услугам первой необходимости. При осуществлении национальной политики в сфере торговли и смежных областях развивающимся странам следует использовать стратегический подход к либерализации при обеспечении надлежащей последовательности принимаемых мер на основе тщательного анализа экспортного потенциала ключевых секторов. Дальнейшее улучшение торговой, инвестиционной и деловой среды путем принятия надлежащих мер и обеспечения соответствующих условий на национальном уровне будет оказывать стимулирующее воздействие на местные, региональные и международные инвестиции.

74. Согласованные усилия необходимо направить на устранение трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, зависящие от сырьевых товаров. Предпринимаемые этими странами шаги по реструктуризации, диверсификации и повышению конкурентоспособности своих сырьевых секторов, в частности путем переработки продукции на местах, должны поддерживаться, в том числе посредством обеспечения гарантированного и предсказуемого расширенного доступа к рынкам, оказания надлежащей технической и финансовой помощи и укрепления потенциала и институтов в государственном и частном секторах. Вложение инвестиций в инфраструктуру, осуществление внутренних структурных реформ и проведение осмотрительной и транспарентной бюджетно-финансовой политики будут стимулировать направление производительных инвестиций в сырьевой сектор. Необходимо провести обзор существующих схем компенсационного финансирования, с тем чтобы оценить их эффективность и при необходимости сделать их более удобными в использовании и предсказуемыми, объединив их, возможно, с современными инструментами управления рисками и распределения рисков. Следует изучить возможности региональной интеграции и сотрудничества для повышения эффективности традиционных сырьевых секторов и оказания поддержки усилиям в области диверсификации. Необходимо уделить серьезное внимание соответствующим предложениям, содержащимся в докладе Совещания видных деятелей по вопросам сырьевого сектора⁵, и итогам обсуждения этого доклада на пятидесятой сессии Совета по торговле и развитию и в Генеральной Ассамблее. Следует поощрять поддержку проектов по развитию сырьевого сектора, в особенности проектов на основе рыночных механизмов, и процесса их подготовки по линии второго счета Общего фонда для сырьевых товаров. Важно также всесторонне изучить на национальном уровне и в рамках соответствующих форумов на международном уровне проблему сектора хлопка, с которой столкнулись африканские страны.

⁵ TD/B/50/11.

75. Вопросы сельского хозяйства находятся в центре нынешних переговоров. Необходимо активизировать усилия для достижения согласованных на международном уровне целей, нашедших отражение в трех основных компонентах определенного в Дохе мандата, которыми являются существенное улучшение доступа к рынкам, снижение всех форм экспортных субсидий в целях их постепенной отмены и существенное сокращение внутренней поддержки, оказывающей деформирующее воздействие на торговлю. Проводимые в рамках ВТО переговоры по сельскому хозяйству должны привести к результатам, совместимым с задачами, поставленными в мандате, определенном в Дохе. Особый и дифференцированный режим для развивающихся стран должен стать составной частью всех элементов переговоров и с учетом мандата, определенного в Дохе, должен в полной мере отражать потребности в области развития, включая продовольственную безопасность и развитие сельских районов. В соответствии с пунктом 13 Декларации министров, принятой в Дохе, будут учитываться неторговые интересы стран, как это предусмотрено в Соглашении по сельскому хозяйству.

76. Следует обеспечить эффективное осуществление Марракешского решения министров о мерах в связи с возможными отрицательными последствиями реализации программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран, являющихся нетто-импортерами продовольствия.

77. Необходимо активизировать усилия по распространению либерализации доступа к рынкам на несельскохозяйственную продукцию в соответствии с программой работы, принятой в Дохе, в целях снижения или, в соответствующих случаях, отмены таможенных пошлин, включая тарифные пики, высокие ставки таможенных пошлин и их эскалацию, а также нетарифных барьеров, в частности в отношении продукции, представляющей интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта. В ходе переговоров должен обеспечиваться полный учет особых потребностей и интересов развивающихся стран и НРС, в том числе посредством применения принципа неполной взаимности в отношении обязательств по сокращению.

78. Все секторы услуг играют определенную роль в развитии любой страны, и правительствам следует уделять соответствующее приоритетное внимание политике и национальным стратегиям в области услуг, а также принципу постепенной либерализации с должным учетом целей национальной политики и уровня развития отдельных стран, как предусмотрено в статье XIX Генерального соглашения по торговле услугами (ГАТС). Переговоры по торговле услугами должны в полной мере отражать цели, определенные в ГАТС, включая преамбулу, статью IV и статью XIX, а также положения руководящих принципов и процедур ВТО для переговоров по торговле услугами, посвященные

вопросам развития, в том числе в отношении действенных многосторонних обязательств, касающихся секторов услуг и способов поставки услуг, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта. В данном контексте развивающиеся страны подчеркивают важное для них значение реальной либерализации режима временного перемещения физических лиц в рамках четвертого способа поставки услуг, предусмотренного в ГАТС. Необходимо уделить внимание процессу разработки многосторонних норм в сфере услуг с учетом интересов и проблем развивающихся стран. В переговорах по инфраструктурным услугам должное внимание следует уделить интересам всех стран, в особенности развивающихся стран, в том числе в связи с вопросом о всеобщем охвате при оказании услуг первой необходимости.

79. Стандарты и технические нормативы должны разрабатываться транспарентно и применяться на недискриминационной основе и не должны приводить к созданию необоснованных препятствий в торговле. Для того чтобы развивающиеся страны могли эффективно соблюдать стандарты, им и впредь необходимо будет оказывать техническое содействие и поддержку в укреплении потенциала. Помимо трудностей в соблюдении стандартов, другие проблемы, касающиеся выхода на рынки, также по-прежнему вызывают серьезную обеспокоенность у развивающихся стран, предпринимающих усилия по обеспечению реального доступа к рынкам, и в соответствующих случаях этим вопросам следует уделять должное внимание.

80. Применение односторонних мер, не совместимых с нормами ВТО, может отрицательно сказываться на усилиях по продвижению к действительно недискриминационной и открытой системе.

81. Нерешенные имплементационные вопросы и проблемы имеют крайне важное значение для развивающихся стран, и их необходимо урегулировать таким образом, чтобы это было совместимо с программой работы, определенной в Дохе. Кроме того, следует уделить более значительное внимание оказанию помощи развивающимся странам в осуществлении многосторонних торговых соглашений и покрытии издержек, связанных с перестройкой, и социальных издержек.

82. Положения об особом и дифференцированном режиме (ОДР) должны формулироваться в качестве инструмента развития, отражающего конкретные потребности развивающихся стран, и пересматриваться, с тем чтобы сделать их более четкими, эффективными и действенными, в частности в целях содействия благотворной и более полной интеграции развивающихся стран в многостороннюю торговую систему, основывающуюся на соответствующих нормах. Необходимо продолжить работу, уже проделанную по предложениям об ОДР в рамках конкретных соглашений, а также по

межсекторальным вопросам для получения ощутимых и ориентированных на приоритеты развития результатов, совместимых с целями, определенными в Декларации, принятой в Дохе.

83. Необходимо добиться быстрого прогресса в удовлетворении ключевых потребностей НРС, включая предоставление развитыми странами беспопшлинного и бесквотного доступа к рынкам на гарантированной и предсказуемой основе для продуктов, происходящих из НРС, а другим странам настоятельно предлагается обеспечить эффективный доступ к рынкам для НРС в соответствии с Декларацией министров, принятой в Дохе; осуществление взятого на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по НРС обязательства о предоставлении беспопшлинного и бесквотного доступа; оказание содействия в устранении трудностей, возникающих в соблюдении правил происхождения, а также товарных и экологических стандартов в схемах преференций; и увеличение технической и финансовой помощи и поддержки в укреплении потенциала в целом.

84. Особое внимание следует уделить специфическим проблемам малых развивающихся стран с уязвимой экономикой, включая малые островные развивающиеся государства и развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита. В большинстве случаев страны транзита, соседствующие с развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, сами относятся к числу развивающихся стран, имеют зачастую сходную структуру экономики и в свою очередь сталкиваются с проблемой дефицита ресурсов. Первостепенное значение имеет полное и своевременное осуществление Алматинской декларации министров и Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита. Необходимо приложить все усилия для обеспечения успеха Международного совещания по проведению десятилетнего обзора хода осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (в январе 2005 года на Маврикии), которое должно способствовать благотворной интеграции малых островных развивающихся государств в международную торговую систему и мировую экономику. В соответствии с программой работы, определенной в Дохе, необходимо продолжить активное изучение вопросов, касающихся торговли малых стран с уязвимой экономикой, и поиск путей решения таких вопросов, связанных с торговлей, для содействия более полной интеграции этих стран в многостороннюю торговую систему.

85. Члены ВТО должны в полной мере и добросовестно применять руководящие принципы по присоединению НРС к ВТО, которые были приняты Генеральным советом ВТО 10 декабря 2002 года. Процесс присоединения развивающихся стран к ВТО должен быть совместим с соглашениями ВТО и с их статусом развивающихся стран. Присоединение стран с переходной экономикой также должно быть совместимо с соглашениями ВТО и их статусом.

86. Необходимо разработать и принять конструктивные и надлежащие меры для смягчения отрицательных последствий уменьшения размеров преференций, связанного, в частности, с проводимыми переговорами по вопросам доступа к рынкам. Кроме того, существует настоятельная необходимость в улучшении использования схем преференций, в том числе путем установления менее обременительных правил происхождения и критериев, таких, как гибкие критерии кумуляции, учитывающих производственный потенциал развивающихся стран и предоставляющих им более широкие возможности для импорта производственных ресурсов из других развивающихся стран; увеличения технической помощи; и улучшения информированности предпринимателей в вопросах использования торговых преференций. Международное сообщество должно оказывать поддержку странам, зависящим от преференций, в их усилиях по диверсификации своей экспортной базы и освоению новых экспортных рынков. Должны быть также приняты стратегии, поощряющие адаптацию компаний и отраслей, зависящих от преференций, к более открытым международным рынкам.

87. Торговая политика и экологическая политика должны носить взаимоподкрепляющий характер, и в их основе должен лежать подход, ориентированный на цели развития. Кроме того, необходимо приложить усилия для выявления и пропаганды экологических товаров и услуг, представляющих реальный или потенциальный интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта, а также для отслеживания природоохранных мер, затрагивающих экспорт развивающихся стран.

88. Всестороннее внимание и поддержка требуются для защиты, сохранения и поощрения традиционных знаний, инновационной деятельности и практики развивающихся стран и их биологических ресурсов.

89. На национальном и международном уровнях необходимы усилия по предотвращению возникновения и устранению структур и практики, препятствующих конкуренции, и поощрению ответственности и подотчетности корпоративных субъектов, с тем чтобы производители, предприятия и потребители развивающихся стран могли пользоваться результатами либерализации торговли. Это должно дополняться

поощрением культуры конкуренции и расширением сотрудничества между органами, занимающимися вопросами конкуренции. Развивающимся странам рекомендуется изучить важный вопрос принятия законодательства о конкуренции и создания рамочных основ в данной сфере, в наибольшей мере отвечающих их потребностям в области развития и подкрепляемых техническим и финансовым содействием в деле создания потенциала, при обеспечении всестороннего учета целей национальной политики и ограниченных возможностей.

90. Для развивающихся стран важное значение имеют связи между торговлей, долгом и финансами, а также между торговлей и передачей технологии. В соответствии с мандатами, определенными в Дохе, необходимо продолжить работу по данной проблематике для достижения согласованных целей. Это способствовало бы, в частности, увеличению потока технологии в развивающиеся страны, улучшению согласованности международной торговой и финансовой политики и нахождению долговременного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран.

91. Международное сообщество должно поддерживать национальные усилия развивающихся стран, направленные на расширение их участия в динамичных секторах и увеличение получаемых от них выгод, а также на укрепление, защиту и поощрение развития их креативных отраслей.

92. Партнеры по развитию должны и впредь содействовать развитию торговли и экономического сотрудничества Юг-Юг, а также торговли Север-Юг. Глобальная система торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП) является одним из инструментов, способствующих развитию торговли Юг-Юг, и повышение ее роли является важнейшей приоритетной задачей. Развивающимся странам следует продолжать использовать региональное и субрегиональное торговое и экономическое сотрудничество для увеличения торговых потоков.

93. В работе, проводимой в рамках Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), необходимо и впредь учитывать проблемы и интересы развивающихся стран. Помимо вопросов доступа к рынкам и инвестиций, меры политики должны быть направлены на содействие долгосрочному устойчивому развитию производственно-сбытового потенциала развивающихся стран. Необходимо увеличить финансовую и техническую помощь развивающимся странам, для того чтобы они могли продолжать расширять узкие места в процедурных и институциональных вопросах в целях снижения операционных издержек путем осуществления мер по повышению эффективности перевозок и торговли и по улучшению стандартов и контроля качества.

94. Хотя развивающиеся страны должны и впредь нести ответственность за свое собственное развитие, международному сообществу следует оказывать развивающимся странам, в особенности НРС, помощь в их усилиях по развитию человеческого, институционального, регулирующего и научно-исследовательского потенциала и инфраструктуры для обеспечения эффективного, осознанного и выгодного участия в международной торговле и международной торговой системе и для проведения эффективных переговоров по вопросам международной торговли и смежной тематике. Необходимо обеспечить выделение надлежащих ресурсов на эти цели, в частности в рамках, предусмотренных национальными стратегиями развития, в том числе такими стратегиями, направленными на сокращение масштабов нищеты, в которых воедино сводятся потребности в помощи в области торговли и в укреплении потенциала, включая потребности в сфере предложения.

Вклад ЮНКТАД

95. ЮНКТАД следует руководствоваться Бангкокским планом действий и активизировать его осуществление в рамках трех основных направлений своей работы. Для достижения этой цели ЮНКТАД следует:

- продолжать осуществлять мониторинг и оценку развития международной торговой системы и тенденций в международной торговле через призму развития с заострением внимания на вопросах, представляющих интерес для развивающихся стран;
- проводить секторальные обзоры по динамичным секторам мировой торговли;
- содействовать формированию консенсуса и укреплению доверия;
- оказывать помощь развивающимся странам в развитии возможностей для определения своих собственных приоритетов на переговорах и участия в переговорах по торговым соглашениям, в том числе в рамках программы работы, согласованной в Дохе;
- расширить поддержку, оказываемую развивающимся странам и странам с переходной экономикой в разработке, осуществлении и обзоре национальной политики и мер в области торговли и смежных областях, в целях максимального увеличения их доли в мировой торговле; и осуществлять мониторинг и анализ влияния, которое оказывает на развивающиеся страны

политика в области торговли, в частности политика их основных торговых партнеров;

- содействовать укреплению базы людских ресурсов, ноу-хау и специальных знаний, а также институциональной и регулирующей рамочной основы и инфраструктуры в области торговли;
- разработать контрольные показатели развития, позволяющие оценивать, насколько эффективно развивающиеся страны интегрируются в международную торговую систему и получают выгоды от нее;
- содействовать обеспечению того, чтобы антиконкурентная практика не препятствовала получению выгод, которые должна принести либерализация на глобализованных рынках, в частности для развивающихся стран и НРС, и не сводила на нет такие выводы;
- оказывать помощь развивающимся странам в интеграции вопросов торговли и развития в их национальные планы развития и стратегии сокращения масштабов нищеты и в процессе их осуществления.

96. ЮНКТАД должна осуществлять также мониторинг и анализ взаимосвязей между многосторонней торговой системой и региональными торговыми соглашениями, в том числе с точки зрения ОДР, и поддерживать процесс региональной интеграции и развитие торговли Юг-Юг. В частности, в сотрудничестве с другими партнерами по развитию ЮНКТАД должна оказывать содействие развивающимся странам в поддержке и укреплении их возможностей в области торговой политики на региональном уровне, включая такие аспекты, как инвестиции, укрепление региональных институтов, разработка стандартов и регулирование предпринимательской деятельности, и поддерживать усилия в области региональной интеграции.

97. ЮНКТАД должна изучить пути улучшения использования торговых преференций и обеспечения более предсказуемого характера схем преференций, и ей следует продолжить проработку вопроса об уменьшении размеров преференциальных льгот. ЮНКТАД следует также и впредь содействовать повышению роли и расширению использования Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП) и других инициатив, способствующих развитию торговли Юг-Юг.

98. ЮНКТАД должна увеличить техническую поддержку и содействие всем развивающимся странам, в особенности НРС, и странам с переходной экономикой на этапе, предшествующем их присоединению к ВТО, в процессе присоединения и после присоединения.

99. ЮНКТАД должна оказывать содействие развивающимся странам в укреплении их возможностей для расширения их участия в глобальной торговле услугами, включая оценку их потенциала в торговле услугами, в частности в новых и только еще формирующихся областях информационно-коммуникационной технологии, а также в таких областях, как инфраструктурные и туристские услуги, в особенности с точки зрения содействия устойчивому развитию туризма, и временное перемещение физических лиц. ЮНКТАД нужно изучить все вопросы, касающиеся либерализации торговли услугами, включая четвертый способ поставки услуг, и использовать результаты аналитической работы для укрепления национального потенциала развивающихся стран в сфере услуг. ЮНКТАД следует продолжить свою аналитическую работу по проблематике, касающейся норм ГАТС и внутреннего регулирования. Ей следует глубже проанализировать связи между различными способами поставки услуг, и в частности связи с первым способом.

100. ЮНКТАД должна и впредь осуществлять мониторинг тенденций на сырьевых рынках и оказывать помощь развивающимся странам, в особенности странам, в наибольшей степени зависящим от сырьевых товаров, в разработке стратегий и политики для решения проблем, связанных с сырьевыми рынками, включая перепроизводство, и в изучении связей между международной торговлей сырьевыми товарами и национальным развитием, в особенности сокращением масштабов нищеты. Она должна проводить анализ и способствовать обмену информацией по товарным рынкам, а также обмену опытом в отношении факторов, вопросов политики и мер, влияющих на конкурентоспособность сырьевого сектора, с тем чтобы содействовать диверсификации, увеличению добавленной стоимости и обеспечению более эффективного участия в производственно-сбытовой цепочке, в том числе путем оказания помощи в укреплении институтов; проводить анализ и оказывать поддержку в развитии надлежащих и эффективных механизмов и возможностей для реагирования на колебания цен на сырьевые товары и смягчения последствий сокращения экспортных поступлений, в частности путем расширения возможностей для применения современных инструментов управления ценовыми рисками и финансовых инструментов в сырьевом секторе; и в соответствующих случаях осуществлять меры по выполнению рекомендаций, высказанных в адрес ЮНКТАД в докладе Сопредседателя видных деятелей по вопросам сырьевого сектора. ЮНКТАД следует также продолжить работу по вопросам, касающимся продукции сельского и лесного хозяйства и рыболовства, металлов, минерального сырья, нефти и нефтепродуктов. Она должна также способствовать

налаживанию эффективного партнерства между соответствующими заинтересованными сторонами для нахождения действенных решений и долговременных подходов к проблемам сырьевого сектора, в том числе путем укрепления сотрудничества между государственным и частным секторами в области производства и сбыта сырьевых товаров в целях обеспечения, в частности с помощью рыночных принципов, более справедливого распределения доходов и выгод в рамках производственно-сбытовой цепочки и содействия диверсификации. В своей работе она должна учитывать региональные аспекты. Необходимо укрепить сотрудничество между ЮНКТАД и Общим фондом для сырьевых товаров.

101. ЮНКТАД следует провести, в том числе на региональном уровне, анализ связанных с развитием вопросов интеллектуальной собственности и торговых аспектов прав интеллектуальной собственности (ТАПИС), включая улучшение положения в области передачи технологии развивающимся странам, аспекты развития и последствия установления и осуществления прав интеллектуальной собственности, а также защиту традиционных знаний, генетических ресурсов и фольклора и справедливое и равное распределение выгод, без ущерба для работы, проводимой на других форумах.

102. ЮНКТАД должна провести также анализ связанных с торговлей и развитием аспектов открытых и совместных проектов, включая программное обеспечение с открытыми исходными кодами, с заострением внимания на вопросах развития. В этой работе особое внимание следует уделять секторам ИКТ.

103. ЮНКТАД должна и впредь оказывать содействие развивающимся странам в вопросах на стыке торговли и окружающей среды, таких, как доступ к рынкам, сельское хозяйство, традиционные знания, передача экологически благоприятной технологии, экологические товары и услуги, экологически предпочтительные продукты и вопросы, связанные с экомаркировкой и расходами на сертификацию, и дальнейшая проработка связанных с торговлей вопросов, изложенных в Йоханнесбургском плане выполнения решений. Ей следует укрепить работу в рамках инициативы БИОТРЕЙД и Целевой группы ЮНЕП-ЮНКТАД по вопросам создания потенциала в области торговли, окружающей среды и развития.

104. ЮНКТАД следует еще более укрепить аналитическую работу и работу в области наращивания потенциала для оказания помощи развивающимся странам по вопросам, касающимся законодательства и политики в сфере конкуренции, в том числе на региональном уровне.

105. ЮНКТАД должна оказывать поддержку развивающимся странам в проведении анализа соответствующих связей между торговлей и борьбой с нищетой и между торговлей и гендерными вопросами.

106. ЮНКТАД должна внести вклад в анализ взаимосвязей между интересами развивающихся стран в области торговли и смежных областях, финансовыми потоками, облегчением долгового бремени и приемлемым уровнем задолженности.

107. ЮНКТАД следует изучить предложения по вопросам политики и режимы регулирования, касающиеся упрощения процедур перевозок и торговли, и оказывать тем самым помощь развивающимся странам в разработке мер политики, направленных на укрепление их транспортного потенциала и содействие использованию транспортных возможностей участниками торговли; анализировать последствия наблюдающихся тенденций и оказывать помощь развивающимся странам в связи с работой, проводимой в рамках ЮНСИТРАЛ; и предоставлять техническую помощь развивающимся странам, включая развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и развивающиеся страны транзита, бедные страны с высокой задолженностью и малые страны с уязвимой экономикой, для улучшения и повышения эффективности инфраструктуры, обеспечивающей поддержку торговли.

108. ЮНКТАД следует активизировать свою деятельность по линии технического сотрудничества и укрепления потенциала в области торговли и смежных областях. Она должна вносить более значительный вклад в Комплексную рамочную программу для оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам (КРП) и Совместную комплексную программу технической помощи (СКПТП). ЮНКТАД следует также расширять сотрудничество с местными партнерами в развивающихся странах.

109. Одним из конкретных результатов ЮНКТАД X стала инициатива создания Международного института торговли и развития в качестве механизма, содействующего углублению знаний, организации подготовки кадров и укреплению потенциала в развивающихся странах. ЮНКТАД и международное сообщество должны и впредь оказывать содействие таким усилиям в соответствии с положениями пункта 16б Бангкокского плана действий.

ПАРТНЕРСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

110. Расширение сотрудничества между всеми соответствующими партнерами может способствовать усилиям, направленным на решение задач и использование возможностей, связанных с глобализацией. Последние тенденции в Организации Объединенных Наций свидетельствуют о том, что международное сотрудничество в целях развития все в

большей степени опирается на подход, охватывающий широкий круг заинтересованных сторон. ЮНКТАД выступила инициатором в развитии партнерских связей с различными сегментами гражданского общества. После ЮНКТАД X концепция партнерства претерпела значительные изменения, в частности, был осуществлен переход от этапа концептуальной разработки к практической реализации. Опыт Монтеррейской и Йоханнесбургской конференций позволил государствам-членам усовершенствовать механизмы взаимодействия с негосударственными субъектами, определить принципы для формирования партнерских связей с участием широкого круга заинтересованных сторон и содействовать практической реализации таких партнерских отношений.

Принципиальные задачи и вклад ЮНКТАД

111. Партнерство представляет собой комплекс деятельности с четко определенными целями, ожидаемыми выгодами, временными рамками и источниками финансирования. Неоднократно подчеркивался вклад партнерских связей в достижение международных целей в области развития, включая цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Они дополняют, а не подменяют механизмы, решения и деятельность на межправительственном уровне. Партнерские связи носят добровольный характер и основываются на участии широкого круга заинтересованных сторон, включая, предпочтительно, ряд важных субъектов в определенной области работы. Признавая центральную роль и ответственность правительств в разработке национальной и международной политики, необходимо подчеркнуть вклад частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в целом в практическое осуществление результатов конференций ООН в экономической, социальной и смежных областях. Партнерские связи могут устанавливаться в любом составе партнеров, включая правительства, региональные группы, местные органы власти, неправительственные организации, научные и исследовательские институты, международные и региональные организации, партнеров из частного сектора и другие организации гражданского общества. Всем таким заинтересованным сторонам, в частности частному сектору, предлагается внести свой вклад в налаживание и осуществление партнерских связей в соответствии с положениями резолюции 58/129 Генеральной Ассамблеи. Партнерские связи должны быть совместимы с национальным законодательством и национальными стратегиями и планами в области развития, а также с приоритетами стран, в которых реализуются партнерские проекты, с учетом соответствующих рекомендаций правительств.

112. Налаживая партнерские связи, секретариат ЮНКТАД руководствуется критериями и принципами, согласованными государствами-членами в процессе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию⁶ и последующей деятельности по осуществлению ее итогов, и резолюцией 58/129 Генеральной Ассамблеи. Новые партнерские связи, установленные в рамках процесса ЮНКТАД XI, отражают конкретные обязательства различных партнеров, намеревающихся внести вклад в процесс осуществления итогов межправительственных обсуждений на ЮНКТАД XI и способствовать укреплению этого процесса. Они будут также содействовать достижению соответствующих международных целей в области развития, включая цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия. Партнерские связи основываются на принципах транспарентности, подотчетности, взаимовыгодности, взаимного уважения и секторальной и географической сбалансированности и не создают угрозы для суверенных прав государств и независимости и нейтралитета системы ООН.

113. Партнерские связи должны отвечать интересам как можно более широкого круга развивающихся стран из всех географических регионов с учетом их национальной политики и стратегий. Следует уделять внимание также региональной интеграции и другим аспектам сотрудничества Юг-Юг, африканским странам и НРС. Партнерские связи должны опираться на ресурсы, выделяемые партнерами, и их экспертный потенциал и не должны затрагивать ресурсы, выделяемые на деятельность по регулярному бюджету. Они действительно должны представлять собой многосторонние механизмы, открытые для всех заинтересованных участников, включая правительства, НПО, частный сектор, научные заведения и парламентариев. Особое внимание должно уделяться сотрудничеству с организациями системы ООН, ее фондами и программами и международными финансовыми и торговыми учреждениями. Дальнейшее развитие должно получить осуществляющееся межучрежденческое сотрудничество и опыт реализации Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в области торговли НРС (КРП) и Совместной комплексной программы технической помощи (СКПТП). Должны соблюдаться положения резолюции 58/129 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2003 года и руководящие принципы ООН, регулирующие отношения с частным сектором. Основной акцент должен делаться не на количестве, а на качественных аспектах и долговременной устойчивости партнерских связей.

⁶ Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии, 27 января 2003 года и 28 апреля - 9 мая 2003 года (E/2003/29).

Вклад ЮНКТАД

114. На Конференции были налажены партнерские связи в таких областях, как ИКТ в целях развития, сырьевые товары, инвестиции и укрепление потенциала и подготовка кадров, в том числе с участием учебных, научных и исследовательских учреждений (приложение⁷). Совет по торговле и развитию будет ежегодно проводить обзор реализации партнерских проектов на основе доклада Генерального секретаря ЮНКТАД, в котором будет представляться информация о сохраняющейся актуальности и объеме финансирования партнерами каждого партнерского проекта и его вкладе в осуществление итогов ЮНКТАД XI. В докладе будет представляться также оценка программы партнерских связей в целом для распространения информации об извлеченных уроках, достигнутом прогрессе и передовом опыте.

115. ЮНКТАД следует строить свои отношения с гражданским обществом, в частности с НПО и научными кругами, с частным сектором и другими организациями системы ООН на более системной основе и улучшить их интеграцию в межправительственные процессы с учетом соответствующих правил процедуры ЮНКТАД. Задача должна заключаться в том, чтобы повысить отдачу от такого сотрудничества и ориентировать его на получение конкретных результатов в интересах осуществления работы ЮНКТАД и государств-членов. В этой связи желательно более активное участие НПО и деловых кругов развивающихся стран. Сотрудничество с НПО и парламентариями может быть направлено, в частности, на укрепление их информационно-просветительной роли в поддержку международного сотрудничества в целях развития. Взаимодействие с научными и исследовательскими учреждениями и содействие развитию сети связей научно-исследовательских работников развивающихся стран могут принести пользу как этим учреждениям, так и ЮНКТАД благодаря обмену результатами их аналитической и исследовательской работы, соответствующими исследованиями и знаниями и путем включения курсов ЮНКТАД в учебные программы таких учреждений.

116. ЮНКТАД следует максимально использовать опыт Организации Объединенных Наций в этой области, в частности опыт Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и процесс осуществления последующей деятельности по ее итогам. Первостепенное внимание следует уделять прагматическим и практическим

⁷ Конференция приняла к сведению это приложение на своем 269-м заседании 18 июня 2004 года и постановила включить его в Сан-Паульский консенсус при том понимании, что процесс формирования налаженных на ЮНКТАД XI партнерских связей, охватывающих широкий круг заинтересованных сторон, будет со временем развиваться и что практическая реализация таких связей будет зависеть от наличия необходимых ресурсов, которые должны выделяться ЮНКТАД и другими партнерами.

аспектам взаимосвязей с гражданским обществом, деловым сектором и парламентариями, а также с другими организациями, как в рамках системы ООН, так и за ее пределами.

117. Совет по торговле и развитию будет организовывать неофициальные слушания продолжительностью в полдня с участием негосударственных субъектов, с тем чтобы они могли высказывать свои мнения по вопросам, рассматриваемым Советом. По итогам неофициальных слушаний секретариат будет подготавливать резюме для представления в ходе обсуждений в Совете. Участие в слушаниях будет основываться на процедуре, принятой для участия организаций гражданского общества и частного сектора в процессе подготовки Конференции. Необходимо приложить усилия, в том числе с помощью целевых внебюджетных взносов, для обеспечения эффективного представительства и более активного участия гражданского общества развивающихся стран в таких слушаниях.

118. Следует продолжить практику привлечения гражданского общества как развитых, так и развивающихся стран к работе комиссий и совещаний экспертов в соответствии с правилами, установленными Советом по торговле и развитию для этой цели, в том числе путем проведения совместных совещаний и организации дискуссионных форумов по вопросам, для которых актуален диалог с участием широкого круга заинтересованных сторон.

Приложение⁸

ПАРТНЕРСТВА С УЧАСТИЕМ ШИРОКОГО КРУГА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН В РАМКАХ ЮНКТАД XI

А. Информационно-коммуникационные технологии в интересах развития

1. Деятельность партнерских союзов будет строиться с учетом цели "применения ИКТ для повышения экономической конкурентоспособности развивающихся стран", особенно применительно к проблематике торговли и развития. ЮНКТАД будет использовать свой опыт и в полной мере подключится к осуществлению уже реализуемых важных инициатив. Партнерство в области информационно-коммуникационных технологий в интересах развития будет включать в себя нижеперечисленные элементы.

- *Деятельность, которая позволит развивающимся странам в полной мере использовать свободно доступное программное обеспечение с открытыми исходными кодами.* Свободно доступное программное обеспечение с открытыми исходными кодами - ключевой фактор расширения возможностей применения ИКТ в развивающихся странах. Деятельность партнерских союзов будет направлена на стимулирование широкомасштабных программ подготовки специалистов в области информационных технологий (ИТ) по вопросам свободно доступного программного обеспечения с открытыми исходными кодами в развивающихся странах. Основными партнерами будут информационно-технологические компании и учебные заведения, занимающиеся вопросами применения ИКТ.
- *Электронный туризм.* Для многих развивающихся стран туризм имеет стратегическое значение и является крупным источником иностранной валюты. Поскольку туристические услуги являются информоемкими, инициатива ЮНКТАД по развитию электронного туризма призвана обеспечить развивающимся странам технические средства для рекламы, маркетинга и продажи своих туристических услуг в интерактивном режиме. В число партнеров будут входить государства-участники, Всемирная туристская организация, ЮНЕСКО, национальные органы управления туризмом и

⁸ Конференция приняла к сведению это приложение на своем 269-м заседании 18 июня 2004 года и постановила включить его в Сан-Паульский консенсус при том понимании, что процесс формирования налаженных на ЮНКТАД XI партнерских связей, охватывающих широкий круг заинтересованных сторон, будет со временем развиваться и что практическая реализация таких связей будет зависеть от наличия необходимых ресурсов, которые должны выделяться ЮНКТАД и другими партнерами.

университеты. К другим потенциальным партнерам относятся региональные группы развивающихся стран, транспортные операторы и информационно-технологические компании.

- *Разработка национальных электронных стратегий и электронной политики.* Развивающиеся страны стремятся разработать и претворить в жизнь национальные стратегии управления процессом создания соответствующей нормативной, законодательной и стратегической базы для ИКТ. ЮНКТАД подключается к Глобальной сети ресурсов по использованию электронных технологий в области политики (ePol-NET) в качестве партнера, который будет делиться своим опытом в деле разработки электронных стратегий и экспертными знаниями по таким конкретным темам, как электронная торговля, проблемы правового и нормативного регулирования, количественная оценка электронных операций, электронное финансирование и аспекты электронного правительства, и тем самым будет содействовать повышению эффективности и действенности. Сеть ePol-NET функционирует как виртуальная. В число партнеров пока входит правительство Ирландии, которое выполняет в интересах этого партнерского объединения функции секретариата, а также правительства Италии, Канады, Соединенного Королевства, Франции и Японии, ЭКА, МСЭ, ПРООН, ОЭСР и Телекоммуникационная организация Содружества.
- *Количественная оценка электронных операций и показатели использования ИКТ.* Количественная оценка электронных операций имеет исключительно важное значение для определения степени продвинутости развивающихся стран в вопросах использования ИКТ и отдачи от них. План действий ВВИО предусматривает разработку показателей для отслеживания прогресса в использовании информационно-коммуникационных технологий в интересах развития для тунисского этапа Встречи на высшем уровне и последующего периода. Основные заинтересованные участники партнерства согласовали следующие цели: i) определить набор основных показателей, которые могли бы регистрироваться всеми странами и которые можно было бы гармонизировать на международном уровне, с тем чтобы, в частности, облегчить количественную оценку степени достижения международных целей развития, в том числе целей, предусмотренных в Декларации тысячелетия; ii) оказать развивающимся странам помощь в создании потенциала для отслеживания изменений в области ИКТ на национальном уровне; и iii) создать глобальную базу данных по показателям ИКТ. В деятельности партнерских союзов будут участвовать государства-члены, ОЭСР, МСЭ, ЮНЕСКО и Целевая группа ООН по ИКТ, а также региональные комиссии

ООН и другие соответствующие региональные органы, работающие над проблемами количественной оценки электронных операций.

- *Деятельность, связанная с электронным предпринимательством и электронным финансированием.* Одной из основных причин нежелания финансировать МСП является отсутствие надлежащей информации у компаний, оказывающих финансовые услуги, о таких предприятиях и их платежеспособности. Партнерский союз преследует цель изучить возможности, появляющиеся благодаря новаторским методам электронного финансирования на основе Интернета в плане сбора и анализа данных, а также найти пути расширения доступа МСП к связанному с торговлей финансированию и электронному финансированию. Среди основных партнеров будут международные и местные компании, занимающиеся предоставлением финансовых услуг, предпринимательские ассоциации, правительства и другие государственные структуры, международные организации, включая Всемирный банк, ВТО и МТЦ, а также такие НПО, как Всемирная федерация центров по вопросам торговли.

В. Сырьевые товары

2. В настоящее время не существует комплексной структуры для проведения систематических консультаций, которая позволяла бы обмениваться информацией и использовать взаимодополняющий экспертный опыт представителей всех основных субъектов, участвующих в обзоре ситуации в сырьевом секторе и в функционировании товарных рынков. Поэтому следует объединить усилия всех заинтересованных сторон и направить их на формирование прагматичного подхода для обеспечения в первоочередном порядке целенаправленного выхода из порочного круга нищеты, в котором оказались многие производители сырьевых товаров и страны, зависящие от сырьевого сектора.

3. В процессе таких консультаций будут согласованно решаться вопросы сырьевой проблематики путем выработки предложений относительно конкретных действий по следующим аспектам: содействие сотрудничеству между всеми заинтересованными сторонами и достижение большей согласованности при учете сырьевых проблем в комплексе мер по обеспечению развития; сбор информации о передовом опыте и извлеченных уроках, обмен ею и обеспечение максимальной мобилизации ресурсов; уязвимость сырьевого сектора и присущие ему риски; механизмы содействия участию сельхозпроизводителей развивающихся стран в функционировании международных рынков; распределение добавленной стоимости в стоимостной цепочке сырьевого сектора; пропаганда экономически, социально и экологически устойчивых подходов

к производству и торговле отдельными сырьевыми товарами, представляющими интерес для развивающихся стран; горнодобывающая промышленность и устойчивое экономическое развитие; содействие формированию предпринимательских сетей внутри развивающихся стран и с участием предприятий развивающихся и развитых стран; управление информацией и знаниями о сырьевом секторе.

4. Для решения вышеперечисленного комплекса проблем в консультации с заинтересованными сторонами будет создана независимая международная целевая группа по сырьевым товарам. Целевая группа будет работать неформально и гибко, при этом партнеры будут осуществлять сотрудничество на принципах добровольного участия.

5. В число партнеров, помимо государств-участников (развивающиеся страны, зависящие от сырьевых товаров, и заинтересованные партнеры по процессу развития, особенно доноры), войдут международные организации (ФАО, МВФ, МТЦ, ПРООН, Общий фонд для сырьевых товаров и Всемирный банк), специальные органы по сырьевым товарам (международные организации и исследовательские группы по сырьевым товарам), частный сектор, и в частности крупнейшие корпорации, занимающиеся производством, сбытом и распределением сырьевых товаров, неправительственные организации, оказывающие содействие деятельности, связанной с сырьевыми проблемами, и научные учреждения, занимающиеся изучением сырьевых проблем и поиском их решений.

С. Инвестиции

6. Отечественные инвестиции и ПИИ являются ключом к созданию национального производственно-сбытового потенциала, который играет центральную роль в процессе развития и имеет исключительно важное значение для использования возможностей, открывающихся благодаря многосторонней торговой системе.

7. Сам характер проблем, касающихся вклада инвестиций в процесс развития, позволяет налаживать партнерские связи с участием государственного и частного секторов. Кроме того, эта тема интересна для профсоюзов, НПО и научных кругов. Партнерский союз в форме инвестиционной сети для целей развития будет стремиться: углублять понимание проблем, связанных с ПИИ; помогать оптимизировать национальную и международную политику привлечения и использования ПИИ; и содействовать формированию соответствующих людских ресурсов и институционального потенциала. В центре внимания должны находиться такие аспекты, как консультирование по стратегическим инвестициям, использование информации об инвестиционной деятельности в интересах развития, улучшение инвестиционного климата, роль практики

рационального управления в поощрении инвестиций, информирование инвесторов, проблемы международной инвестиционной политики, создание потенциала в области передачи технологии и прав интеллектуальной собственности, а также налаживание связей в интересах развития.

8. Основным партнером будет Всемирная ассоциация агентств по поощрению инвестиций (ВААПИ). К другим партнерам относятся: Группа Всемирного банка/МАГИ, ОЭСР, ЦМТ, Виртуальный институт ЮНКТАД по торговле и развитию, ЮНИДО, Международная торговая палата (МТП), НПО (общество "За единство и доверие потребителей"), Международный институт по устойчивому развитию (МИУР), Международный центр по торговле и устойчивому развитию (МЦТУР), Институт Земли, национальные учреждения (Этос, SOBEET), субрегиональные организации и высшие учебные заведения (университеты в развитых и развивающихся странах).

Д. Укрепление потенциала и подготовка кадров, в том числе в профессиональных учебных и научных заведениях

9. Виртуальный институт ЮНКТАД по торговле и развитию призван поддерживать процесс формирования национального потенциала в странах-членах, с тем чтобы они могли анализировать проблемы международной и национальной торговли и экономики, а также разрабатывать и осуществлять свою собственную соответствующую экономическую политику. Ключевую роль в формировании такого потенциала благодаря подготовке будущих и нынешних руководителей директивных органов и оказанию правительствам экспертной помощи в вопросах национальной экономической политики играют профессиональные учебные и научно-исследовательские учреждения, особенно университеты.

10. Задача Виртуального института заключается в том, чтобы помогать научным учреждениям развивающихся стран расширять имеющиеся у них возможности по разработке и проведению высококачественных учебных курсов и по выполнению научных исследований в области торговли и развития. Он решает эту задачу прежде всего путем предоставления им доступа к отдельным ресурсам ЮНКТАД и другим соответствующим ресурсам (научно-исследовательские доклады, учебные материалы и педагогические средства), которые они могут использовать в процессе преподавательской и научно-исследовательской деятельности. Во-вторых, он предоставляет им возможность совершенствовать учебные планы и улучшать научно-исследовательскую работу посредством обмена ресурсами (материалы для учебных курсов и научные исследования) и опытом с участниками Сети Виртуального института, а также путем укрепления их сотрудничества с ЮНКТАД.

11. Основными партнерами будут отдельные научные и профессиональные учебные заведения развивающихся стран, которые согласны стать участниками Сети Виртуального института и признают правила ее функционирования. Помимо участия в Сети, которое будет регламентироваться общими условиями, ЮНКТАД будет продолжать применять практику заключения соглашений об академическом партнерстве с учетом конкретных потребностей соответствующего учреждения-партнера.

Часть III

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Резолюции

177 (XI) ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРАВИТЕЛЬСТВУ И НАРОДУ БРАЗИЛИИ

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

собравшись на свою одиннадцатую сессию в Сан-Паулу, Бразилия,

1. *выражает свою глубокую признательность* правительству и народу Бразилии за их предложение принять Конференцию и за эффективность, заботу и твердое стремление обеспечить успех Конференции;
2. *выражает свою благодарность* за радушие и теплое гостеприимство, оказанное всем участникам Конференции городом Сан-Паулу;
3. *с большим удовлетворением признает* ценный вклад, внесенный правительством принимающей страны в работу и итоги Конференции и, тем самым, в формирование консенсуса в области торговли и развития;
4. *выражает свою убежденность* в том, что благодаря усилиям принимающей страны и успешному завершению Конференции был укреплен дух сотрудничества, который окажет благотворное воздействие на будущую деятельность международного сообщества;
5. *просит* Председателя Конференции передать это выражение признательности Президенту Бразилии и через него - народу Бразилии.

*269-е пленарное заседание
18 июня 2004 года*

**178 (XI) ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ОДИННАДЦАТОЙ
СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ**

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.

*269-е пленарное заседание
18 июня 2004 года*

Часть IV

ЗАЯВЛЕНИЯ С ИЗЛОЖЕНИЕМ ПОЗИЦИЙ⁹

1. Представитель **Соединенных Штатов Америки** отметил, что Конференция приняла итоговый документ, отражающий консенсус, ставший результатом целых месяцев интенсивных и плодотворных обсуждений, и декларацию, воплощающую в себе тот позитивный дух, которыми руководствовались делегации в Сан-Паулу.

2. Соединенные Штаты прибыли на ЮНКТАД XI с целью оказать содействие ускорению и расширению базы развития для бедных слоев в развивающихся странах и помочь им лучше воспользоваться возможностями, открывающимися благодаря глобализации. Все указывает на то, что улучшение экономического управления - обеспечение верховенства закона, защита прав собственности, договорная дисциплина и устранение чрезмерной зарегулированности и порождаемой ею коррупции - является ключом к достижению устойчивого развития. Хотя эта важнейшая идея в какой-то мере нашла отражение в текстах, акцент на этом следовало бы сделать сильнее. Страны нуждаются в такой национальной нормативно-правовой базе, которая обеспечивает справедливость для всех и открывает достаточное пространство для того, чтобы люди могли высвободить свою предпринимательскую энергию. Они нуждаются также в основанной на соответствующих нормах международной системе для обеспечения на глобальном уровне условий стабильности и определенности для производителей, участников торговли и инвесторов.

3. Важно, чтобы ЮНКТАД сосредоточила бы свое внимание на вопросах, которые имеют непосредственные и долговременные последствия для жизни бедных слоев населения. Порой бывает слишком заманчиво увлечься призывами к созданию новаторских механизмов, тогда как на данном этапе реального прогресса можно было бы добиться путем более эффективной и более широкой реализации идей и политики, которые уже доказали свою действенность на национальных и международных рынках. Порой бывает слишком заманчиво увлечься политически и экономически несостоятельными предложениями, подобными различным формам международного налогообложения, тогда как уже существующие международные и национальные финансовые институты и частный сектор как в развитых, так и в развивающихся странах уже располагают ресурсами для достижения международных целей в области развития.

⁹ Включены в доклад по просьбе соответствующих делегаций и с согласия Конференции.

4. Соединенные Штаты вполне готовы тесно взаимодействовать с ЮНКТАД в предстоящие годы для обеспечения того, чтобы развивающиеся страны получали советы и поддержку, в которых они нуждаются для полномасштабной интеграции в международную экономику и максимального использования уже имеющихся выгод и ресурсов, а также для обеспечения того, чтобы каждый человек в каждой стране имел возможности для улучшения своей жизни.

5. Представитель **Ямайки**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, сказал, что принятие Сан-Паульского консенсуса - это очередная важная веха на историческом пути, который начался с первой сессии ЮНКТАД в 1964 году. Группа 77 и Китай удовлетворены тем, что итогом ЮНКТАД XI стало согласие членов присоединиться к Сан-Паульскому консенсусу. Это - весомый и важный результат, который его Группа только приветствует. Это тем более знаменательно, что последние события показывали отсутствие каких-либо гарантий достижения многосторонней договоренности по вопросам торговли и развития. Сан-Паульский консенсус подтверждает потенциал и актуальное значение многосторонности. Важно, что он обеспечивает для ЮНКТАД возможность и впредь играть свою уникальную роль координационного центра системы Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития и взаимосвязанным проблемам финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития.

6. Текст Сан-Паульского консенсуса отнюдь не идеален. Он имеет свои недостатки. Но достижение результата, построенного на консенсусе, требует учета законных интересов и озабоченностей всех сторон. Текст этого документа несет на себе печать такого процесса. Группа 77 и Китай глубоко сожалеют о том, что подход к некоторым ключевым вопросам, представляющим жизненно важный интерес для ее членов, в значительной мере отстает от той позиции, которую Группа изложила во всеобъемлющем и подробном документе, представленном Председателю Подготовительного комитета в декабре 2003 года в Женеве. Группа ожидала гораздо большего прогресса в таких вопросах, как пространство для маневра в политике, ответственность корпораций, сырьевые товары, потоки капитала, задолженность, ОПР, новаторские финансовые механизмы и торговля. Эти и другие вопросы имеют основополагающее значение для его Группы, и среди них есть вопросы, имеющие особую значимость для наименее развитых стран и стран Африки к югу от Сахары, которые являются наиболее маргинализированными в глобальной экономике.

7. С самого начала ключевая цель его Группы заключалась в обеспечении того, чтобы по прошествии 40 лет своего существования в качестве организации, учитывающей интересы развивающихся стран в области торговли и развития, ЮНКТАД не была отодвинута на периферию, а вместо этого укрепила свою жизненно важную роль в деле

поддержки развивающихся стран на основе трех направлений ее деятельности, а именно: формирования консенсуса, исследовательско-аналитической работы, а также технической помощи и деятельности по укреплению потенциала. Группа 77 и Китай удовлетворены тем, что в Сан-Паульском консенсусе заложена основа для такой дальнейшей работы. В Консенсусе подтверждается также сохраняющаяся актуальность Бангкокского плана действий в качестве стратегического плана деятельности ЮНКТАД и сверх того отражены новые аспекты с учетом важных событий, происшедших после ЮНКТАД X, которая состоялась четыре года тому назад. Примерами некоторых из ключевых вопросов здесь является важная роль, которую ЮНКТАД призвана сыграть в реализации итогов основных конференций Организации Объединенных Наций, в поддержке развивающихся стран при проведении многосторонних торговых переговоров после Конференции в Дохе и в адаптации к новым и еще только формирующимся тенденциям в обеспечении безопасности торговли и перевозок.

8. Группа 77 и Китай многократно подчеркивали важное значение пространства для маневра в политике для достижения целей в области развития. Переговоры в этой области были продолжительными и трудными, и, хотя ее ожидания не оправдались в полной мере, Группа полагает, что включение в Сан-Паульский консенсус пункта, посвященного этому важному вопросу, имеет большое значение. Этот вопрос впервые нашел отражение в заключительном документе ЮНКТАД, да и вообще в каком-либо тексте, согласованном на многостороннем уровне. Группа ценит усилия, предпринятые в этой связи ее партнерами из числа развитых стран.

9. В Сан-Паульском консенсусе нашел отражение должный баланс в вопросе участия ЮНКТАД в процессе реформ Организации Объединенных Наций и в отношении сотрудничества ЮНКТАД с другими организациями и субъектами. Группа 77 и Китай всячески приветствуют должное признание роли ЮНКТАД в области развития посредством дальнейшего участия в совещании Экономического и Социального Совета на высоком уровне вместе с международными финансовыми учреждениями и ВТО.

10. Касательно такой области, как торговля, Группа 77 и Китай с самого начала были твердо убеждены в том, что ЮНКТАД XI может сыграть позитивную роль в углублении понимания вопросов, представляющих большой интерес для развивающихся стран на переговорах Дохинского раунда, и должна также заложить основы для дальнейшей поддержки в этой области через три направления деятельности ЮНКТАД. Данная цель в основном была достигнута, и это вызывает особое удовлетворение не только с учетом важного значения торговли для экономического роста и развития, но и с учетом изначальных крайне сдержанных позиций, занятых некоторыми из партнеров Группы по подтеме торговли. В дополнение к текущей работе ЮНКТАД в области многосторонних

торговых переговоров развивающиеся страны могли бы рассчитывать на получение пользы от работы этой организации в таких новых областях, как динамичные секторы мировой торговли, контрольные показатели развития и взаимосвязь между многосторонней торговой системой и региональными соглашениями.

11. Начало третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП) подчеркивает важное значение, возросшую актуальность и своевременность работы ЮНКТАД над проблематикой торговли Юг-Юг.

12. По некоторым вопросам был достигнут осязаемый прогресс, что позволило укрепить солидную базу, заложенную на Бангкокской конференции, например в вопросах о мерах стран базирования, а также о мерах обеспечения безопасности и их воздействии на торговлю. Теперь ЮНКТАД имеет возможность заняться работой в этих областях для оказания помощи в удовлетворении как уже давних, так и только возникающих потребностей развивающихся стран. Группа удовлетворена и тем, что теперь ЮНКТАД расширила свои возможности для рассмотрения вопросов в области ИКТ и развития. Что касается ответственности корпораций, то согласованный итоговый документ далеко не оправдал надежд Группы на то, что работа ЮНКТАД в этой области выйдет за рамки добровольных механизмов, но, несмотря на это разочарование, ЮНКТАД все же должна оказаться способной проделать полезную работу в этой области.

13. Группа 77 и Китай выражают свою глубокую обеспокоенность в связи с расширением применения принудительных экономических мер и односторонних санкций в отношении развивающихся стран, включая новые попытки экстерриториального применения внутригосударственного законодательства, которые представляют собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций, принципов многосторонней торговой системы и норм ВТО. Группа 77 и Китай решительно отвергают навязывание законов и норм, имеющих экстерриториальные последствия, и любые иные формы принудительных экономических мер, включая односторонние меры против развивающихся стран, и вновь заявляет о настоятельной необходимости их незамедлительной отмены.

14. В стремлении достичь консенсуса Группа проявила недюжинную гибкость. Нигде это не было так очевидно, как в жарких дискуссиях по проблеме управления, которая, как считает Группа, касается как национального, так и международного уровней, особенно в контексте Конференции, темой которой является повышение согласованности между национальными стратегиями развития и глобальными экономическими процессами в целях обеспечения экономического роста и развития. Документ, который был принят, во многих отношениях значительно отличается от первоначальной переговорной позиции

Группы. Группу не раз призывали пойти на дополнительные уступки, и чаще всего она это делала, за исключением тех случаев, когда, по ее мнению, кровные интересы ЮНКТАД, которыми она дорожит, или фундаментальные интересы развития не оправдывали еще большей гибкости. И хотя Группа не достигла всех или даже многих своих целей, по своему содержанию Сан-Паульский консенсус является конструктивным и значимым как для стран, так и для ЮНКТАД.

15. Группа 77 и Китай приветствуют организацию партнерских союзов с участием широкого круга заинтересованных сторон в таких областях, как ИКТ в интересах развития, сырьевые товары и инвестиции, а также укрепление потенциала и подготовка кадров.

16. Теперь предстоит коллективными усилиями решить задачу обеспечения полной и скорейшей реализации Сан-Паульского консенсуса, и Группа 77 и Китай будут в полной мере сотрудничать со всеми своими партнерами для достижения этой цели.

17. Представитель **Ирландии**, выступая от имени **Европейского союза**, с удовлетворением отметил принятие Сан-Паульского консенсуса в качестве важного и всеобъемлющего документа, которым ЮНКТАД будет руководствоваться в предстоящие четыре года. В ходе конструктивных дискуссий на Конференции сильный акцент был сделан на путях возможного использования торговли развивающимися странами для сокращения масштабов нищеты и стимулирования развития. Это - исключительно важный вопрос, в решение которого ЮНКТАД может внести существенный вклад.

18. Европейский союз готовился к ЮНКТАД XI, имея перед собой четко очерченный круг целей. Он хотел добиться того, чтобы ЮНКТАД была эффективной организацией, оказывающей большую поддержку развивающимся странам, и прежде всего наименее развитым странам, в их усилиях в деле интеграции в глобальную экономику. Он твердо считает, что ЮНКТАД должна уделять в своей работе самое первоочередное внимание удовлетворению потребностей НРС.

19. Европейский союз удовлетворен тем, что в Сан-Паульском консенсусе признано важное значение реформы ООН и необходимость сосредоточения внимания ЮНКТАД на результатах деятельности и на работе, в пределах своего мандата, в партнерстве с другими международными организациями.

20. ЮНКТАД следует придать более высокоприоритетное значение органичному вплетению проблематики торговли в стратегии сокращения масштабов нищеты, развитие сырьевого сектора и региональной интеграции. На Конференции постоянно звучала тема

интеграции аспектов торговли в национальные планы развития и наглядно проявилась значительная потребность развивающихся стран в поддержке их усилий по преодолению ограниченности производственно-сбытового потенциала и обеспечению того, чтобы выгоды от наращивания торговли способствовали сокращению масштабов нищеты. ЕС приветствует также усиление акцента на важном значении торговли Юг-Юг и усилия, предпринимаемые с целью повысить роль Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами.

21. Еще одним ключевым приоритетом для ЕС являлось изложение решительной и четкой позиции относительно фундаментального значения рационального управления на национальном уровне для сокращения масштабов нищеты и устойчивого развития. Он удовлетворен тем, что такая позиция зафиксирована в Сан-Паульском консенсусе.

22. Представитель **Бенина**, выступая от имени **наименее развитых стран**, отметил, что Конференция уделила особое внимание наименее развитым странам (НРС), которым приходится бороться с крайней нищетой и каждодневно сталкиваться с ее душераздирающими последствиями. Опасность для НРС кроется в их окончательной маргинализации, несмотря на их решимость и усилия, направленные на преодоление стоящих перед ними проблем.

23. Одна из возможностей для НРС связана с Программой действий для НРС на десятилетие 2001-2010 годов, должное осуществление которой, вне всякого сомнения, приведет к улучшению условий жизни в НРС. Главная цель этой Программы - добиться существенного прогресса в деле сокращения к 2015 году вдвое доли населения, страдающего от крайней нищеты и голода. Для этого НРС пришлось бы обеспечить ежегодные темпы прироста ВВП в размере как минимум 7% и показатель отношения инвестиций к ВВП в размере 25%, а для этого потребуются значительные новые, дополнительные и предсказуемые ресурсы. Однако, как признается в Программе действий, собственных внутренних ресурсов НРС для этого недостаточно, и решающую роль призваны сыграть внешние ресурсы. Таким образом, создание условий, благоприятствующих искоренению нищеты, зависит от эффективной мобилизации внешних ресурсов, которые могут быть генерированы только с помощью мер, направленных на наращивание официальной помощи в целях развития, списание задолженности НРС, поощрение торговли в НРС путем предоставления им бесквотного и беспопшлинного доступа на рынки развитых стран и стимулирование прямых иностранных инвестиций. Вопрос о мобилизации ресурсов будет рассмотрен на этапе заседаний высокого уровня в Экономическом и Социальной Совете в июне 2004 года, и следует надеяться, что партнеры по процессу развития вновь подтвердят свои обязательства на

этот счет, и прежде всего примут решительные меры для скорейшего достижения целей, изложенных в Программе действий для НРС.

24. ЮНКТАД в сотрудничестве с государствами-членами следует приложить усилия для изыскания надлежащих решений в деле удовлетворения реальных потребностей НРС. Конференция скорректировала и уточнила мандат ЮНКТАД в свете необходимости обеспечения активной многосторонности, основанной на международном праве и уважении Устава ООН. Сегодня, как никогда, велика потребность в ЮНКТАД в качестве форума для изучения и разработки идей, приводящих к конкретным действиям и помощи.

25. Рекомендации и решения, согласованные на Конференции, будут иметь решающее значение для будущей деятельности ЮНКТАД, стран и учреждений-партнеров в интересах НРС. Однако уже недостаточно ставить цели. Пришло время для действий и достижения этих целей. Следует надеяться, что все рекомендации будут осуществлены и что Сан-Паульский форум не окажется лишь очередной из многих конференций. Выступающий поблагодарил партнеров НРС по процессу развития за все, что они сделали, чтобы помочь НРС, и призвал их активизировать усилия. Кроме того, он обратился к ним с просьбой помочь обеспечить возможности для ежегодного издания *Доклада по наименее развитым странам* начиная с 2006 года.

26. Представитель **Парагвая**, выступая от имени **развивающихся стран, не имеющих выхода к морю**, подчеркнул важное значение, придаваемое развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, ЮНКТАД XI и усилиям Конференции по смягчению особых проблем, с которыми они сталкиваются. Итогом Алматинской конференции стала Программа действий, а на Совещании министров стран ВТО в Канкуне вновь прозвучал призыв к международному сообществу принять меры в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. ЮНКТАД XI стала еще одним шагом вперед в углублении понимания странами особых потребностей и трудностей внутриконтинентальных развивающихся стран, и в частности их потребностей в особом режиме в мире, где ключевое значение имеет конкурентоспособность. Следует надеяться, что благодаря ЮНКТАД XI на дохинских переговорах и других переговорах, например в области транспорта, восторжествует дух большей открытости.

27. Представитель **Центра по глобальным проблемам Юга**, выступая от имени **Форума гражданского общества**, сказал, что гражданское общество придает политическое значение тому, что итогом ЮНКТАД XI стал консенсусный документ, в то время как в ВТО добиться того же оказалось трудно, и не один раз, а уже дважды. Благодаря своим контактам на Конференции гражданское общество лишний раз утвердилось в правильности ряда своих убеждений. Нынешняя модель либерализации

торговли, построенная на принципе доступа к рынкам, принесла выгоды крупным корпорациям и усилила маргинализацию бедных и неквалифицированных. Транснациональные корпорации приобрели колоссальное политическое и экономическое влияние и используют это влияние для подрыва основных прав человека и права людей на их собственные ресурсы. Кроме того, крупные корпорации нашли для себя партнеров в лице некоторых правительств для подрыва Организации Объединенных Наций и ее процессов. Незаконная оккупация территорий под каким-либо предлогом, а также экономические блокады приводят лишь к обнищанию обществ и к подрыву их торгового потенциала. Условия, которыми оговариваются пакеты финансовых и торговых мер, согласуемых на двустороннем и многостороннем уровнях под названием структурной перестройки или стратегических займов, лишь обостряют долговые проблемы на макро- и микроуровнях и сужают пространство для маневра в политике. Сырьевой сектор утратил свою способность поддерживать общества, которые традиционно опирались на него для своего выживания и развития. ЮНКТАД не смогла достичь консенсуса в вопросе о своих собственных исследованиях и анализе политики, и, как представляется, оказывает техническую помощь, которая направлена на поддержку повестки дня переговоров в рамках ВТО. Но важнее всего то, что у единого "шаблонного" неолиберального подхода к процессу развития существуют альтернативы, но эти альтернативы находят отражение лишь в альтернативной социально-экономической литературе, поскольку они не отвечают планам действий существующих центров власти.

28. Гражданское общество твердо убеждено в том, что эти тенденции необходимо обратить вспять. ЮНКТАД могла бы быть ценным партнером в этом процессе и могла бы получить выгоды от технической помощи гражданского общества в области исследовательско-аналитической работы, а также в области формирования консенсуса. Например, ЮНКТАД следует признать, что система ВТО является не единственным многосторонним режимом торговли и что могут существовать более гибкие, всеохватывающие и ориентированные на консенсус многосторонние торговые системы, которые могли бы должным образом учитывать интересы развивающихся и бедных обществ. ЮНКТАД могла бы начать взаимодействие с гражданским обществом с совместного противодействия любым попыткам дать старт переговорам в ВТО по "сингапурским вопросам". На основе высококачественной исследовательской работы и эмпирического анализа ЮНКТАД должна подготовить принципиальные рекомендации по сырьевому сектору и должна сформировать консенсус по включению этого анализа в обсуждения, ведущиеся по существующим и перспективным многосторонним торговым платформам. ЮНКТАД должна признать и, активно взаимодействуя с гражданским обществом, поощрять право каждой страны или группы стран на продовольственный суверенитет. Она должна разработать возможные варианты политики для обеспечения возможностей устойчивой занятости, особенно для женщин, она должна возобновить

свою работу по подготовке правил для транснациональных корпораций и она должна взаимодействовать с гражданским обществом в вопросах защиты и расширения прав коренных общин, наемных работников, женщин и в вопросах экологии. ЮНКТАД должна постоянно проверять, согласуются ли возможные варианты политики, которые она предлагает, с содержанием обсуждений в других базирующихся в ООН международных многосторонних форумах, занимающихся гендерными аспектами, вопросами прав человека, прав трудящихся, сельского хозяйства и продовольствия, окружающей среды и устойчивого развития. Кроме того, она должна стремиться к формированию консенсуса в вопросах интеграции ее пересмотренных вариантов политики в свои собственные программы технической помощи, а также программы других многосторонних и региональных кредитных и торговых учреждений. Она должна оказывать техническое содействие своим членам в целях расширения их пространства для маневра в политике и должна активно работать со своими членами в направлении реформирования международных договорных и недоговорных обязательств с учетом требований суверенного развития развивающихся и бедных стран, а также стран с переходной экономикой. ЮНКТАД сможет сформировать партнерские союзы в этих областях лишь в том случае, если она будет иметь дальновидное и активное руководство, управленческое звено и персонал, которые верят во вклад обществ в торговлю и наоборот, и если она будет пользоваться безусловной финансовой и политической поддержкой своих членов. Государства-члены должны и впредь обеспечивать для ЮНКТАД руководство, управление и ресурсы, и Форум гражданского общества проинформирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о тех качествах и достоинствах, которых он ожидает от будущего Генерального секретаря ЮНКТАД.

Часть V

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

А. Открытие Конференции

(Пункт 1 повестки дня)

29. Торжественная церемония открытия одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию состоялась 14 июня 2004 года. С приветственными заявлениями выступили мэр Сан-Паулу г-жа Марта Суплиси и губернатор штата Сан-Паулу г-н Жералду Алкмин. Со вступительными заявлениями выступили премьер-министр Таиланда, принимающей страны ЮНКТАД X, г-н Таксин Шинаватра; Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан; Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций г-н Джулиан Хант; а также Президент Бразилии г-н Луис Инасиу Лула да Силва. Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Рубенс Рикуперу отдал дань уважения профессору Селсу Фуртаду из Бразилии.

30. На первом пленарном заседании, также состоявшемся 14 июня 2004 года, с заявлениями выступили министр иностранных дел Таиланда, принимающей страны ЮНКТАД X, д-р Суракиарт Сатиратай; министр иностранных дел Бразилии и Председатель ЮНКТАД XI г-н Селсу Аморим; Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Рубенс Рекуперу; а также Генеральный директор ВТО д-р Супачай Панитчпакди.

В. Выборы Председателя

(Пункт 2 повестки дня)

31. На своем 265-м пленарном заседании (первом заседании сессии) 14 июня 2004 года Конференция путем аккламации избрала своим Председателем министра иностранных дел Бразилии г-на Селсу Аморима.

С. Учреждение сессионных органов

(Пункт 3 повестки дня)

32. На своем 265-м заседании Конференция постановила учредить Комитет полного состава для рассмотрения конкретного основного пункта повестки дня, переданного ему

пленарным заседанием (пункта 8 повестки дня), и представления по нему доклада. В соответствии с правилом 63 правил процедуры Комитет полного состава учредит такие редакционные группы, которые могут потребоваться для выполнения его функций.

D. Выборы заместителей Председателя и Докладчика

(Пункт 4 повестки дня)

33. На этом же заседании Конференция постановила, что в состав ее Бюро будут входить 35 членов, включая Председателя, заместителей Председателя, Председателя Комитета полного состава и Докладчика Конференции. Она далее постановила, что состав Бюро должен формироваться исходя из необходимости обеспечения справедливого географического распределения, а именно: семь членов от Африки, семь - от Азии, семь - от Латинской Америки и Карибского бассейна, девять - от Группы В, четыре - от Группы D и один - от Китая. Конференция постановила отказаться от применения Правила 58 правил процедуры, в котором оговариваются процедуры избрания членов Бюро, и обнародовала следующий список избранных должностных лиц:

Председатель Комитета полного состава:

Г-н Ша Цзукань (Китай)

Заместители Председателя:

Г-н Керри Симмондс	(Барбадос)
Г-н Сергей Алейник	(Беларусь)
Г-н Петко Драганов	(Болгария)
Г-н Рауль де ла Нуес Рамирес	(Куба)
Г-н Мирослав Сомоль	(Чешская Республика)
Г-н Поль Бийоге Мба	(Габон)
Г-н Тассос Анастассиос Криекукис	(Греция)
Г-н Камал Нат	(Индия)
Г-н Том Китт	(Ирландия)
Г-н Кит Д. Найт	(Ямайка)
Г-н Рюитиро Ямадзаки	(Япония)
Г-н Мукхиса Китуйи	(Кения)
Г-н Чогел Кохалла Майга	(Мали)
Г-н Мустафа Мекахури	(Марокко)
Г-н Гьян Чандра Ачарья	(Непал)

Г-н Ян де Йонг	(Нидерланды)
Г-н Адаму Данджума Идрис Вазири	(Нигерия)
Г-н Бьёрн Скогмо	(Норвегия)
Г-н Али Ас-Сунайди	(Оман)
Г-н Абдул Хафиз Шайх	(Пакистан)
Г-жа Лейла Рашид де Коулес	(Парагвай)
Г-н Давид Вайсман	(Перу)
Г-н Энрике А. Манало	(Филиппины)
Г-н Владимир И. Ткаченко	(Российская Федерация)
Г-жа Ава Гейе Кебе	(Сенегал)
Г-н Джейараи Фернандопулл	(Шри-Ланка)
Г-н Пьер-Луи Жирар	(Швейцария)
Г-н Суракиарт Сатиратай	(Таиланд)
Г-жа Элейн Дрейдж	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
Г-н Ричард Т. Миллер	(Соединенные Штаты Америки)
Г-н Хесус Арнальдо Перес	(Венесуэла)
Г-н К.В. Маньонда	(Зимбабве)

Докладчик:

Г-н Франсуа Леже (Франция)

34. В соответствии со сложившейся в прошлом практикой Конференция приняла решение о том, что координаторы региональных групп будут принимать полномасштабное участие в работе Бюро.

Е. Утверждение повестки дня

(Пункт 6 повестки дня)

35. На своем 265-м заседании 14 июня 2004 года Конференция утвердила предварительную повестку дня своей одиннадцатой сессии (TD/391). (Утвержденную повестку дня см. в приложении I.)

Е. Полномочия представителей на Конференции

(Пункт 5 повестки дня)

Назначение Комитета по проверке полномочий

36. На своем 265-м заседании 14 июня 2004 года в соответствии с правилом 14 правил процедуры Конференция учредила Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. В соответствии со сложившейся в прошлом практикой этот Комитет должен был быть образован в составе тех же девяти государств, которые были назначены Генеральной Ассамблеей в состав Комитета по проверке полномочий на ее пятьдесят восьмой сессии, однако в случае отсутствия какого-либо из этих государств на Конференции соответствующей региональной группе будет предложено найти замену. Таким образом, в состав Комитета по проверке полномочий вошли следующие государства: Кабо-Верде, Китай, Коста-Рика, Куба, Мьянма, Новая Зеландия, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Эфиопия. В Комитете председательствовала Мьянма.

Доклад Комитета по проверке полномочий

37. На своем 269-м (заключительном) пленарном заседании 18 июня 2004 года Конференция получила доклад Комитета по проверке полномочий и приняла резолюцию 178 (XI), в которой она утвердила доклад Комитета по проверке полномочий и тем самым признала полномочия представителей, участвующих в работе Конференции.

Г. Мероприятия высокого уровня и интерактивные тематические заседания¹⁰

38. 13 июня 2004 года было проведено заседание Группы высокого уровня по вопросам культурно-развлекательной индустрии и развития, на котором со вступительными заявлениями выступили министр культуры Бразилии г-н Жилберту Жил Морейра, Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Рубенс Рикуперу и г-жа Нане Аннан.

39. 14 июня 2004 года был организован сегмент высокого уровня по теме "Новая география международной торговли: сотрудничество Юг-Юг во все более взаимозависимом мире". На нем выступили Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан, президент Уругвая г-н Хорхе Баттле, президент Парагвая г-н Никанор Д. Фрутос, президент Боливии г-н Карлос Диего Меса Хисберт и премьер-министр Таиланда г-н Токсин Шинаватра.

¹⁰ Резюме обсуждений см. в приложении X, документы серии TD/L.

40. Также 14 июня 2004 года было организовано Совещание высокого уровня за круглым столом по теме: "Торговля и нищета". В ходе Конференции была проведена серия интерактивных тематических заседаний по следующим темам: "Экономическое развитие и накопление капитала: опыт последнего времени и последствия для политики"; "ПИИ как инструмент повышения конкурентоспособности экспорта"; "Укрепление экспортной конкурентоспособности фирм развивающихся стран"; "Обеспечение выгод для развития от международной торговой системы и торговых переговоров"; "Возможные направления политики и стратегий поддержки конкурентоспособности развивающихся стран в наиболее динамичных секторах международной торговли"; "ИКТ как катализатор экономического роста, развития и конкурентоспособности: последствия для политики и мер на национальном и международном уровнях"; "Упрощение процедур торговли и транспорта: создание безопасной и эффективной среды для торговли"; "Партнерство в деле подготовки кадров, дистанционного обучения и развития сетей связей".

Н. Общие прения

41. В ходе общих прений с заявлениями выступили 115 государств-членов, 8 органов и специализированных учреждений ООН, 3 межправительственные организации и 2 неправительственные организации.

I. Комитет полного состава

42. Комитет полного состава под председательством г-на Ша Цзукана (Китай) заседал с 14 по 16 июня 2004 года. Ему был представлен проект рабочего текста ЮНКТАД XI и проект приложения к нему (TD/L.368 и Add.1). На своем первом пленарном заседании 14 июня он постановил учредить две редакционные группы и обратился с просьбой к г-ну Пури (Индия) и г-ну Адаму (Бельгия) стать сопредседателями первой группы и к г-же Магистад (Норвегия) и г-ну Манало (Филиппины) стать сопредседателями второй группы.

43. На своем втором (заключительном) пленарном заседании 16 июня Комитет получил доклады двух редакционных групп, одобрил текст проекта Сан-Паульского консенсуса и постановил препроводить текст Конференции через Бюро. Он также принял к сведению приложение и рекомендовал Конференции принять к сведению это приложение и включить его в Сан-Паульский консенсус.

Ж. Предконференционные и другие мероприятия¹¹

44. К Конференции был приурочен ряд предконференционных и других мероприятий. Была проведена также серия слушаний гражданского общества (полный перечень мероприятий см. в приложении VII).

45. Конференции были препровождены и представлены на первом пленарном заседании Комитета полного состава следующие декларации и коммюнике: Декларация министров по случаю сороковой годовщины Группы 77; Декларация Совещания министров наименее развитых стран на ЮНКТАД XI; Коммюнике министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю; Обращение Форума гражданского общества к ЮНКТАД XI; Декларация, принятая на встрече парламентариев по случаю ЮНКТАД XI (тексты см. в приложениях II-VI).

46. На специальном заседании на уровне министров Комитет участников Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП) дал старт третьему раунду переговоров по ГСТП.

К. Основные итоги Конференции

47. На своем заключительном пленарном заседании 18 июня 2004 года Конференция получила доклад Председателя Комитета полного состава и по рекомендации Комитета приняла Сан-Паульский консенсус. Она приняла также к сведению приложение и постановила включить его в Консенсус при том понимании, что процесс формирования налаженных на ЮНКТАД XI партнерских связей, охватывающих широкий круг заинтересованных сторон, будет со временем развиваться и что практическая реализация таких связей будет зависеть от наличия необходимых ресурсов, которые должны выделяться ЮНКТАД и другими партнерами. (Текст Сан-Паульского консенсуса см. в разделе II выше.)

48. На этом же заседании Конференция приняла также документ "Дух Сан-Паулу" (текст см. в разделе I выше).

Л. Выражение признательности

49. На заключительном пленарном заседании Конференция путем аккламации приняла резолюцию с выражением признательности правительству и народу Бразилии,

¹¹ Резюме обсуждений см. в приложении X, документы серии TD/L.

представленную Председателем Совета по торговле и развитию и Председателем Комитета полного состава г-ном Ша Цзуканом (Китай) (текст см. в разделе III выше).

М. Прочие вопросы

(Пункт 9 повестки дня)

Периодический пересмотр Конференцией списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи

50. На своем 269-м (заключительном) пленарном заседании 18 июня 2004 года Конференция одобрила представленные ей списки (списки см. в приложении IX).

Доклады Совета по торговле и развитию Конференции

51. Конференция приняла к сведению доклады Совета по торговле и развитию за период после десятой сессии Конференции, перечисленные в документе TD/402.

Финансовые последствия решений Конференции

52. На своем 269-м (заключительном) пленарном заседании 18 июня 2004 года заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД проинформировал Конференцию о том, что из итогов Конференции не вытекает никаких финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов. Финансовые последствия, вытекающие из пункта 34 Сан-Паульского консенсуса, будут проработаны в контексте подготовки бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов.

53. Конференция приняла к сведению заявление заместителя Генерального секретаря.

Рассмотрение расписания совещаний

54. Конференция поручила Совету по торговле и развитию на его первой исполнительной сессии после Конференции одобрить новое расписание совещаний.

Приглашение принять ЮНКТАД XII

55. На 269-м (заключительном) пленарном заседании 18 июня 2004 года представители Ганы и Туниса заявили, что их страны готовы принять ЮНКТАД XII. Представитель

Сенегала, выступая от имени Группы африканских стран, заявил, что в этой связи африканские страны проведут между собой консультации на самом высоком уровне.

Н. Утверждение доклада Конференции Генеральной Ассамблеи

(Пункт 10 повестки дня)

56. Конференция утвердила проект доклада, содержащийся в документе TD/L.377, и поручила Докладчику под руководством Председателя подготовить окончательный вариант доклада Конференции.

О. Закрытие одиннадцатой сессии Конференции

57. На торжественной церемонии закрытия 18 июня 2004 года к участникам Конференции обратились вице-мэр Сан-Паулу г-н Элиу Бикуду и Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Рубенс Рикуперу. Председатель Конференции объявил одиннадцатую сессию Конференции закрытой.

Приложение I

Повестка дня одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Учреждение Сессионного комитета.
4. Выборы заместителей Председателя и Докладчика.
5. Полномочия представителей на Конференции:
 - a) Назначение Комитета по проверке полномочий;
 - b) Доклад Комитета по проверке полномочий.
6. Утверждение повестки дня.
7. Общие прения.
8. Повышение согласованности между национальными стратегиями развития и глобальными экономическими процессами в целях обеспечения экономического роста и развития, в частности развивающихся стран:
 - a) Стратегии развития в условиях глобализации мировой экономики;
 - b) Нарращивание производственного потенциала и повышение международной конкурентоспособности;
 - c) Обеспечение выгод для развития от международной торговой системы и торговых переговоров;
 - d) Партнерство в целях развития.
9. Прочие вопросы:

- a) Периодический пересмотр Конференцией списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи;
 - b) Доклад Совета по торговле и развитию Конференции;
 - c) Финансовые последствия решений Конференции.
10. Утверждение доклада Конференции Генеральной Ассамблее.

Приложение II

Декларация министров по случаю сороковой годовщины Группы 77

Мы, министры государств - членов Группы 77 и Китая, собравшиеся в Сан-Паулу (Бразилия) 11 и 12 июня 2004 года по случаю сороковой годовщины Группы 77,

рассмотрев накануне открытия ЮНКТАД XI достижения Группы 77 и вызовы, с которыми она сталкивалась на протяжении 40 лет, в течение которых она продемонстрировала свою приверженность делу развития; а также оценив сложную и стремительно меняющуюся мировую экономику и эволюцию международных экономических отношений в условиях новых вызовов и возможностей,

подтверждая общие чаяния, единство и солидарность, приведшие к принятию Совместной декларации 77 развивающихся стран при завершении первой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию 15 июня 1964 года в Женеве и Алжирской хартии по случаю первого Совещания министров Группы 77 25 октября 1967 года в Алжире (Алжир),

признавая неуклонное расширение ее членского состава с 77 до более чем 130 стран в настоящее время,

вновь подтверждая позитивный подход, лежащий в основе деятельности и роли Группы в деле решения международных экономических проблем и проблем развития, а также принципы сотрудничества и неконфронтации на основе взаимозависимости государств и разделяемых ценностей и общей судьбы человечества, торжественно заявляем следующее:

1. Создание Группы 77 на первой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) явилось историческим поворотным пунктом, поскольку развивающиеся страны нашли общую платформу для озвучивания своих озабоченностей и формирования консенсуса в целях отстаивания своих экономических интересов. Действуя коллективно, развивающиеся страны обрели такую силу для оказания влияния на международную повестку дня, какой они не могли бы добиться, действуя по отдельности.
2. Группа продолжает стремиться к равноправию и справедливости в международных экономических отношениях, веря в то, что это может послужить подлинно прочным фундаментом для мира во всем мире и внести вклад в построение стабильного и процветающего мира.

3. Одновременное рождение Группы и ЮНКТАД отражает признание того, что формирование справедливого международного торгового режима является центральным вопросом повестки дня в области развития. Впоследствии Группа использовала свою коллективную волю для оказания влияния на достижение общих целей в таких смежных областях, как, в частности, финансы, прямые иностранные инвестиции, рынки капитала, внешний долг, продовольствие, сельское хозяйство, индустриализация, права интеллектуальной собственности, социальное развитие, здравоохранение, образование, устойчивое развитие, наука и техника и информационно-коммуникационная технология. Институциональное развитие Группы 77 привело к созданию ее отделений для защиты и отстаивания интересов развивающихся стран в организациях системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения.

4. Группа 77 продолжает использовать свое значительное влияние для активизации социально-экономической многосторонней дипломатии. В числе ее важнейших достижений можно выделить ее вклад в успешное проведение переговоров по Всеобщей системе преференций (ВСП), Хартии экономических прав и обязанностей и Интегрированной программе для сырьевых товаров, включая Общий фонд. Группа сыграла также важную роль в утверждении согласованных на международном уровне целевых показателей по передаче ресурсов развивающимся странам. Инициативы, выдвинутые Группой, привели к созданию таких новых институтов, как ЮНИДО и МФСР, а также к разработке новых правил, руководящих положений, норм, принципов и всеобъемлющей рамочной основы сотрудничества по всему новому комплексу экономических и социальных вопросов. Реальными вехами на этом пути стали развертывание и развитие сотрудничества Юг-Юг, проведение крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка.

5. Группа 77 внесла также заметный вклад в эффективное функционирование системы Организации Объединенных Наций. Группа сыграла ведущую роль в укреплении системы Организации Объединенных Наций в деле решения глобальных проблем, и прежде всего в экономической и социальной областях. Группа подчеркивает неизменную необходимость органичного вплетения аспектов развития в основную канву системы принятия международных решений и нормотворчества и регулирования глобальных процессов.

6. Главными сильными сторонами Группы 77 являются ее единство и солидарность, ее видение справедливых и равноправных международных отношений, приверженность ее

государств-членов делу обеспечения благополучия народов Юга, а также их приверженность взаимовыгодному сотрудничеству.

7. Мы подчеркиваем историческую важность первого организованного Группой Саммита Юга, проведенного в Гаване (Куба) в апреле 2000 года, где была принята Гаванская декларация и Программа действий, в которых было закреплено обязательство добиваться реализации четко сфокусированной и ориентированной на практические действия повестки дня в увязке с осуществлением ряда высокоприоритетных инициатив в пределах четко установленных сроков. В этой связи для эффективного осуществления Гаванской программы действий требуются необходимые ресурсы и коллективные усилия членов Группы.

8. Конференция высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг, проходившая в Марракеше (Марокко) в декабре 2003 года, приняла Марракешскую декларацию и Марракешские рамки осуществления сотрудничества Юг-Юг, в которых была подтверждена приверженность членов сотрудничеству Юг-Юг и были определены конкретные меры и инициативы для достижения этой цели. Мы подтверждаем нашу приверженность реализации этих мер и инициатив и ускорению достижения привязанных к конкретным срокам целей, определенных в Марракешских рамках осуществления сотрудничества Юг-Юг.

9. Сотрудничество Юг-Юг неизменно рассматривалось в качестве эффективного средства поддержания и укрепления нашей солидарности и единства. Благодаря сотрудничеству Юг-Юг, в том числе на региональном и субрегиональном уровне, развивающиеся страны смогли воспользоваться возможностями, открывающимися за пределами их границ, для улучшения благополучия своего населения. Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый к настоящему времени Целевым фондом Переса-Герреро для экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами (ЦФПГ) в поддержке сотрудничества Юг-Юг. Мы приветствуем инициативы, выдвинутые и предпринятые членами Группы в целях искоренения нищеты и поощрения социального развития.

10. Мы выражаем признательность за деятельность Центра Юга и в этой связи полны решимости укрепить этот Центр в качестве мозгового центра стран Юга.

11. Целый ряд пунктов, фигурировавших в повестке дня Группы 77 в 1964 году, остаются актуальными и поныне, включая асимметрии в многосторонней торговой системе, передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами, в том числе недостаточные потоки официальной помощи в целях развития и долговое бремя,

неустойчивость рынков сырьевых товаров и демонтаж протекционистских барьеров на пути доступа к рынкам развитых стран. Кроме того, согласованных глобальных мер реагирования со стороны международного сообщества требуют такие новые вопросы, как устойчивое развитие, социальное развитие и справедливость и вовлечение масс, увеличение частотности финансовых кризисов, субсидирование торговли, в частности сельскохозяйственной продукцией, роль информационно-коммуникационных технологий и незаконные международные операции.

12. Надежды на более высокий уровень глобальной безопасности и на справедливый и недискриминационный международный социально-экономический порядок пока не оправдались. Мир сегодня сталкивается с острыми социально-экономическими проблемами, многие из которых носят структурный характер. Международные экономические отношения также по-прежнему характеризуются неопределенностью и несбалансированностью при маргинализации развивающихся стран, и в частности наименее развитых из них. Группа выразила свою глубокую обеспокоенность в связи со склонностью развитых стран принимать решения, затрагивающие мировую экономику, за пределами многосторонних рамок системы Организации Объединенных Наций и без полного учета интересов развивающихся стран.

13. Мы подчеркиваем важное значение укрепления многосторонности и системы Организации Объединенных Наций перед лицом усиливающейся односторонности, а также попыток установить новые режимы и правила, ограничивающие пространство для маневра в политике для развивающихся стран и их выбор при разработке макроэкономической политики. Развивающиеся страны могут ответить на этот вызов, действуя коллективно.

14. Процесс глобализации и либерализации принес неодинаковые выгоды странам. Международные нормы и обязательства также все чаще охватывают правила, ограничивающие выбор развивающихся стран в вопросах политики развития. Эти тенденции, которые имеют негативные экономические и социальные последствия, подчеркивают важное значение обеспечения пространства для маневра в политике развивающихся стран в интересах продвижения к целям национального развития на основе их потребностей в области развития, финансов и торговли. Либерализация режимов торговой политики не должна сужать пространство для маневра в национальной политике. Это диктует необходимость в таких стратегиях развития, которые обеспечивали бы оптимальный баланс между эффективностью и справедливостью. В рамках этого процесса государство играет решающую роль в определении национальных потребностей и приоритетов. Это требует также "рационального управления глобализацией", при котором развитие находится в самом центре глобальных

интересов, в том числе в преломлении к корпоративной социальной ответственности. Налицо необходимость органичного вплетения аспектов развития в основную канву международных экономических процессов и нормотворчества. Возможность, открывшаяся благодаря революции в области ИКТ, должна быть использована для преодоления "цифровой пропасти" и пропасти в области развития.

15. Развивающимся странам должна быть оказана помощь в деле эффективного участия и реагирования на вызовы современности и в получении выгод от международной торговли и многосторонних торговых переговоров. Необходимо обеспечить благоприятствующие развитию международные экономические условия, в которых можно будет облегчить более полную и выгодную интеграцию развивающихся стран в мировую экономику. Это внесет важный вклад в реализацию Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе в формирование такой многосторонней торговой системы, которая является подлинно открытой, справедливой, основанной на четких правилах, предсказуемой и недискриминационной и в которой учитываются ключевые интересы и озабоченности развивающихся стран. Группа 77 обеспокоена тем, что до сих пор переговоры не оправдали ожиданий развивающихся стран. Развитым странам предлагается продемонстрировать необходимую политическую волю для выполнения обязательств, которые они приняли на себя в Дохе, в частности в отношении того, что развитие будет поставлено во главу угла проблематики многосторонних торговых переговоров. Таким образом, необходимо продолжать активные и неустанные усилия по достижению важной цели Дохинской декларации, которая поставила потребности и интересы развивающихся стран в центр программы работы, согласованной в Дохе, в интересах получения ориентированных на приоритеты развития конкретных, поддающихся оценке и реализуемых итогов многосторонних торговых переговоров по целому кругу вопросов, представляющих особый интерес для развивающихся стран. Одной из важных задач остается облегчение присоединения развивающихся стран к ВТО.

16. Мы подчеркиваем важность укрепления и обеспечения универсального характера Всемирной торговой организации и в этом контексте призываем ускорить процесс присоединения без политических препятствий и на основе быстрых и транспарентных процедур для развивающихся стран, присоединяющихся ко Всемирной торговой организации, а также оказания технической помощи со стороны Всемирной торговой организации и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в рамках их мандатов, что будет содействовать быстрой и полной интеграции этих стран в многостороннюю торговую систему.

17. Группа 77 подчеркивает важное значение для всех стран обеспечения согласованности между национальной торговой политикой и многосторонними

торговыми соглашениями. В этой связи мы вновь заявляем о своей обеспокоенности и призываем прекратить продолжающееся применение односторонних экономических и торговых мер принудительного характера против развивающихся стран, таких, как экономические и торговые санкции, противоречащие Уставу ООН и нормам ВТО.

18. Будучи убеждены в важности расширения торговли Юг-Юг, мы приветствуем решение о придании нового импульса Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП), созданной в 1989 году, и о начале третьего раунда переговоров, призванного обеспечить интеграцию и реализацию целей соглашения о ГСТП. Третий раунд должен внести справедливый, ощутимый и взаимовыгодный вклад в ГСТП в интересах расширения торговли Юг-Юг.

19. Мы обеспокоены отрицательными последствиями мер внутренней поддержки и субсидий в производстве и экспорте сырьевых товаров в некоторых развитых странах, которые вызывают переносы в международной торговле и подрывают торговые возможности.

20. Министры, выражая обеспокоенность по поводу отрицательных последствий мер внутренней поддержки и субсидий в производстве и экспорте хлопка в некоторых развитых странах, которые вызывают перекосы в международной торговле и подрывают торговые возможности, а также способствуют ухудшению экономического и социального положения НРС, являющихся производителями и экспортерами хлопка, призывают также эти развитые страны безотлагательно завершить отмену как экспортных субсидий, так и мер внутренней поддержки производителей в секторе хлопка.

21. Являясь координационным центром в Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития и выполняя взаимосвязанные функции, охватывающие исследовательскую работу и анализ политики, межправительственные обсуждения и формирование консенсуса и техническое сотрудничество, ЮНКТАД обладает уникальными возможностями для того, чтобы заняться нынешними и новыми задачами, с которыми сталкиваются развивающиеся страны. В силу ее мандата и функций ЮНКТАД отводится особая роль во всей системе многосторонних институтов. Можно только приветствовать недавние решения Генеральной Ассамблеи о том, чтобы просить ЮНКТАД внести вклад не только в реализацию итогов крупных конференций, но и в обзор хода осуществления принятых обязательств и достигнутых соглашений и включить ЮНКТАД в проводимый на высоком уровне диалог ЭКОСОС с бреттон-вудскими учреждениями и ВТО. ЮНКТАД XI является еще одной вехой в жизни ЮНКТАД и в деятельности Группы 77, которая

продолжает пользоваться выгодами многогранной деятельности организации. Консенсус, достигнутый в Сан-Паулу, и подтверждение в нем Бангкокского плана действий определяют рамки для работы ЮНКТАД на следующие четыре года. Основная тема и четыре подтемы ЮНКТАД XI закладывают прочную основу для наращивания усилий и расширения деятельности по перспективным направлениям в интересах дальнейшего укрепления ЮНКТАД на ее двенадцатой сессии в 2008 году. Международному сообществу предлагается оказать поддержку ЮНКТАД во всех ее областях работы.

22. Группа подчеркивает необходимость обеспечения того, чтобы международные нормы предусматривали пространство для маневра в политике и гибкие возможности в политике для развивающихся стран, поскольку они непосредственно связаны со стратегиями национальных правительств в области развития. Группа подчеркивает также необходимость обеспечения пространства для маневра в политике при разработке стратегий развития, учитывающих национальные интересы и различные потребности стран, которые не всегда принимаются во внимание при выработке международной экономической политики в процессе интеграции в мировую экономику.

23. Мы придаем первостепенное значение реформе Организации Объединенных Наций и подтверждаем нашу готовность активно участвовать в переговорах в интересах укрепления Организации, с тем чтобы она эффективно занималась нынешними и будущими задачами, включая потребности, проблемы и интересы развивающихся стран, которые составляют подавляющее большинство ее членов. Мы подтверждаем, что такие переговоры должны быть направлены на укрепление многосторонности, наделение Организации существенным потенциалом для полной и эффективной реализации целей и принципов, закрепленных в Уставе и укрепления ее демократического характера и транспарентности при обсуждении и осуществлении решений государств-членов.

24. Мы остаемся приверженными Целям в области развития, провозглашенным в Декларации тысячелетия, и другим согласованным на международном уровне целям в области развития и многосторонним обязательствам и инициативам, направленным на искоренение нищеты. В этом отношении мы призываем международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций к полному и скорейшему достижению Целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, определенных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, а также в ходе соответствующих обзорных совещаний. Группа подчеркивает также необходимость обеспечения того, чтобы в международном сотрудничестве в области развития в полной мере учитывались национальные стратегии развития развивающихся стран.

25. Группа 77 твердо намерена активно работать для успешного проведения пленарного заседания высокого уровня в начале шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 2005 году с участием глав государств и правительств, посвященного обзору прогресса в осуществлении всех обязательств, взятых в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, включая согласованные на международном уровне цели в области развития и глобальное партнерство, необходимое для их достижения, и прогресса в комплексном и скоординированном осуществлении на национальном, региональном и международном уровнях итогов и обязательств крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной сферах. Мы подчеркиваем, что для достижения Целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, к 2015 году необходимо безотлагательно наладить подлинное глобальное партнерство в целях развития, для чего требуется более значительная приверженность и практические меры со стороны развитых стран.

26. В свете достижений Группы 77 за последние 40 лет и с учетом необходимости обеспечения всеохватывающего и справедливого характера процесса глобализации в XXI веке нам следует наращивать и ускорить достигнутый прогресс путем реализации мандата Группы 77, включая, в частности, необходимость содействия достижению Целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и целей, определенных в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне ООН в экономической и социальной сферах.

27. Мы подчеркиваем важное значение укрепления сотрудничества и координации между Группой 77 и Китаем и Движением неприсоединения в рамках Совместного координационного комитета для содействия реализации общих приоритетов развивающихся стран и развития сотрудничества Юг-Юг.

28. Для диалога и переговоров Север-Юг требуется подлинное сотрудничество в целях развития на основе глобального партнерства. Именно в таком духе можно решить нынешние и будущие задачи. Мы призываем развитые страны продемонстрировать такую же решимость в данном отношении, какую демонстрирует Группа 77 на протяжении многих лет, в целях обеспечения развития всех стран, в особенности развивающихся стран. Мы подчеркиваем важное значение скорейшего завершения предпринимаемых усилий по улучшению участия и представительства развивающихся стран в глобальном экономическом управлении. Это - единственный способ для реализации полного потенциала многосторонности.

29. Мы подтверждаем нашу приверженность Декларации о праве на развитие, содержащуюся в резолюции 41/128 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, и призываем обеспечить ее полное и эффективное осуществление.
30. Для решения нынешних и новых задач необходимо адаптироваться к реалиям современного мира. Группа 77 признает роль, которую могут играть гражданское общество и деловые круги в качестве важных партнеров в содействии достижению целей и задач развивающихся стран в области развития. Будут развиваться более системные связи и сотрудничество с соответствующими заинтересованными сторонами в целях поддержки процесса развития.
31. Предстоящий второй Саммит Юга в 2005 году позволит провести оценку осуществления Гаванской программы действий и Марракешских рамок осуществления сотрудничества Юг-Юг.
32. Мы признаем и подчеркиваем особые потребности ныне наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в контексте новых глобальных рамок для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита и подтверждаем нашу неизменную поддержку их усилий по всем направлениям, и в частности их усилий по достижению Целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и осуществлению Брюссельской программы действий, Барбадосской программы действий и Алматинской программы действий.
33. Мы поддерживаем усилия африканских стран, направленные на решение задач искоренения нищеты и обеспечения развития на основе НЕПАД.
34. Группа 77 подтверждает необходимость обеспечения для всех развивающихся стран доступа к информационно-коммуникационным технологиям, которые имеют важное значение для содействия устойчивому развитию и достижения Целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия. В этом отношении мы подчеркиваем важность эффективной подготовки и участия всех развивающихся стран в рамках второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который должен быть проведен в Тунисе 16-18 ноября 2005 года.
35. Мы решительно отвергаем навязывание законодательства и регулирующих положений, приводящих к экстерриториальным последствиям, и любые другие формы экономических мер принудительного характера, включая односторонние санкции против

развивающихся стран, и подтверждаем настоятельную необходимость их немедленной отмены. Мы подчеркиваем, что такие меры подрывают принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, и противоречат принципам многосторонней торговой системы и нормам ВТО, а также представляют собой серьезную угрозу свободе торговли, мореплавания и инвестиций. Поэтому мы призываем международное сообщество отвергнуть эти меры и содействовать их полному устранению.

36. Мы признаем серьезные отрицательные последствия иностранной оккупации для усилий, направленных на обеспечение устойчивого развития и искоренение нищеты, и подтверждаем в этой связи наше твердое намерение содействовать наряду с международным сообществом решению данного вопроса и принимать меры для улучшения экономических, социальных и экологических условий в затронутых районах.

37. Мы выражаем признательность и благодарность Бразилии и ее народу за прекрасную организацию и проведение Специального совещания министров по случаю сороковой годовщины Группы 77 и за теплое гостеприимство, оказанное нам в городе Сан-Паулу.

Приложение III

Декларация Совещания министров наименее развитых стран на ЮНКТАД XI

Мы, министры наименее развитых стран, собравшиеся в Сан-Паулу (Бразилия) 13 июня 2004 года в ходе одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XI), проходящей с 13 по 18 июня 2004 года,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия и цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, предусматривающие, в частности, сокращение вдвое масштабов крайней нищеты к 2015 году,

подтверждая, что Брюссельское заявление и Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов составляют основу для партнерства, построенного на взаимных обязательствах наименее развитых стран (НРС) и их партнеров по процессу развития,

ссылаясь также на обязательства международного сообщества, особенно содержащиеся в Монтеррейском консенсусе, принятом Международной конференцией по финансированию развития, и в Плане выполнения решений, согласованном на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, а также в принятой в Дохе Декларации министров ВТО, в их преломлении к НРС,

ссылаясь далее на Занзибарскую декларацию 2001 года, Даккскую декларацию 2003 года и Дакарскую декларацию 2004 года, принятые министрами торговли НРС и содержащие призыв к международному сообществу в полной мере учитывать интересы и потребности, отраженные в них,

принимаем следующую Декларацию:

1. *Мы выражаем* нашу глубокую обеспокоенность в связи с хронически неблагоприятными социально-экономическими условиями и сохраняющейся маргинализацией, а также возникающими в результате этого трудностями, с которыми сталкиваются наши страны в деле достижения целей сокращения масштабов нищеты, поставленных в Программе действий для НРС на десятилетие 2001-2010 годов и в Декларации тысячелетия.

2. *Мы подтверждаем* нашу приверженность реализации мер и обязательств, закрепленных в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов, в которой в качестве главенствующей цели фигурирует сокращение вдвое масштабов крайней нищеты к 2015 году.
3. *Мы признаем* важную роль национальных усилий, которые должны находиться в центре нашей политики и стратегий в области развития. Мы подтверждаем нашу приверженность реализации надлежащей экономической политики и стратегий, нацеленных на достижение устойчивого, ускоренного и сбалансированного экономического роста и развития в качестве основы для повышения уровня жизни наших народов. Мы будем и впредь прилагать усилия, направленные на создание условий для увеличения внутренних и иностранных инвестиций и для развития и диверсификации нашего экспорта.
4. *Мы признаем также*, что в силу ограниченных возможностей наших стран, главным образом из-за структурной слабости нашей экономики, одних лишь наших усилий будет недостаточно для решения многогранных проблем, с которыми сталкиваются наши страны. В этой связи мы подчеркиваем, что в условиях глобализации в мире более благоприятные международные экономические условия и поддержка наших партнеров по процессу развития имеют решающее значение для наших усилий по обращению вспять экономического спада в наших странах и по повышению уровня жизни нашего населения.
5. *Мы подчеркиваем* исключительно настоятельную необходимость сосредоточения национальных и международных усилий на средствах осуществления Брюссельской программы действий для наименее развитых стран и достижения согласованных на международном уровне целей развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия, которые имеют решающее значение для развития наших стран и для ухода из "ловушки нищеты". Исходя из этого, мы считаем, что согласованность между международными процессами и национальной политикой и стратегиями - а это еще и главная тема ЮНКТАД XI - будет иметь решающее значение. В этом контексте:
 - 5.1 *Мы призываем* партнеров по процессу развития возобновить и активизировать их усилия в целях как можно более оперативного осуществления их обязательств по контрольным показателям ОПР, закрепленным в Программе действий для НРС на десятилетие 2001-2010 годов. Необходимы дальнейшие усилия по повышению качества и эффективности помощи, в том числе посредством осуществления обязательств по снятию обусловленности помощи в качестве приоритетной задачи. Практика партнеров по процессу развития в деле предоставления помощи должна быть рационализирована для

обеспечения успеха национальных стратегий развития, в частности посредством оказания помощи на более предсказуемой основе в рамках долгосрочных обязательств.

- 5.2 Ввиду того, что бремя внешней задолженности большинства НРС остается тяжелым, а меры по облегчению долгового бремени, предпринимавшиеся до настоящего времени, оказались явно недостаточными до такой степени, что перспективы роста НРС остаются ограниченными, мы призываем к полному и скорейшему осуществлению расширенной Инициативы в интересах БСВЗ для имеющих на то право НРС и подчеркиваем, что меры по облегчению долгового бремени должны быть дополнительными по отношению к ОПР. Мы настоятельно призываем всех двусторонних и многосторонних кредиторов принять смелые меры по облегчению долгового бремени, включая полное списание всех оставшихся долгов НРС, поскольку это ложится тяжелым бременем на государственные расходы и препятствует частным инвестициям в наших странах.
- 5.3 Инициативы в области доступа к рынкам, такие, как инициатива "Все, кроме оружия" (ВКО) Европейского союза и Закон о содействии росту и расширению возможностей в Африке (ЗРВА) Соединенных Штатов, а также другие односторонние и двусторонние инициативы в области преференциального доступа к рынкам могут внести позитивный вклад в борьбу с нищетой в наших странах. В этой связи важно обеспечить продление сроков действия ЗРВА до 2008 года и далее, с тем чтобы африканские НРС могли в полной мере воспользоваться этой инициативой. Вместе с тем остающиеся торговые барьеры, включая тарифную эскалацию и пиковые тарифы, а также нетарифные барьеры, такие, как антидемпинговые и другие обусловленные меры в отношении экспорта НРС и жесткие требования к правилам происхождения, продолжают препятствовать проникновению экспорта НРС на рынки основных торговых партнеров. Требуются конкретные действия для улучшения условий доступа на рынки всего нашего экспорта, в том числе посредством сокращения неторговых и нетарифных барьеров и упрощения правил происхождения. Следует также предпринять действия с целью снять озабоченности НРС в связи с эрозией преференций в результате дальнейшей либерализации торговли.
- 5.4 Предложения по улучшению условий доступа на рынки должны дополняться конкретными действиями по решению производственно-сбытовых проблем наших стран. В этой связи приоритетное значение следует придать

обеспечению того, чтобы бóльшие объемы помощи направлялись в производственный сектор и экономическую инфраструктуру НРС. Необходимы также дальнейшие усилия для перевода в практическую плоскость положений об особом и дифференцированном режиме, предоставленном НРС в соглашениях Уругвайского раунда и других соответствующих решениях министров.

- 5.5 Частные внутренние и прямые иностранные инвестиции стали важнейшими компонентами финансирования развития. Однако, несмотря на проводимую нашими правительствами национальную политику и принимаемые ими меры, направленные на создание благоприятного инвестиционного климата, доля НРС в совокупном ввозе ПИИ в целом остается исключительно низкой (менее 1%). Кроме того, потоки ПИИ по-прежнему концентрируются лишь в небольшой группе стран и лишь в небольшой группе секторов. Мы вновь обращаемся с призывом к нашим партнерам по процессу развития принять на вооружение политику и меры стран базирования, направленные на поощрение и расширение потоков прямых иностранных инвестиций и передачи технологии нашим странам.

6. *Мы отмечаем*, что многие из наших стран приняли или находятся в процессе принятия в своих национальных планах развития системы документов с изложением стратегий сокращения масштабов нищеты (ДССН). Исключительно важно добиться того, чтобы ДССН рассматривались в качестве средства достижения экономического роста и чтобы они строились на долгосрочной национальной стратегии развития. В ориентированных на развитие стратегиях сокращения масштабов нищеты акцент должен делаться на обеспечении и поддержании инвестиций, расширении экспорта и экономическом росте, на улучшении распределения доходов, а также на политике их стимулирования. Аналогичным образом, соответствующая макроэкономическая политика должна дополняться секторальными политикой и стратегиями развития с заострением внимания на развитии сельского хозяйства и сельских районов. Таким образом, для достижения целей реального сокращения масштабов нищеты исключительно важное значение имеют ускорение экономического роста и устойчивое развитие.

7. *Мы отмечаем также с беспокойством*, что ДССН не позволят добиться значимых результатов, если не будет существенно повышена эффективность политики сотрудничества в целях развития. Следовательно, для того чтобы процесс ДССН был действительно плодотворным, исключительно важна соответствующая стратегия поддержки ДССН со стороны наших партнеров по процессу развития. В этом контексте больше внимания следует уделять обусловленности помощи, и прежде всего ее

воздействию на микроуправление программами развития. Помощь будет более эффективной в деле достижения национальных целей, если она будет увязываться с национальными приоритетами и направляться, в частности, в рамках национальных бюджетных процессов. Налицо необходимость в обеспечении большей предсказуемости потоков помощи, а также в более долгосрочных обязательствах. Активизация предпринимаемых усилий, направленных на осуществление обязательств по снятию обусловленности помощи, также является приоритетной задачей, поскольку обусловленная помощь снижает ее реальную ценность для стран-получателей.

8. *Мы подчеркиваем* далее решающее значение диверсификации экспорта для экономики наших стран в качестве источника занятости, доходов и иностранной валюты. Внутренние усилия по диверсификации необходимо подкрепить конкретными действиями международного сообщества, направленными на устранение недостатков в производственном потенциале НРС. Отсутствие международных мер и политики, нацеленных на решение проблем низких и нестабильных цен на сырьевые товары, также является одним из ключевых недостающих звеньев в нынешнем международном подходе к усилиям НРС в области развития и сокращения масштабов нищеты. Мы призываем наших партнеров по процессу развития разработать международные рамочные основы в области сырьевых товаров с определением элементов новой международной сырьевой политики, включая, в случае необходимости, создание "Глобального партнерства в сырьевом секторе". Требуется конкретные меры для смягчения негативных последствий чрезмерной нестабильности цен и долгосрочного падения мировых цен на сырьевые товары для социально-экономического развития наших стран. Эти меры могли бы включать в себя возрождение компенсационного финансирования на более благоприятных условиях в целях нейтрализации последствий ценовых потрясений в сырьевом секторе для экономики НРС.

9. Кроме того, в рамках проводимых многосторонних торговых переговоров следует принять безотлагательные меры в связи с вопросом о сельскохозяйственных субсидиях в промышленно развитых странах и как можно оперативнее урегулировать проблемы, возникающие в связи с такими субсидиями, которые подрывают усилия и перспективы наших стран в области развития. Мы призываем все промышленно развитые страны пойти на значительное сокращение их сельскохозяйственных субсидий, в том числе на скорейшую ликвидацию экспортных субсидий.

10. *Мы решительно настаиваем* на том, что и рынок, и государство призваны играть важную роль в процессе нашего развития, и необходимо обеспечить, чтобы их соответствующие роли были взаимодополняющими и взаимоподкрепляющими. Эффективное государство имеет жизненно важное значение для создания физической и

кадровой инфраструктуры, устранения сбоев рыночного механизма там, где они происходят, и создания благоприятных макроэкономических условий и здоровой нормативно-правовой базы. Исключительно важно, чтобы наши страны имели свободу для маневра и автономию в политике при разработке и осуществлении прорыночных политики и стратегий развития.

11. *Мы признаем*, что укрепление способности НРС участвовать в международной торговле и в многосторонней торговой системе также должно рассматриваться в качестве важного компонента международных усилий по интеграции НРС в многостороннюю торговую систему и в глобальную экономику. Мы твердо убеждены в том, что интеграция НРС в многостороннюю торговую систему и в глобальную экономику - это общая цель международного сообщества. Важным вкладом в достижение этой цели является укрепление нашей способности эффективно участвовать в торговых переговорах в ВТО. В этой связи Комплексная рамочная программа для оказания технической помощи в области торговли НРС (КРП) может внести решающий вклад в развитие НРС, если с ее помощью будут эффективно удовлетворяться потребности НРС, в частности в деле развития нашего институционального потенциала и возможностей выработки политики, нашего производственного потенциала и устранения производственно-сбытовых трудностей. Мы призываем шесть основных учреждений, участвующих в КРП, и страны-доноры, а также других заинтересованных участников КРП увеличить их соответствующий вклад в поддержку усилий наших стран на поприще развития при максимальной скоординированности и синергизме и твердой решимости в усилиях. Мы призываем также к полному осуществлению Совместной комплексной программы технической помощи (СКПТП) и к ее дальнейшему распространению на другие НРС.

12. *Мы подчеркиваем*, что присоединение НРС, которые еще не являются членами ВТО, должно быть составной частью международных усилий по интеграции наших стран в многостороннюю торговую систему на условиях, соответствующих с особыми социально-экономическими обстоятельствами, преобладающими в наших странах. Следует предпринять скоординированные усилия для облегчения процессов присоединения НРС, в частности посредством увеличения финансовой и технической помощи и гармонизации процедур присоединения. В этой связи мы призываем наших торговых партнеров и партнеров по процессу развития добросовестно и оперативно осуществлять руководящие принципы присоединения наименее развитых стран, принятые Генеральным советом ВТО.

13. *Мы подчеркиваем также*, что техническая помощь и укрепление потенциала являются исключительно важными компонентами институционального строительства и развития людских ресурсов для повышения качества потенциала в области разработки и

осуществления политики в наших странах. В этой связи мы признаем решающую роль ЮНКТАД в осуществлении Брюссельской программы действий в интересах НРС на десятилетие 2001-2010 годов в областях, относящихся к ее мандату и сфере компетенции, включая важный вклад ее *Доклада по НРС* в процессы выработки национальной и глобальной политики, а также в формирование консенсуса на глобальном уровне по вопросам, касающимся НРС.

14. *Мы выражаем* нашу глубокую признательность ЮНКТАД за ее предметную, аналитическую деятельность и деятельность по линии технического сотрудничества в поддержку НРС и призываем ее продолжать и укреплять эту деятельность. В этой связи мы вновь обращаемся с призывом к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 56/227 Генеральной Ассамблеи укреплять возможности осуществления ЮНКТАД оперативной деятельности, направленной на оказание поддержки НРС.

15. *Мы высоко оцениваем* функции ЮНКТАД в области исследовательской деятельности и анализа вопросов политики, находящие отражение в ее *Докладе по наименее развитым странам*, который является единственной публикацией в системе Организации Объединенных Наций, сфокусированной исключительно на задачах, перспективах и проблемах развития, с которыми сталкиваются наши страны. Мы твердо считаем, что принципиальные советы и рекомендации, содержащиеся в *Докладах по НРС*, имеют громадное значение для наших усилий по выработке национальной политики и для достижения глобального консенсуса по международным мерам поддержки, необходимым для устранения многогранных проблем в области развития, с которыми сталкиваются наши страны. В этой связи мы признаем исключительно важный вклад *докладов* за 2002 и 2004 годы, которые посвящены соответственно проблематике "Выбираясь из ловушки нищеты" и взаимосвязи "Международной торговли и сокращения масштабов нищеты" в наших странах. Мы призываем секретариат ЮНКТАД продолжать осуществлять эти достойные похвалы функции для отстаивания интересов НРС путем регулярного изучения, в частности, взаимосвязей между торговлей, экономическим ростом, развитием и сокращением масштабов нищеты в целях определения долгосрочных решений задач и проблем, стоящих перед НРС.

16. *Мы серьезно обеспокоены* сокращением объема ресурсов Целевого фонда ЮНКТАД для НРС и настоятельно призываем наших партнеров по процессу развития и другие страны, которые в состоянии это сделать, щедро вносить в Целевой фонд ежегодные взносы в размере 5 млн. долл. США, как это было согласовано на ЮНКТАД IX и подтверждено на ЮНКТАД X, с тем чтобы позволить секретариату ЮНКТАД

активизировать свою деятельность по линии технического сотрудничества и по укреплению потенциала в наших странах.

17. *Мы подчеркиваем* самую настоятельную необходимость преодоления вызывающей тревогу и увеличивающейся "цифровой пропасти" между нашими странами и остальными странами мира, особенно в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Мы призываем международное сообщество поддержать создание и финансирование фонда "цифровой солидарности" и помочь нам в наших усилиях по созданию необходимой технологической инфраструктуры, соответствующей с потребностями цифровой экономики, для чего требуется, в частности, более значительная и эффективная финансовая и техническая помощь со стороны наших партнеров по процессу развития.

18. *Мы предлагаем* ЮНКТАД, Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам и соответствующим международным организациям и впредь расширять их сотрудничество в целях поддержки НРС в процессе их развития.

19. *Мы настоятельно рекомендуем* отразить в итоговых документах ЮНКТАД XI в Сан-Паулу (Бразилия) особые потребности и интересы НРС.

20. *Мы выражаем* нашу искреннюю признательность и благодарность народу и правительству Бразилии за оказанный нам теплый прием и за прекрасную организацию ЮНКТАД XI. Мы хотели бы также выразить нашу признательность Генеральному секретарю ЮНКТАД г-ну Рубенсу Рикуперу за его неустанные усилия по отстаиванию интересов наименее развитых стран.

Приложение IV

Коммюнике министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю

Мы, министры развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, собравшиеся в Сан-Паулу по случаю ЮНКТАД XI,

ссылаясь на Алматинскую программу действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, и Алматинскую декларацию министров, одобренные Генеральной Ассамблеей ООН на ее пятьдесят восьмой сессии¹²,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹³,

ссылаясь на резолюции 56/180, 57/242 и 58/201 Генеральной Ассамблеи о конкретных действиях в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

ссылаясь также на Коммюнике министров торговли развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, которое было принято на Совещании министров, созванном по случаю Конференции министров ВТО в Канкуне (Мексика) в 2003 году,

1. *признаем*, что морская и сухопутная торговля развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, неизбежно зависит от транзитных перевозок через другие страны и от их политики, предприятий и систем транзитных перевозок. Дополнительные пересечения границ и длинные расстояния до основных рынков существенно увеличивают общие расходы на транспортные услуги, что снижает их конкурентные преимущества на международном рынке. Такое неблагоприятное положение продолжает вызывать дальнейшую маргинализацию развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в международной торговле и мировой экономике;

¹² См. резолюцию 58/201.

¹³ См. резолюцию 55/2.

2. *решиительно подчеркиваем*, что чрезмерные транспортные расходы выступают существенным реальным барьером для выхода на иностранные рынки. Доля развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в международной торговле снижается. С учетом этого в рамках проводимых переговоров по вопросам доступа к рынкам сельскохозяйственной и несельскохозяйственной продукции особенно пристальное внимание следует уделять товарам, представляющим особый интерес для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, должен быть предоставлен особый режим во Всемирной торговой организации с учетом их неблагоприятного географического положения, которое приводит к уменьшению их конкурентных преимуществ. ВТО следует наполнить практическим содержанием свою работу, касающуюся малых стран и стран с уязвимой экономикой. В данном контексте приоритетное внимание следует уделять не имеющим выхода к морю развивающимся странам, которые оказываются во вдвойне невыгодном положении;
3. *подчеркиваем* важное значение мер по упрощению процедур торговли с точки зрения развития международной торговли. Развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, необходимо уделять приоритетное внимание при осуществлении программы технической помощи в области упрощения процедур торговли, как это предусмотрено в Декларации министров ВТО, принятой в Дохе;
4. *обязуемся* предпринимать совместные усилия на международных торговых переговорах для обеспечения более широкого доступа к рынкам для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. В этом отношении мы принимаем решение институционально оформить Сопровождающее заседание министров торговли развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в целях дальнейшей активизации наших согласованных усилий на международных торговых переговорах;
5. *просим* Генерального секретаря ЮНКТАД в сотрудничестве и консультации с Канцелярией Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам и другими соответствующими учреждениями содействовать усилиям развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в организации совещания группы экспертов для участников торговых переговоров и должностных лиц развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, с тем чтобы помочь им провести оценку постканкунского процесса и укрепить их стратегии для дальнейших переговоров;
6. *подчеркиваем* необходимость полного и эффективного осуществления Алматинской программы действий, являющейся первой программой действий ООН, непосредственно ориентированной на особые потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к

морю. Конкретные действия, которые должны быть предприняты, должны активно осуществляться на национальном, региональном и международном уровнях;

7. *предлагаем* организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности ЮНКТАД и региональным комиссиям, и другим международным организациям, в особенности Международному валютному фонду, Всемирному банку, Всемирной торговой организации и Всемирной таможенной организации, принять меры для осуществления Алматинской программы действий. В соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/227, Канцелярии Высокого представителя Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам рекомендуется укрепить свою работу для осуществления скоординированной и согласованной последующей деятельности. Канцелярия Высокого представителя должна быть обеспечена надлежащими ресурсами для эффективного выполнения своего расширенного мандата, определенного на Алматинской конференции;

8. *высоко оцениваем* неустанные усилия, предпринимаемые правительством Парагвая в качестве координатора Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в Женеве, в тесной координации с Лаосской Народно-Демократической Республикой, являющейся Председателем Группы в Нью-Йорке, по вопросам, касающимся торговли и развития.

Приложение V

Обращение Форума гражданского общества к ЮНКТАД XI

1. Форум гражданского общества, собравшийся по случаю ЮНКТАД XI, представляет, среди прочих, общественные движения, группы, выступающие за развитие, женские группы, профсоюзы, организации крестьян и работников сельского хозяйства, природоохранные организации, религиозные организации и организации, выступающие за добросовестную конкуренцию, которые выражают широкий спектр мнений по поводу торговли, инвестиций и конкуренции и их воздействия на развитие. Тем не менее участники настоящего форума едины в отстаивании целого ряда принципов, позиций и действий, которые они хотели бы представить государствам - членам Конференции.
2. В официальном документе этой Конференции заявляется, что "глобализация является потенциально мощным и динамичным фактором экономического роста и развития". Однако такая характеристика глобализации не отражает процессы, которые мы наблюдаем в действительности. Кроме того, эта точка зрения не согласуется с анализом, приведенным далее в самом этом документе, где описываются негативные последствия этого процесса и концентрация богатства, ставшая следствием реализации неолиберальной повестки дня и процесса глобализации.
3. Мы как гражданское общество с обеспокоенностью воспринимаем тот факт, что официальный документ содержит риторику с описанием основанной на участии всех и справедливой глобализации, но в нем не упоминается о связях между войнами за захват ресурсов в интересах транснациональных корпораций. Не признается в нем и то, что эти войны усугубляют нищету и несут голод и деградацию окружающей среды миллионам людей.
4. В то же время в документе подчеркивается существование "проигравших" среди стран и внутри них, но ничего не говорится о неустойчивых моделях производства и потребления. Не говорится в нем и о существовании "выигравших", которыми на деле являются акционеры транснациональных корпораций и представители спекулятивного финансового капитала, находящиеся прежде всего в развитых странах.
5. В официальном документе подчеркивается роль прямых иностранных инвестиций в национальном развитии, но действительность показывает, что бóльшая часть иностранного капитала в среднесрочной перспективе отнюдь не подкрепляет национальные сбережения, а представляет собой одну из очевидных форм перекачки ресурсов. Модель стимулируемого экспортом роста, продвигаемая транснациональными корпорациями, ведет не к развитию, а к обнищанию.

6. Мы обеспокоены также отсутствием каких-либо ссылок на возникшую в Канкуне тупиковую ситуацию, показавшую новую конфигурацию международного политического влияния, и включением вопросов, которые уже были отвергнуты на пятой Конференции министров. Мы не хотим стать свидетелями отказа ЮНКТАД от своей независимости и от своей роли в качестве форума для критического анализа, так же как и не желаем того, чтобы это учреждение использовалось для ввода в действие соглашений ВТО. ЮНКТАД должна встречать вызовы, стоящие перед развивающимися странами и странами с переходной экономикой, и поддерживать их в решении их проблем.

7. Исходя, в частности, из этих критических замечаний в адрес официального документа, мы хотели бы предложить ЮНКТАД следующие рекомендации:

- финансовый шантаж, экономические блокады, военное вмешательство и незаконная оккупация богатыми правительствами в интересах транснациональных корпораций и инвесторов должны получить отпор;
- внешний долг должен быть окончательно списан, бедные страны должны быть немедленно освобождены от этого бремени, а на транснациональные корпорации должна быть возложена ответственность за задолженность, накапливаемую в настоящее время;
- национальные государства должны восстановить и/или сохранить свое суверенное право на определение внутренней политики, не затрагивающей другие страны, а эта политика должна быть адекватной для решения реальных национальных задач на основе диалога и консенсуса с гражданским обществом;
- международная торговля и институты и инструменты, связанные с ней, должны соответствовать принципам, закрепленным во Всеобщей декларации прав человека, и договорам и конвенциям, являющимся следствием соответствующих процессов в Организации Объединенных Наций, а также целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия;
- ЮНКТАД должна активно участвовать в создании и регулировании многосторонних механизмов, призванных поддерживать и регулировать рынки сырьевых товаров, и в частности рынки сельскохозяйственной продукции;
- ЮНКТАД должна признать и поощрять право каждой страны или группы стран на продовольственный суверенитет и право стран на защиту своей экономики и сельского хозяйства, в том числе с помощью тарифов и

количественных ограничений - главных средств защиты для развивающихся стран. Мы считаем, что страны должны объединиться, чтобы гарантировать это право. Именно исходя из этого важного контекста, мы и поддерживаем диалог и сотрудничество между Г-20 и Г-90;

- транснациональным корпорациям следует запретить возбуждать иски в отместку за политику и меры в области развития, а на них самих должна быть возложена ответственность за их деятельность. Это включает в себя законное право граждан и общин защищать себя от инвесторов, нарушающих их права;
- правительства должны взять на себя в рамках своей политики в области развития и политики, направленной на борьбу с нищетой, действенные обязательства по преодолению гендерного, расового и этнического неравенства, по защите культурного многообразия и по запрещению дискриминации на основе сексуальной ориентации;
- должны быть гарантированы социальные и экономические права, а также права работников и профсоюзов;
- необходимо гарантировать суверенитет над природными ресурсами, сырьевыми товарами и биоразнообразием, облегчить передачу технологии и запретить выдачу патентов на живые организмы, а также коммерциализацию генетически измененных организмов и медикаментов в целях поощрения подлинно суверенного, устойчивого и справедливого развития;
- необходимо поощрять практику добросовестной конкуренции.

8. Мы считаем, что солидарность и единство развивающихся стран имеют решающее значение, и мы отвергаем любые попытки подрвать их. Мы убеждены в том, что свободная торговля не приводит к справедливому распределению ресурсов. Энергичная и построенная на широком участии демократия, основанная на принципе экономического сотрудничества в обстановке солидарности и мира, позволит добиться более справедливого и равноправного распределения богатства наций и народов.

9. Мы убеждены, что построение этого лучшего мира возможно.

Часть вторая

Гражданское общество, корпоративная глобализация и роль ЮНКТАД

Резюме

10. Форум гражданского общества на ЮНКТАД XI объединяет широкий круг самых разнообразных организаций, включая общественные движения, группы, выступающие за развитие, женские группы, профсоюзы, организации крестьян и фермеров, природоохранные организации, религиозные группы и многих других. Он выражает плюралистические позиции по вопросам торговли и ее воздействия на развитие. Тем не менее участники Форума едины в отстаивании целого ряда принципов, позиций и действий, которые они хотели бы представить государствам-членам на Конференции ЮНКТАД XI.

11. Мысль, которую мы хотим донести, проста: мы желаем увидеть после ЮНКТАД XI оздоровившуюся ЮНКТАД – ЮНКТАД, способную и твердо готовую удовлетворять потребности планеты в устойчивом развитии, социальной справедливости и гендерном равенстве, особенно самых бедных и наиболее бесправных людей, прежде всего в развивающихся странах.

12. Наше заявление кратко и лаконично: торговля или расширение финансовых потоков могут быть средством достижения неустойчивого развития, но они – не самоцель. Нынешняя торговая система приносит выигрыш многонациональным предприятиям (МНП) и порождает несправедливости на международном уровне. ЮНКТАД была создана именно для разработки и поощрения политики развития Юга посредством обеспечения более справедливых условий и содействия международному экономическому росту. Она должна сохранить и укрепить этот всеохватывающий мандат и стимулировать дискуссии о том, как сформировать такую глобальную торговую систему, которая была бы выгодной для всех людей и которая способствовала бы охране окружающей среды.

Введение

13. Принудительная либерализация торговли оказывает реальное и многоплановое негативное воздействие на повседневную жизнь миллионов людей и окружающую их среду, особенно на жизнь женщин во всех регионах мира. Неравенство – как между странами, так и внутри стран – возрастает, и миллионы людей оказываются не в состоянии удовлетворить даже свои самые элементарные потребности. Происходит эрозия демократии, поскольку правительства отказываются или вынуждены отказываться от своего права осуществлять внутреннее регулирование в обмен на шанс расширить

доступ на рынки. Прибыли же при этом все чаще поступают компаниям и их владельцам, а не странам и их гражданам.

14. Принципиально то, что глобальные модели потребления Севера представляют угрозу для глобальных природных ресурсов и приводят к использованию ресурсов глобального Юга по смехотворно низким ценам. Тем самым у Севера образовалась экологическая задолженность перед Югом. И тем не менее именно эти обедневшие страны Юга оказываются вынужденными экспортировать все больше и больше для погашения своих неуклонно возрастающих финансовых долгов. Как ни парадоксально, это обостряет проблему перепроизводства на уже затоваренных мировых рынках, вызывая снижение цен на сырьевые товары и уменьшение доходности экспорта стран Юга. Такое ухудшение условий торговли делает еще более сложной для стран Юга выплату их долга. Кроме того, возникают вопросы по поводу парадигмы доступа к рынкам, к которой ЮНКТАД продолжает предъявлять "претензии" в своих докладах.

15. Вместе с тем Европейский союз и Соединенные Штаты, явно применяя двойные стандарты, заваливают мировые рынки сильно субсидируемой сельскохозяйственной продукцией, подрывая средства к существованию в сельских районах развивающихся стран. Прекращение демпинга в сырьевом секторе и устранение ущерба, наносимого таким демпингом мелким фермерам и производителям во всем мире, теперь по праву рассматривается в качестве лакмусовой бумажки для проверки того, смогут ли бедные страны добиться справедливости в ВТО. Лицемерие богатого мира этим не ограничивается. Промышленно развитые страны сохраняют высокие протекционистские барьеры в отношении товаров, производимых развивающимися странами. Кроме того, под предлогом либерализации торговли страны с влиятельными корпоративными кругами настаивают на коммерциализации услуг на основе региональных и многосторонних торговых соглашений в угоду МНП. Вызванное этим ухудшение доступа к этим услугам, включая базовые услуги, неизбежно приводит к катастрофическим последствиям для жизни и положения женщин.

16. Другие торговые проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, такие, как ухудшение обменных курсов и диктуемая корпоративными интересами политика либерализации торговли, проводимая богатыми странами, еще больше осложняют проблему задолженности. Кроме того, когда осуществляются платежи, ценные национальные ресурсы, которые можно было бы использовать для развития справедливой и устойчивой экономики и общества, уходят обратно в богатые страны Севера. Другими словами, международный статус-кво препятствует устойчивому развитию, генерированию доходов и искоренению нищеты.

17. Кроме того, люди, лишенные права определять свой собственный путь развития; люди, которые не могут свободно собираться и принимать демократические решения; женщины и коренные народы, не допускаемые к механизмам принятия решений (включая решения о распределении ресурсов) в своем обществе; люди, вынужденные разрушать свои собственные и мировые природные ресурсы; работники, которые не могут отстаивать свои интересы на переговорах о своей заработной плате и условиях труда, – все эти люди исключены из процесса устойчивого развития или не могут воспользоваться его выгодами.

18. Совершенно очевидно, что существующие нормы торговли и торговая политика, установленные или навязанные межправительственными организациями или влиятельными правительствами, являются препятствием для справедливого и устойчивого развития, а их необходимо поставить на службу индивидуальным и коллективным правам, которые народы мира закрепили в Организации Объединенных Наций в прошлом столетии. Другими словами, требуется найти альтернативные подходы и парадигмы в управлении торговлей на национальном, региональном и международном уровнях.

19. Неправда, что "не существует альтернативы" нынешней модели экономической глобализации. На смену неуместному неолиберальному подходу, навязывающему единую для всех шаблонную модель, должен прийти подход, основанный на разнообразии экономических систем с участием широкого круга заинтересованных сторон, являющихся гибкими, справедливыми и устойчивыми и не ограничивающихся вопросами денег, прибыли и роста.

20. Для развития справедливого и устойчивого общества требуется национальная и международная политика, возводящая в ранг приоритета и защищающая такие принципы, как справедливость, демократия и многообразие, права человека, трудовые права, экология, продовольственный суверенитет и устойчивые структуры производства и потребления. В странах Севера и Юга необходимо поощрять, поддерживать и укреплять здоровую местную экономику, являющуюся центральным элементом устойчивого общества.

21. Вместе с тем необходимо переориентировать системы глобального управления. Сокращение сферы деятельности и влияния Всемирной торговой организации, в частности в вопросах, не связанных с торговлей, является важнейшим первым шагом в процессе перебалансировки. Важное значение имеет также принятие носящего обязательный характер многостороннего законодательства, обеспечивающего ответственность и подотчетность транснациональных корпораций за свою деятельность, а также развитие эффективных многосторонних институтов и законодательства в рамках

Организации Объединенных Наций, обеспечивающих общественное благополучие, защиту окружающей среды и примат многосторонних социальных и экологических соглашений/стандартов над торговой политикой.

22. В частности, требуются активные усилия для того, чтобы положить конец торговле людьми, включая торговлю женщинами и детьми. Миллионы детей являются жертвами принудительного труда, сексуальной эксплуатации и продажи человеческих органов.

23. Мы придаем большое значение задаче формирования новой, справедливой и равноправной международной торговой системы и изменению основы и процесса принятия решений в рамках ключевых инструментов и институтов глобального экономического и политического управления, а именно бреттон-вудских учреждений, ВТО и Организации Объединенных Наций (в особенности Совета Безопасности ООН). Демократизация этих органов (в особенности бреттон-вудских учреждений и ВТО) будет в определенной мере способствовать проведению более гуманной, ориентированной на потребности людей и устойчивой политики в области развития.

Предложения

Глобальное управление и согласованность

24. Согласованность является крайне важным вопросом. Бреттон-вудские учреждения и наиболее влиятельные государства - члены ВТО в настоящее время рассматривают согласованность как унификацию национальной политики, с тем чтобы она не противоречила существующему международному неолиберальному экономическому порядку. В результате возникает порочный круг. Бреттон-вудские учреждения и "большая восьмерка", заявляя о своем намерении содействовать облегчению тягот структурной перестройки (включая либерализацию торговли) на основе Вашингтонского консенсуса, в то же время подталкивают развивающиеся страны и страны с переходной экономикой к реформе своей экономики, с тем чтобы она соответствовала той же модели, определяемой корпоративными интересами.

25. Однако для организаций гражданского общества согласованность имеет совершенно иной смысл: международный экономический порядок должен отвечать интересам устойчивого развития и потребностям всех людей, в особенности групп, наиболее серьезно затрагиваемых глобализацией, движимой корпоративными интересами. Итоги ЮНКТАД XI должны внести вклад в это дело. Необходимо возродить центральную роль ЮНКТАД в рассмотрении общих тем, касающихся развития, включая проблему

согласованности, и в частности роль ЮНКТАД в рассмотрении вопросов, связанных с сельским хозяйством.

26. Генеральный секретарь ЮНКТАД выразил намерение содействовать достижению такой согласованности; и собравшиеся здесь представители гражданского общества считают, что ЮНКТАД XI может обеспечить важную возможность для инициирования усилий в этом направлении. Темы, предложенные Генеральным секретарем, являются весьма актуальными, и многие из них связаны с ключевыми вопросами. Вместе с тем предстоит еще много сделать.

Пространство для маневра в политике и неравные первые шаги

27. Единый для всех шаблонный подход к разработке экономической политики не работает. Дороги к устойчивому развитию не являются одинаковыми для всех. Это особенно очевидно в случае либерализации торговли и инвестиций и норм в области интеллектуальной собственности.

28. Развитые страны шли по дороге, которая весьма существенно отличается от той, которую они теперь рекомендуют развивающимся странам и странам с переходной экономикой, а именно программы структурной перестройки, программы стратегий сокращения масштабов нищеты и/или необусловленное открытие рынков.

29. Постепенное служение возможностей для выбора политики в области развития под влиянием международных договоров и договорных обязательств перед глобальными финансовыми учреждениями отрицательно сказывалось на прогрессе в области развития во многих развивающихся странах и странах с переходной экономикой в течение нескольких десятилетий. Вместе с тем обвинение жертв такой политики в их неудачах стало чуть ли не общепринятой практикой в истеблишменте, занимающемся разработкой политики развития.

30. Приняв решение об учреждении программы работы для анализа последствий сокращения пространства для маневра в политике развития и изучения альтернативной политики и стратегий устойчивого развития, ЮНКТАД XI может оказать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в решении задач разработки национальной политики, соответствующей их уровню развития и возможностям для ее осуществления. ЮНКТАД должна подтвердить, что развивающиеся страны обладают пространством для маневра при реализации стратегии в области развития и осуществлении прав человека, включая право на продовольственный суверенитет. Если

международные соглашения противоречат такой политике, то такие соглашения должны быть признаны недействительными.

Крах сырьевого сектора

31. Сырьевой сектор, выступающий крупнейшим источником занятости, доходов, государственных поступлений и иностранной валюты во многих странах с низкими доходами, в частности в африканских странах и НРС, имеет важное, определяющее значение для нынешнего экономического роста и дальнейшего развития. Практически полное исчезновение проблематики сырьевых товаров из мировой повестки дня в области развития, в том числе на ЮНКТАД XI, во многом объясняется политикой невмешательства, согласно которой состояние этого сектора отражает функционирование рыночных сил и со временем затронутые фермеры, производители и страны должны адаптироваться и стать более эффективными.

32. МНП занимают доминирующее положение на многих сырьевых рынках и все в большей степени получают львиную долю добавленной стоимости в производственной цепочке. Они заинтересованы в подрыве политики регулирования рынков и управления предложением, с тем чтобы свободные рыночные силы могли беспрепятственно наращивать производство, вызывая перепроизводство, снижение цен и рост прибылей. Например, доля доходов развивающихся стран в мировой кофейной промышленности снизилась за истекшее десятилетие с одной трети до одной десятой. Вместе с тем Всемирный банк и МВФ настоятельно рекомендуют развивающимся странам стимулировать экономический рост на основе расширения экспорта, умалчивая при этом о том, что произойдет, если все они будут экспортировать один и тот же сырьевой товар. Страны, бросившие вызов этим учреждениям, стали жертвой экономических блокад, а также вооруженной агрессии. Несмотря на продолжение такой агрессии, многие развитые страны по-прежнему предоставляют огромные субсидии своим сельскохозяйственным экспортерам, что еще больше увеличивает размеры демпинга.

33. Все эти факторы приводят к усилению нестабильности доходов и долговременному спаду. Все это делает необходимым принятие глобальных мер для решения проблем, вызванных недостатками рыночных механизмов. Поэтому ЮНКТАД XI следует активно подключиться к созданию многосторонних механизмов и управлению ими для регулирования и поддержки международных рынков сельскохозяйственной продукции.

Необходимость в независимых исследованиях и разработке политики и интеграция анализа политики в практическую работу

34. Высказывается много лицемерных слов по поводу роли ЮНКТАД в отношении ее исследовательской работы, увязывающей вопросы развития и различные аспекты международной экономики. На практике же оказывается давление для сужения роли организации до деятельности по линии технического сотрудничества и другой оперативной работы. Страны ОЭСР считают, что в других местах уже проводится достаточно анализа и к тому же это делается лучше, и, как представляется, возражают против роли ЮНКТАД в разработке политики и выработке рекомендаций.

35. Это роковая ошибка. Опыт последних 10 лет свидетельствует о том, что преобладающие теории не предотвращают крупных финансовых кризисов и даже фактически усиливают их. Дважды за очень короткий срок Конференция министров ВТО закончилась провалом. Внутренние и внешние оценки показали, что политика МВФ и Всемирного банка в области задолженности и перестройки не смогла достичь поставленных ими целей. Все более важное значение приобретают независимые исследования и разработка политики, которые критически подходят к доминирующей экономической модели, а не признают ее, и предлагают альтернативные варианты. ЮНКТАД отводится решающая роль в проведении анализа и разработке рекомендаций в данном плане, и необходимо укрепить ее мандат для этой цели. В данном контексте мы настоятельно призываем ЮНКТАД интегрировать свою аналитическую работу в деятельность по оказанию консультативной помощи по вопросам политики и в практическую работу, в особенности в области доступа к рынкам.

Какие партнерства работают, а какие нет?

36. В подготовленных к ЮНКТАД XI документах часто упоминается партнерство - между правительствами и гражданским обществом, между межправительственными организациями, а также между правительствами и компаниями частного сектора, и особенно МНП. Мы ценим партнерство, но оно может существовать лишь на основе взаимного уважения и общих целей для более справедливого совместного использования выгод торговли и инвестиций. Правительства и межправительственные организации заимствуют свои полномочия и суверенные права у гражданского общества и потому обязаны действовать в рамках партнерства. Со своей стороны некоторые МНП, похоже, руководствуются иным пониманием партнерства, в котором им принадлежат права, а на долю правительств и гражданского общества остаются обязанности и издержки. В таком случае нет речи о партнерстве, основанном на принципе взаимности. Исходя из этого мы обращаемся к ЮНКТАД XI с просьбой не забывать о взаимности при всяком упоминании

партнерских союзов и обеспечить, чтобы производители, трудящиеся, потребители и другие организации гражданского общества принимали участие на равных правах с частным сектором. Партнерство не должно означать приватизации обязанностей правительства.

37. МНП обладают колоссальной экономической и политической мощью, и в то же время с закрытием Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям более не существует межправительственной организации, которая занималась бы комплексным изучением их роли. Ввиду этого ЮНКТАД следует обеспечить приоритетность стратегической работы по вопросам МНП и регулирования их деятельности. Аналитические исследования должны сочетаться с поощрением социальной ответственности, подотчетности и ответственности корпораций. ЮНКТАД способна содействовать обеспечению того, чтобы аспекты развития надлежащим образом отражались во всех добровольных и нормотворческих инициативах. С этой целью она могла бы стимулировать обсуждения с участием правительств развивающихся стран, других учреждений Организации Объединенных Наций, представителей деловых кругов, профсоюзов и НПО. ЮНКТАД следует поддерживать согласованные на международном уровне правила, такие, как нормы Организации Объединенные Наций в отношении обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий и рекомендации Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в области прав человека. Важную роль играет также оказание практической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой и их региональным ассоциациям при проведении переговоров с МНП.

Бангкокский план действий

38. В принятом на ЮНКТАД X Бангкокском плане действий не получила отражение надежда организаций гражданского общества на укрепление роли ЮНКТАД и Организации Объединенных Наций в международной деятельности по разработке социальной, экологической и экономической политики. Тем не менее в преддверии ЮНКТАД XI различные сегменты гражданского общества полагают, что Бангкокский план все же как минимум является отправной точкой для дальнейшего укрепления и расширения роли и мандата ЮНКТАД. Дальнейшее ослабление выработанного четыре года назад компромиссного текста недопустимо и привело бы к еще большей утрате легитимности существующей системы глобального экономического управления. В противовес этому следует расширить мандат ЮНКТАД.

Руководство и управляющее звено ЮНКТАД

39. Сохранение и укрепление мандата ЮНКТАД, предусматривающего комплексную проработку взаимосвязанных вопросов торговли, денежно-кредитных отношений, финансов, передачи технологий и развития, крайне зависит от качественного уровня и подбора ее руководящего состава. В свете грядущих изменений в руководстве ЮНКТАД Форум гражданского общества настоятельно призывает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и государства-члены с максимальной осмотрительностью и на транспарентной основе подойти к подбору нового управляющего звена ЮНКТАД. Гражданское общество, которое относится к числу тех, кого в первую очередь заботит будущее ЮНКТАД, надеется, что его представителей будут активно привлекать и с ними будут проводиться консультации в процессе принятия решений в отношении будущего управляющего звена организации.

ЮНКТАД и транспарентность

40. В создавшейся обстановке, когда односторонность действует против демократизации международной системы, мы призываем ЮНКТАД к транспарентности и участию в диалоге на постоянной основе с организациями гражданского общества во всем мире. Воодушевленная новой энергией ЮНКТАД непременно будет работать в тесном контакте с людьми во всем мире, добиваясь социальной и экономической справедливости.

Резюме конкретных рекомендаций Форума гражданского общества для ЮНКТАД XI

41. ЮНКТАД должна стать многосторонней площадкой для критической оценки влияния политики либерализации. Она должна оказывать помощь правительствам в разработке и осуществлении политики регулирования рынков с целью генерирования позитивного эффекта для благосостояния людей и окружающей среды;

- a) в основу ЮНКТАД XI должна лечь радикально иная форма "согласованности": переориентация и интеграция политики, обеспечивающие, чтобы международный экономический порядок корректировался в интересах удовлетворения потребностей в области развития, имеющих у тех групп населения, на которых в наибольшей степени сказывается процесс глобализации, приводимый в действие корпоративными интересами. Следует активизировать центральную роль ЮНКТАД в проработке общих тем, затрагивающих проблему развития, включая вопрос согласованности. Гражданское общество надеется, что правительства усилят ЮНКТАД как независимое аналитическое учреждение в противовес либеральному

консенсусу и наделят ее полномочиями, необходимыми для выполнения этой роли;

- b) ЮНКТАД XI должна помочь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в решении задач разработки национальной политики, согласующейся с их уровнями развития и способностью осуществлять такую политику, приняв решение сформулировать программу работы для анализа последствий сужающегося пространства для реализации политики в области развития и поощряя изучение альтернативных мер политики и стратегий в области развития;
- c) ЮНКТАД должна помочь развивающимся странам:
 - i) в проработке вариантов политики, призванных переломить тенденцию обвального падения мировых цен на сырьевые товары с помощью таких механизмов, как товарные соглашения;
 - ii) в создании механизмов, регулирующих поведение предприятий, участвующих в реализации сырьевых товаров, а также групп, которые оказывают важнейшее влияние на цены сырьевых товаров, условия реализации продукции и уровень вознаграждения производителей, но в то же время не подпадают под международное регулирование;
 - iii) в укреплении многосторонних норм/процедур и национальных механизмов, таких, как тарифы, для предотвращения импорта (демпингового) сырья с Севера, который дезорганизует местные рынки, ставит под угрозу продовольственную безопасность и т.д.;
 - iv) в демонтаже торговой политики, основывающейся на парадигме доступа на рынки.
- d) ЮНКТАД должна признать и поощрять право каждой страны или группы стран на продовольственный суверенитет и на защиту своей экономики и сельского хозяйства, в том числе с помощью тарифов и количественных ограничений - единственных средств защиты для бедных стран.
- e) ЮНКТАД следует укрепить свои программы наращивания потенциала применительно к мелким производителям и поощрять внедрение альтернативных моделей развития.

- f) ЮНКТАД призвана играть важнейшую роль в проведении независимых исследований, анализа и консультаций, применяя критический, а не пассивный подход к доминирующей экономической модели и выдвигая альтернативные варианты. Ее мандат на такую деятельность должен быть сохранен. ЮНКТАД должна быть одним из целого ряда организаций ООН, участвующих в рассмотрении итогов Уругвайского раунда торговых переговоров наряду с гражданским обществом.
- g) ЮНКТАД XI следует принять решение об инициировании крупной программы работы, направленной на поиск национальных и международных решений проблем, стоящих в сырьевом секторе.
- h) ЮНКТАД XI следует во всех ссылках на партнерские отношения призвать к взаимности и подчеркнуть, что партнерство не должно подменять ответственности правительств и многосторонних процессов выработки решений. ЮНКТАД XI следует поставить задачи по проведению исследовательской работы и работы по вопросам политики в области регулирования МНП в целях поощрения их подотчетности и ответственности, а также в области прогрессивного налогообложения. Важное значение имеет также оказание содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в проведении переговоров с МНП. Предлагаемая международная целевая группа по сырьевым товарам представляет собой важную инициативу при условии достижения баланса между всеми заинтересованными сторонами.
- j) Генеральный секретарь ООН должен с максимальной осмотрительностью и на транспарентной основе подойти к подбору нового управляющего звена ЮНКТАД, выбрав людей, которые действительно привержены устойчивому развитию и участию общественности и которые могут бросить столь необходимый вызов превалирующим ортодоксальным идеям.

Приложение VI

Декларация, принятая на встрече парламентариев по случаю ЮНКТАД XI

Принята консенсусом 12 июня 2004 года

1. Мы, парламентарии, избранные нашими народами, чтобы представлять их интересы, собрались в Сан-Паулу по случаю ЮНКТАД XI, отмечая 40 лет международного сотрудничества в области торговли и развития. Задачи ЮНКТАД XI необычны по своей важности и неотложности. Нищета и отсталость причиняют миллионам людей в развивающемся мире огромные страдания и лишения. Некоторые развивающиеся страны добились существенного прогресса в достижении целей, определенных Организацией Объединенных Наций в Декларации тысячелетия на период до 2015 года, но многие страны еще не встали на нужный путь.
2. Хотя интересы развивающихся стран все чаще принимаются во внимание в ходе международных торговых переговоров и их доля в международной торговле возрастает, большинство этих стран сталкиваются с проблемами во многих областях, которые омрачают их перспективы развития. Нет сомнений, что если развивающиеся страны желают поощрять рост и развитие, то в их собственных интересах принять на себя бóльшую ответственность и шире полагаться на собственные ресурсы, например посредством проведения адекватной публичной политики, с тем чтобы они могли играть активную роль в поощрении своего роста и развития, а не оставаться жертвами глобализации.
3. Даже в сложных экономических условиях государства добиваются существенного прогресса в проведении адекватной публичной политики, обеспечивая рациональное управление в условиях верховенства закона с помощью таких средств, как свободные и честные выборы, равенство мужчин и женщин, беспристрастность судебных органов и борьба с коррупцией. Эта работа продолжается.

Стратегии развития в условиях глобализации мировой экономики

4. Четыре года назад на ЮНКТАД X был принят Бангкокский план действий, который многие рассматривают как программу мер, призванную обеспечить управление глобализацией. Грандиозные цели и задачи поставлены и в принятой Организацией Объединенных Наций Декларации тысячелетия. Обязательства по преодолению нищеты и отсталости приняты участниками ряда других крупных международных конференций по

вопросам устойчивого развития, включая аспект финансирования развития. Слово надо держать. Однако сегодня эти цели представляются как никогда недостижимыми, причем проблема усугубляется глобальной неопределенностью и усиливающимся ощущением отсутствия безопасности.

5. ЮНКТАД пользуется доверием развивающихся стран благодаря своей независимости и непоколебимой приверженности делу развития. Именно этим объясняется ее особая эффективность при проведении макроэкономического анализа и в процессе консультирования по вопросам политики, а также при осуществлении программ технического содействия в качестве учреждения-исполнителя. На будущее мы призываем ЮНКТАД делать упор на свои сильные стороны и сравнительные преимущества и соответственно уделять первоочередное внимание таким областям. Страны-доноры должны предоставлять ЮНКТАД внебюджетное финансирование для осуществления этой работы.

6. Развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями и имеют в своем распоряжении более узкий круг механизмов для проведения перестройки и преобразований. В большинстве из этих стран имеется свой специфический набор ресурсов, инфраструктурных возможностей, квалификационного багажа и технологий. Как в отдельности, так и вместе взятые данные факторы влияют на структуру экономики этих стран, динамику их торговли и имеющиеся у них возможности доступа к капиталу. Кроме того, интеграция этих стран в мировую экономику разнится по степени, скорости и масштабам в результате сочетания субрегиональных, региональных, межрегиональных и международных факторов.

7. Согласованность политики и пространство для маневра в политике являются общеорганизующими темами ЮНКТАД XI. По нашему мнению, совершенно необходимо обеспечить согласованность между Бангкокским планом действий и будущей программой работы межправительственного механизма ЮНКТАД. Еще важнее согласованность политики государственного сектора и программ двусторонних, региональных и многосторонних экономических учреждений.

8. Глобализация предполагает масштабную интеграцию национальных экономик. Принятие международных норм ограничивает дискреционные пределы государственной политики на национальном уровне. Настоятельно необходимо, чтобы правительства в своих национальных и международных действиях находили верный баланс в этих двух аспектах, обеспечивая сопричастность своих стран в процессе реализации стратегий развития, которые должны в то же время отвечать международным нормам в интересах создания рабочих мест и обеспечения роста и развития в целом. Вопрос пространства для

маневра в национальной политике развивающихся стран требует дальнейшего серьезного рассмотрения.

Наращивание производственного потенциала и повышение международной конкурентоспособности

9. Производственный потенциал любой страны опирается на способность ее граждан работать в условиях, когда существует четкая нормативная база и имеются эффективно функционирующие государственные учреждения, проводящие надлежащую национальную публичную политику, направленную на достижение устойчивого развития страны. Мы убеждены, что безработица и неудовлетворительная социальная защита выходят на первый план как главные причины и последствия растущего разрыва между группами граждан как внутри государств, так и при их сравнении. Упор на полную занятость при наличии достойных условий труда должен быть краеугольным камнем всех мер социальной политики и программ, которые играют важнейшую роль в борьбе с нищетой.

10. Производственный потенциал развивающихся стран подрывается, в частности, нехваткой технологий, финансирования и институтов поддержки. Внедрение информационных и коммуникационных технологий в производственные процессы привело к росту производительности и играет решающую роль в переходе к экономике, базирующейся не на обработке материалов, а на знаниях. Программы, позволяющие повысить потенциал благодаря сосредоточению внимания на навыках, базовом образовании и укреплении институциональных структур, крайне важны для выхода за рамки ограничений в сфере предложения и преодоления отсталости.

11. Крайне необходимо обеспечить всестороннее участие женщин и молодежи на основе формального образования и осуществления деятельности на уровне общества и отдельных сообществ. Без всякого преувеличения можно сказать, что каждой стране нужно иметь мощные, разнообразные и плюралистические национальные СМИ, доступные для бедноты. При осуществлении этих мер нужно учитывать специфику отдельных стран и регионов и исходить из признания того факта, что управление реформами не может осуществляться заочно на микроуровне учреждениями, которые не обязаны отчитываться за свои действия.

12. Национальный производственный потенциал легко подорвать, когда нет поддерживающих региональных и международных финансовых механизмов, причем как в обычных условиях, так и при возникновении чрезвычайных обстоятельств. В своей нынешней конфигурации международная финансовая и валютная система доказала свою

неспособность финансировать краткосрочные кризисы ликвидности, сглаживать колебания цен на сырьевые товары, рециклировать профициты, разрешать вспыхивающие проблемы долгового кризиса и финансировать капитальные товары и услуги государственного сектора, столь необходимые в развивающихся странах.

13. Частный сектор призван внести важнейший вклад в развитие. Мы рекомендуем всем странам укреплять экономические и правовые условия, позволяющие осуществлять частные инвестиции. Все частные компании должны соблюдать национальные законы и признавать свою социальную ответственность.

Обеспечение выгод для развития от международной торговой системы и торговых переговоров

14. Никаких выгод для развития от международной торговой системы не может быть без справедливых условий торговли сельскохозяйственным сырьем. Поэтому настоятельно необходимо добиться прогресса в ходе нынешних многосторонних переговоров. Государства должны взять на себя обязательство положить конец проведению любой сельскохозяйственной политики, ведущей к обнищанию и отсталости. Они должны еще раз подтвердить свою приверженность Декларации, принятой министрами в Дохе, определить четкий график поэтапной отмены всех форм экспортных и деформирующих торговлю производственных субсидий и договориться о значительном улучшении условий доступа на рынки, предусмотрев в качестве одного из важнейших элементов особый и дифференцированный режим, например в интересах укрепления продовольственной безопасности. Мы призываем членов ВТО взять на себя обязательство решать эти вопросы средствами, не деформирующими торговлю, и предлагаем участникам ЮНКТАД XI отразить высказанную в этом пункте озабоченность в итоговом документе.

15. Учитывая подкрепляющую роль ЮНКТАД в функционировании открытой многосторонней торговой системы, мы призываем обеспечить наиболее оптимальное использование ее ресурсов, с тем чтобы нацелить торговлю, финансы, природоохранную деятельность, транспорт и сферу технологии в их международных аспектах на удовлетворение общих потребностей развития, и в частности потребностей наименее развитых, малых островных и не имеющих выхода к морю государств. ЮНКТАД может выступать открытым форумом для обсуждения вопросов, которые пока являются камнем преткновения в ходе переговоров по заключению имеющих обязательную силу соглашений ВТО.

16. Мы убеждены, что связывающие стороны обязательства отвечают интересам всех партнеров по переговорам. Все страны заинтересованы в разработке общих и разделяемых всеми комплексов принципов, норм и правил. В то же время мы считаем, что соглашения ВТО должны согласовываться открыто и приниматься в свободном порядке. Исключения и особые меры, составляющие неотъемлемую часть этих соглашений, должны быть четко изложены и в полной мере соблюдаться, особенно те из них, которые имеют первостепенное значение для развивающихся стран, утверждающих порой, что нынешняя повестка дня и порядок функционирования ВТО не благоприятствуют их перспективам роста и, соответственно, их развитию.

17. В качестве предварительных условий оценки прогресса нужно иметь надежные данные и надлежащую методологию для качественных наблюдений и разработки обоснованной политики. В ходе раундов многосторонних переговоров Всемирный банк и ВТО заявляют, что либерализация даст колоссальный выигрыш в благосостоянии. Такие заявления нужно индивидуализировать, чтобы каждая развивающаяся страна могла оценить свой собственный чистый выигрыш в благосостоянии через создание достойных рабочих мест. Сорокалетний опыт работы ЮНКТАД в области торговли и развития должен помочь в реализации этих ожиданий. Полезную роль при этом может сыграть предложение относительно контрольных показателей развития.

18. С распространением норм и правил торговли на новые области из серьезных аналитических разработок по вопросам торговли и развития исчез эталон, с помощью которого страны оценивали свою чистую выгоду от товарообмена и который известен как "условия торговли". Мы призываем ЮНКТАД координировать концептуальные и практические исследования по этой тематике, уделяя надлежащее внимание не всегда совпадающим выводам относительно глобализации и ее влияния на неимущие слои населения.

19. Мы поддерживаем усилия ЮНКТАД по оказанию помощи в обеспечении большей подготовленности развивающихся стран к переговорам ВТО. В то же время мы настаиваем на том, что та же самая юридическая сила, которая придана другим тарифным, нетарифным и основанным на правилах обязательствам, должна быть распространена и на обязательства в отношении технической помощи и укрепления потенциала. Развивающимся странам, которым приходится придерживаться обязательных правил и норм в ВТО, следует предоставить в необходимом и достаточном объеме "послепродажное обслуживание и техническую поддержку", в частности через механизм урегулирования споров в ВТО. Только таким образом можно обеспечить подлинный баланс выгод от "единого блока обязательств" в ВТО.

Открытый регионализм и сотрудничество Юг-Юг

20. Призывы к "справедливой глобализации" не будут иметь никакого реального смысла, если созидательным началам подавляющего большинства людей будет по-прежнему отрезан путь к взаимодействию, а единственной такой возможностью будет посредничество третьих сторон. Будучи убеждены в том, что меры сотрудничества Юг-Юг до сих пор были нерешительными и в высшей мере недостаточными, мы призываем развивающиеся страны предпринять смелые шаги с целью дополнить уже хорошо отработанные каналы диалога и взаимодействия Север-Юг. Мы призываем также ЮНКТАД разработать и осуществить соответствующие меры политики и программы в поддержку экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами.

21. По мере ускорения интеграции во все расширяющиеся сферы производства и потребления возрастает значимость внешних факторов по отношению к внутренним рынкам. Политика регионализма, построенная на открытии рынков, повышает международную конкурентоспособность, увеличивает национальное благосостояние и подкрепляет интеграцию. Своевременный анализ международных тенденций и продуманные меры реагирования на уровне политики помогут обеспечить тандемное развитие процессов интеграции и структурной перестройки. В этой связи мы считаем, что межправительственный механизм ЮНКТАД должен и впредь служить ценным форумом для рассмотрения сравнительного опыта и что ЮНКТАД следует более тесно взаимодействовать с другими международными учреждениями, в частности с региональными интеграционными группировками и зонами свободной торговли.

Партнерство и роль парламентов

22. Согласованность между национальными стратегиями развития и глобальными экономическими процессами – тема ЮНКТАД XI – могла бы значительно выиграть от подключения парламентов. Парламенты несут на национальном уровне значительную ответственность в вопросах разработки и осуществления политики и стратегий развития. Парламенты и их члены решают также современные глобальные вопросы и могут посодействовать достижению согласованности между ними. Кроме того, у них есть естественное понимание взаимосвязей между жизнью людей, безопасностью, благополучием и торговлей и развитием. Таким образом, есть прямой смысл в укреплении сотрудничества между ЮНКТАД и национальными парламентами через Межпарламентный союз, как это было предусмотрено в Декларации тысячелетия.

23. В этой связи мы приветствуем тот факт, что в проекте итогового документа ЮНКТАД XI признается важность роли парламентов в поддержке международного сотрудничества в целях развития. Мы призываем Межпарламентский союз вместе с другими соответствующими международными и региональными парламентскими ассамблеями мобилизовать участие парламентов в последующей деятельности. Мы настоятельно призываем Межпарламентский союз и далее выступать в роли связующего звена между парламентами и ЮНКТАД, в частности на основе взаимного обмена информацией и мер по укреплению потенциала в таких областях, как пространство для маневра в политике и согласованность процессов выработки национальной и международной политики.

Приложение VII

Перечень мероприятий

Предконференционные мероприятия и мероприятия, приуроченные к открытию Конференции

Слушания с участием представителей гражданского общества и частного сектора (Женева, 16 января 2004 года)

Слушания с участием представителей гражданского общества и частного сектора (Женева, 23 февраля 2004 года)

Международное совещание экспертов на высоком уровне по теме "Устойчивый туризм на благо развития" (Лиссабон, 8-11 марта 2004 года)

Слушания с участием представителей гражданского общества и частного сектора (Женева, 22 апреля 2004 года)

Неделя торговли в Рио (Рио-де-Жанейро, 13-18 июня 2004 года)

Специальная встреча министров в ознаменование сороковой годовщины создания Группы 77 (11-12 июня 2004 года)

Совещание министров наименее развитых стран (13 июня 2004 года)

Совещание министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (13 июня 2004 года)

Встреча Межпарламентского союза (11-12 июня 2004 года)

Форум гражданского общества (11-17 июня 2004 года)

Конференционные мероприятия

Группа высокого уровня по вопросам культурно-развлекательной индустрии и развития (ЮНКТАД/МОТ/МТЦ/ЮНЕСКО) (13 июня 2004 года)

Сегмент высокого уровня по теме: "Новая география международной торговли: сотрудничество Юг-Юг во все более взаимозависимом мире" (14 июня 2004 года)

Совещание высокого уровня за круглым столом по теме: "Взаимосвязь между торговлей и нищетой через призму развития" (14 июня 2004 года)

Интерактивные тематические дискуссии

"Экономическое развитие и накопление капитала: опыт последнего времени и последствия для политики" (14 июня 2004 года)

"Наращивание производственного потенциала - ключ к получению выгод от глобализации: ПИИ как инструмент повышения конкурентоспособности экспорта" (15 июня 2004 года)

"Наращивание производственного потенциала - ключ к получению выгод от глобализации: укрепление экспортной конкурентоспособности фирм развивающихся стран" (15 июня 2004 года)

"Обеспечение выгод для развития от международной торговой системы и торговых переговоров" (16 июня 2004 года)

"Возможные направления политики и стратегии поддержки конкурентоспособности развивающихся стран в наиболее динамичных секторах международной торговли" (16 июня 2004 года)

"Партнерство в целях развития: информация и знания в целях развития: ИКТ как катализатор экономического роста, развития и конкурентоспособности: последствия для политики и мер на национальном и международном уровнях" (17 июня 2004 года)

"Партнерство в целях развития: информация и знания в целях развития: упрощение процедур торговли и транспорта: создание безопасной и эффективной среды для торговли" (17 июня 2004 года)

"Партнерство в целях развития: информация и знания в целях развития: партнерство в деле подготовки кадров, дистанционного обучения и развития сетей связей" (17 июня 2004 года)

Параллельные мероприятия

"Круглый стол" по торговле и гендерной проблематике (15 июня 2004 года)

Группа высокого уровня по новаторским подходам к финансированию развития (ДЭСВ ООН) (15 июня 2004 года)

Группа экспертов высокого уровня по стратегиям торговли и развития для НРС (17 июня 2004 года)

Рабочее совещание по альтернативным экономическим стратегиям для Латинской Америки (12 июня 2004 года)

Симпозиум ФАО по роли сельского хозяйства в процессе развития (13 июня 2004 года)

"Роль политики в области конкуренции в поощрении конкурентоспособности и развития" (14 июня 2004 года)

Совещание за круглым столом по теме: "Использование новых технологий для достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия" (14 июня 2004 года)

Совещание Консультативного совета по инвестициям (КСИ) (ЮНКТАД/МТП/Глобальный договор) (14 июня 2004 года)

Совещание за круглым столом по теме: "Корпоративная прозрачность и инвестиции" (14 июня 2004 года)

Форум для диалога: партнерство в целях развития - роль немецкого бизнеса (14 июня 2004 года)

Международный форум городов (УРБИС) (14-18 июня 2004 года)

Глобальная программа ЮНКТАД/ПРООН: "Использование конкурентоспособности и социальной эффективности для устойчивого развития человеческого потенциала - опыт Боливии, Вьетнама, Марокко и Сенегала" (15 июня 2004 года)

Форум по международной торговле и туризму (15 июня 2004 года)

Всемирная ассоциация агентств по поощрению инвестиций (ВААПИ): ежегодная конференция (15-16 июня 2004 года)

Интерактивная групповая дискуссия по теме: "Сырьевые товары, сокращение масштабов нищеты и устойчивое развитие" (15 июня 2004 года)

Инициатива БИОТРЕЙД: Партнерства в области торговли и биоразнообразия (15 июня 2004 года)

"Города: двигатели экономического развития" (УРБИС/ХАБИТАТ) (15-18 июня 2004 года)

"Создание основ для партнерства: Хельсинкский процесс по глобализации и демократии" (15 июня 2004 года)

"Осуществление Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО): вопросы торговли и развития" (ЮНКТАД/ Целевая группа ООН по ИКТ) (16 июня 2004 года)

Совещание за круглым столом исполнительных секретарей региональных комиссий Организации Объединенных Наций по теме: "Двусторонность и регионализм в период после встречи в Канкуне: восстановление главенства принципа многосторонности" (16 июня 2004 года)

Совместное рабочее совещание ВААПИ/ЭМПРЕТЕК по теме: "Поощрение связей между ТНК и МСП - подходы агентств по поощрению инвестиций и поставщиков УРП" (16 июня 2004 года)

Встреча центров по вопросам торговли американского континента (16-17 июня 2004 года)

Рабочее совещание по бухгалтерскому учету и новым инициативам (16 июня 2004 года)

"Круглый стол" ЭМПРЕТЕК/СЕБРАЕ по теме: "Передовая практика в поощрении создания территориально-производственных комплексов и глобальные производственно-сбытовые цепочки" (16 июня 2004 года)

"Связанное с торговлей электронное финансирование в интересах малых и средних предприятий" (16 июня 2004 года)

Диалог по теме: "Торговля тропической древесиной и развитие: способствует ли торговля тропической древесиной устойчивому развитию?" (МОТД) (16 июня 2004 года)

Специальная сессия на уровне министров Комитета участников Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП) (16 июня 2004 года)

Форум по оценке торговли услугами и вопросам выгод для развития (17 июня 2004 года)

Инициатива по борьбе с табакокурением (ВОЗ) (17 июня 2004 года)

"Права интеллектуальной собственности: вызовы для развития" (МЦТУР/ЮНЭЙДС)
(17 июня 2004 года)

"Правовая реформа и упрощение процедур торговли: работа ЮНСИТРАЛ" (17 июня
2004 года)

Групповая дискуссия по вопросу о путях получения выгод от глобальной торговли для
бедных слоев населения (ПРООН) (17 июня 2004 года)

Интерактивная дискуссия по вопросам повышения конкурентоспособности предприятий
(МТЦ) (17 июня 2004 года)

"Круглый стол" по поощрению торговли в интересах устойчивого развития (17 июня
2004 года)

Семинар по международной торговле генетически измененными организмами: тенденции
и потребности в укреплении потенциала (18 июня 2004 года)

Презентация АСОТД (18 июня 2004 года)

СКПТП: Укрепление потенциала в целях обеспечения выгод для развития от
международной торговой системы (18 июня 2004 года)

Выставки и ярмарки

Выставка-ярмарка "Инструменты повышения конкурентоспособности" (МТЦ)
(14-18 июня 2004 года)

Выставка-ярмарка "Технологии будущего" (ЮНИДО/ЮНКТАД) (14-18 июня 2004 года)

Бразильский павильон "Инвестиционные и деловые возможности" (14-18 июня 2004 года)

ФИСПАЛ (15-18 июня 2004 года)

Приложение VIII

УЧАСТНИКИ

1. На Конференции были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД:

Австралия	Германия
Австрия	Греция
Алжир	Дания
Ангола	Демократическая Республика Конго
Аргентина	Джибути
Армения	Доминиканская Республика
Афганистан	Египет
Бангладеш	Замбия
Барбадос	Зимбабве
Бахрейн	Израиль
Беларусь	Индия
Бельгия	Индонезия
Бенин	Иордания
Болгария	Ирак
Боливия	Иран (Исламская Республика)
Ботсвана	Ирландия
Бразилия	Исландия
Бруней-Даруссалам	Испания
Буркина-Фасо	Италия
Бурунди	Йемен
Бутан	Кабо-Верде
Вануату	Казахстан
Венгрия	Камбоджа
Венесуэла	Камерун
Вьетнам	Канада
Габон	Катар
Гаити	Кения
Гайана	Кипр
Гамбия	Китай
Гана	Колумбия
Гватемала	Коморские Острова
Гвинея	Конго
Гвинея-Биссау	Корейская Народно-Демократическая Республика

Коста-Рика	Перу
Кот-д'Ивуар	Польша
Куба	Португалия
Кувейт	Республика Корея
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Республика Молдова
Латвия	Российская Федерация
Лесото	Руанда
Ливан	Румыния
Ливийская Арабская Джамахирия	Сальвадор
Литва	Сан-Томе и Принсипи
Люксембург	Саудовская Аравия
Маврикий	Свазиленд
Мавритания	Святейший Престол
Мадагаскар	Сенегал
Малави	Сербия и Черногория
Малайзия	Сингапур
Мали	Сирийская Арабская Республика
Мальдивские Острова	Словакия
Мальта	Словения
Марокко	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Мексика	Соединенные Штаты Америки
Мозамбик	Сомали
Монголия	Судан
Мьянма	Суринам
Намибия	Сьерра-Леоне
Непал	Таиланд
Нигер	Того
Нигерия	Тринидад и Тобаго
Нидерланды	Тувалу
Никарагуа	Тунис
Новая Зеландия	Турция
Норвегия	Уганда
Объединенная Республика Танзания	Украина
Объединенные Арабские Эмираты	Уругвай
Оман	Филиппины
Пакистан	Финляндия
Панама	Франция
Парагвай	Хорватия

Центральноафриканская Республика	Эквадор
Чад	Эстония
Чешская Республика	Эфиопия
Чили	Южная Африка
Швейцария	Ямайка
Швеция	Япония
Шри-Ланка	

2. В качестве наблюдателя на Конференции была представлена Палестина.
3. На Конференции были представлены следующие межправительственные организации:

Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона
Африканский союз
Андская корпорация развития
Азиатский банк развития
Карибское сообщество
Союз производителей какао
Общий фонд для сырьевых товаров
Общий рынок государств восточной и южной частей Африки
Секретариат Содружества
Экономическое сообщество западноафриканских государств
Европейское сообщество
Европейская ассоциация свободной торговли
Межамериканский банк развития
Международный консультативный комитет по хлопку
Международная исследовательская группа по джуту
Межпарламентский союз
Исламский банк развития
Международное бюро по текстильным изделиям и одежде
Латиноамериканская ассоциация интеграции
Лига арабских государств
Организация экономического сотрудничества и развития
Международная организация франкоязычных стран
Центр Юга
Западноафриканский экономический и валютный союз
Всемирная таможенная организация
Всемирная туристская организация

4. На Конференции была представлена следующая специально приглашенная межправительственная организация:

Агентство международной торговой информации и сотрудничества

5. На Конференции были представлены следующие органы, подразделения и программы Организации Объединенных Наций:

Департамент по экономическим и социальным вопросам

Экономическая комиссия для Африки

Европейская экономическая комиссия

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии

Административная канцелярия Генерального секретаря

Генеральная Ассамблея

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу

Канцелярия Высокого представителя по наименее развитым странам,

развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам

Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Программа развития Организации Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Кампания за достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

Служба Организации Объединенных Наций по связи с неправительственными организациями

Координатор Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности

Международный торговый центр ЮНКТАД/ВТО

6. На Конференции были представлены следующие специализированные учреждения и приравненные к ним организации:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Международная организация труда
Международный валютный фонд
Международный союз электросвязи
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Всемирный банк
Всемирная организация интеллектуальной собственности
Всемирная торговая организация

7. На конференции были представлены следующие неправительственные организации, имеющие статус при ЮНКТАД:

Общая категория

"Экшн эйд"
Международная ассоциация потребителей (МАП)
Китайское общество содействия осуществлению программы "Гуанцай"
Центр по глобальным проблемам Юга
Институт сельскохозяйственной и торговой политики (ИСТП)
Международный центр по торговле и устойчивому развитию (МЦТУР)
Организация международного сотрудничества в целях развития и солидарности (ОМСРС)
Международная торговая палата (МТП)
Международная коалиция по деятельности в целях развития (МКДР)
Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП)
Международная федерация производителей сельскохозяйственной продукции (МФСП)
Международная ассоциация юристов (МАЮ)
Всемирная лютеранская федерация (ВЛФ)
"Оксфам интернэшнл" (ОИ)
Международное объединение работников сферы коммунальных услуг (МОРСКУ)
Организация "Сеть стран третьего мира" (СТМ)
Международная лига женщин за мир и свободу (МЛЖМС)
Всемирная конфедерация труда (ВКТ)
Всемирная федерация профсоюзов (ВФП)
Международная организация по перспективам мирового развития (МОПМР)

8. На Конференции были представлены следующие неправительственные организации, имеющие статус при ЮНКТАД XI:

"Зд-торговля-права человека"

Инициативная группа по вопросам эрозии, технологии и концентрации

Бразильская ассоциация неправительственных организаций (БАНПО)

"Ассосьясан бразилейра пара о дезенволвименту де лидерансас" (АБДЛ)

Коммерческая ассоциация Сан-Паулу

"Алгемеен бельгиш ваквербонд" (АБВВ-ФГТБ)

"Асан кумунитария ду Бразил"

Группа действий (Бразилия)

"Ажир иси"

Национальная ассоциация кубинских экономистов (АНЕК)

"Ассосьясьон филомена тома ира пакси программа женеро и экономия" (ГГЕ)

"Ассочьяцьоне делле онг итальяне"

Бразильская ассоциация

Организация африканских женщин по вопросам экономической политики (АВЕПОН)

"Ассосьясан лимейрензи ди жоиас"

Единый центр трудящихся (ЕЦТ)

Объединение университетов (Бразилия)

Бразильский институт социально-экономического анализа (ИБАСЕ)

Бразильская междисциплинарная ассоциация по вопросам помощи (АБИА)

Ирландская организация "За международную заботу"

Координационный комитет профсоюзных центров Южного конуса (ККПЦЮК)

Общество "Центр общинных консультантов по вопросам экономики и развития" (ЦЕКООДЕКОН)

Центр общинных действий (СЕДАК)

Женский исследовательско-консультативный центр (ФЕМЕА)

Центр "Забота" (ЦЗ)

Общество по проблемам этики в сахарной промышленности (ОПЭС)

Общество по стратегиям питания (ОСП)

Епископальная комиссия по социальным мерам (ЕКСМ)

Французский комитет международной солидарности (ФКМС)

"Конектас дирейтус уманус"

Конфедерация крестьян (КК)

Итальянская конфедерация профсоюзов (ИКП)

Национальная конфедерация сельскохозяйственных работников (КОНТАГ)

Конференция НПО, имеющих консультативный статус при ООН (КОНГО)

Региональный совет по экономике (КОРЕКОН)
Общество "За единство и доверие потребителей" (ОЕДП)
Координационный совет Юга
Корпорация "Да здравствует гражданство"
Организация "Ку-Теддо"
Департамент социально-экономических исследований в сельских районах
Организация "Альтернативные пути развития в интересах женщин во имя новой эры"
"Эко-аккорд"
Организация "Энда-Третий мир"
Институт справедливости - гендерный фактор, экономика и глобальное гражданство (ЭКВИТ)
Федерация организаций по оказанию помощи в социальной сфере и сфере образования (ФАСЕ)
Всемирная федерация ремесленников (ФАДМ)
Фонд Фридриха-Эберта
Федерация работников сельскохозяйственных семейных предприятий Южного региона (ФЕТРАФ)
Организация "Форса синдикал"
Форум "Окружающая среда и развитие"
Национальный фонд развития (ФУНДЕ)
Глобальный союз по проблемам кофе и сырьевых товаров (ГЛАКК)
Глобальный фонд за демократию и развитие
Международная организация "Гринпис"
Группа по исследованиям и обмену технологиями (ГРЕТ)
Группа "Ред де экономия солидария дел Перу" (ГРЕСП)
Международная организация по охране здоровья (АИС-Боливия)
Институт политических исследований Шри-Ланки (ИПИ)
Институт по праву международной торговли и развитию (ИДСИД)
Институт социально-экономических исследований (ИНЭСК)
Институт по проблемам альтернативной политики Южного конуса (ПАКС)
Институт по проблемам этики предприятий и социальной ответственности (ЭТОС)
Международный институт по окружающей среде и развитию (МИОР)
Международная иезуитская сеть за развитие (МИСР)
Международная федерация работников металлургической промышленности (МФРМ)
Организация "Международные ресурсы за добросовестную конкуренцию" (МРДК)
Организация "Исер асесория"
Университет Джонса Хопкинса (УДХ)

Латиноамериканский центр социальной экологии
Организация "Право и общественное доверие" (ПОД)
Республиканский пакт
Мексиканская сеть действий за свободную торговлю (МЕДЕФ)
Движение предприятий Франции (ФЕДЕФ)
Национальная коалиция семейных ферм (МКСФ)
Сетевой институт глобальной демократизации (СИГД)
Сеть крестьянских организаций и производителей Западной Африки (РОППА)
Сеть "Женщины и развитие - Европа"
Организация "Общественные инициативы по разъяснению прав и ценностей в Индии" (ПАИРВИ)
Народный центр альтернативных технологий (ЦЕТАП)
Проект "Анело дирейтус уманус" (ПАДУ)
Организация "Публичный гражданин"
Организация "Роба дел альтро мондо"
Бразильское общество сельских жителей (СРБ)
Южноазиатская организация по наблюдению за торговлей и экономикой (ЮАОНТЭ)
Институт торговой информации и торговых переговоров стран южной и восточной частей Африки (СЕАТИНИ)
Фонд "Вемос" (ВЕМОС)
Институт проблем политики устойчивого развития (ИПУР)
Ассоциация "Тара прожекте"
Бразильская организация "Техника"
Фонд развития
Всемирный форум сетей гражданского общества (УБУНТУ)
Государственный университет Кампинаса (УНИКАМП)
Федеральный университет Санта-Катарины (УФСК)
Университет долины Итажаи (УНИВАЛИ)
Сеть добровольных инициатив Индии (ВАНИ)
Организация "Мировая экономика, экология и развитие" (МЭЭР)

Приложение IX

Списки государств, содержащиеся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи

Список А

Алжир	Коморские Острова	Пакистан
Ангола	Конго	Палау
Афганистан	Корейская Народно- Демократическая	Папуа-Новая Гвинея
Бангладеш	Республика	Республика Корея
Бахрейн	Кот-д'Ивуар	Руанда
Бенин	Кувейт	Самоа
Босния и Герцеговина	Лаосская Народно- Демократическая	Сан-Томе и Принсипи
Ботсвана	Республика	Саудовская Аравия
Бруней-Даруссалам	Лесото	Свазиленд
Буркина-Фасо	Либерия	Сейшельские Острова
Бурунди	Ливан	Сенегал
Бутан	Ливийская Арабская	Сингапур
Вануату	Джамахирия	Сирийская Арабская Республика
Вьетнам	Маврикий	Соломоновы Острова
Габон	Мавритания	Сомали
Гамбия	Мадагаскар	Судан
Гана	Малави	Сьерра-Леоне
Гвинея	Малайзия	Таиланд
Гвинея-Бисау	Мали	Тимор-Лешти
Демократическая Республика Конго	Мальдивские Острова	Того
Джибути	Марокко	Тонга
Египет	Маршалловы Острова	Тунис
Замбия	Микронезия (Федеративные Штаты)	Туркменистан
Зимбабве	Мозамбик	Уганда
Израиль	Монголия	Фиджи
Индия	Мьянма	Филиппины
Индонезия	Намибия	Центральноафриканская Республика
Иордания	Непал	Чад
Ирак	Нигер	Шри-Ланка
Иран (Исламская Республика)	Нигерия	Экваториальная Гвинея
Йемен	Объединенная Республика Танзания	Эритрея
Кабо-Верде	Объединенные Арабские Эмираты	Эфиопия
Камбоджа	Оман	Южная Африка
Камерун		
Катар		
Кения		
Китай		

Список В

Австралия	Кипр	Соединенное Королевство
Австрия	Лихтенштейн	Великобритании и
Андорра	Люксембург	Северной Ирландии
Бельгия	Мальта	Соединенные Штаты
Германия	Монако	Америки
Греция	Нидерланды	Турция
Дания	Новая Зеландия	Финляндия
Ирландия	Норвегия	Франция
Исландия	Португалия	Швейцария
Испания	Сан-Марино	Швеция
Италия	Святейший Престол	Япония
Канада		

(31)

Список С

Антигуа и Барбуда	Гондурас	Перу
Аргентина	Гренада	Сальвадор
Багамские Острова	Доминика	Сент-Винсент и Гренадины
Барбадос	Доминиканская Республика	Сент-Китс и Невис
Белиз	Колумбия	Сент-Люсия
Боливия	Коста-Рика	Суринам
Бразилия	Куба	Тринидад и Тобаго
Венесуэла	Мексика	Уругвай
Гаити	Никарагуа	Чили
Гайана	Панама	Эквадор
Гватемала	Парагвай	Ямайка

(33)

Список D

Азербайджан	Грузия	Сербия и Черногория
Албания	Латвия	Словакия
Беларусь	Литва	Словения
Болгария	Польша	Узбекистан
бывшая югославская	Республика Молдова	Украина
Республика Македония	Российская Федерация	Хорватия
Венгрия	Румыния	Чешская Республика

(20)

Приложение X

Перечень документов¹⁴

TD/391 и Add.1	Предварительная повестка дня и аннотации к ней
TD/392	Торговля и гердерные вопросы: возможности, задачи и вопросы политики
TD/393	Упрощение процедур торговли и транспорта: создание безопасных и эффективных условий для торговли
TD/394	Партнерство в целях развития: информация и знания в целях развития
TD/395	Партнерство в целях развития: информация и знания в целях развития
TD/396	Активизация участия развивающихся стран в динамичных и новых секторах мировой торговли: тенденции, проблемы и политика
TD/397	Обеспечение выгод для развития от международной торговой системы и торговых переговоров
TD/398	Торговля и нищета: перспективы с точки зрения развития
TD/399	Варианты политики в интересах повышения конкурентоспособности МСП
TD/400	Партнерство с участием многих сторон в рамках ЮНКТАД XI
TD/401	От минора к мажору: принципиальные вызовы, стоящие перед развивающимися странами в глобальной музыкальной индустрии
TD/402	Доклад Совета по торговле и развитию Конференции

¹⁴ Эти документы имеются на вебсайте ЮНКТАД XI (<http://www.unctadxi.org>) и на вебсайте ЮНКТАД (<http://www.unctad.org>).

TD/403	Контрольные показатели в области торговли и развития: состояние дел
TD/404	Новая география международной торговли: сотрудничество Юг-Юг во все более взаимозависимом мире
TD/405	Декларация министров по случаю сороковой годовщины Группы 77
TD/406	Декларация, принятая на встрече парламентариев по случаю ЮНКТАД XI
TD/407	Обращение Форума гражданского общества к ЮНКТАД XI
TD/408	Декларация Совещания министров наименее развитых стран на ЮНКТАД XI
TD/409	Коммюнике министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю
TD/410	Сан-Паульский консенсус
TD/411	Послание Группы 77 и Китая относительно применения экономических мер принудительного характера и односторонних санкций против развивающихся стран
TD/412	Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее одиннадцатой сессии
TD/L.368 и Add.1	Проект согласованного текста ЮНКТАД XI
TD/L.369	Форум по многосторонности и регионализму: новые возможности (8 июня 2004 года, Рио-де-Жанейро) – Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/L.370	Форум по регионализму и сотрудничеству Юг-Юг: пример Индии и Меркосур (9 июня 2004 года, Рио-де-Жанейро) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД

- TD/L.371 Рабочее совещание по альтернативным экономическим стратегиям для Латинской Америки (12 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.373 Четвертое совещание Консультативного совета ЮНКТАД/МТП по инвестициям (КСИ) (в сотрудничестве с организацией "Глобальный договор") (14 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.374 Совещание за круглым столом по теме: "Транспарентность в корпоративном секторе и инвестиции" (14 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.375 Доклад Комитета по проверке полномочий
- TD/L.376 ПИИ как инструмент повышения конкурентоспособности экспорта (15 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.377 Проект доклада Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее одиннадцатой сессии - Сан-Паулу, 13-18 июня
- TD/L.378 "Круглый стол" по торговле и гендерной проблематике (15 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.379 Группа высокого уровня по вопросам культурно-развлекательной индустрии (13 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.380 и Add.1 Проект Сан-Паульского консенсуса
- TD/L.381 Выражение признательности правительству и народу Бразилии
- TD/L.382 ЮНКТАД XI - Дух Сан-Паулу

- TD/L.383 Совещание за круглым столом по теме: "Использование новых технологий для достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия" (14 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.384 Совещание высокого уровня за круглым столом по теме: "Торговля и нищета" (14 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.385 Осуществление плана действий ВВИО: вопросы торговли и развития (16 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.386 Совещание по вопросам бухгалтерского учета и экономического развития (16 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.387 Упрощение процедур торговли и транспорта: создание безопасной и эффективной среды для торговли (интерактивная тематическая дискуссия, 17 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.388 ИКТ как катализатор экономического роста, конкурентоспособности и развития: последствия для политики и мер на национальном и международном уровнях (интерактивная тематическая дискуссия, 17 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.389 Партнерство в деле подготовки кадров, дистанционного обучения и развития сетей связей (интерактивная тематическая дискуссия, 17 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.391 Группа экспертов высокого уровня по стратегиям торговли и развития для наименее развитых стран (17 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД

- TD/L.392 СКППП: Нарращивание потенциала в целях обеспечения выгод для развития от многосторонней торговой системы (18 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.393 Связанное с торговлей электронное финансирование в интересах малых и средних предприятий (16 июня 2004 года) – Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.394 Экономическое развитие и накопление капитала: опыт последнего времени и последствия для политики (интерактивная тематическая дискуссия, 14 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/L.395 Report on the Rio Trade Week preparatory to UNCTAD XI (Rio de Janeiro, 13–18 June 2004) – Summary prepared by the UNCTAD secretariat
- TD/L.396 Round Table for Promoting Trade for Sustainable Development (17 June 2004) – Summary prepared by the UNCTAD secretariat
- TD/L.397 Ежегодное совещание Межамериканского форума центров по вопросам торговли Всемирной федерации центров по вопросам торговли (16–17 июня 2004 года) - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.38 Information for Participants
- TD/INF.39 List of participants
- TD(XI)/BP/1 Environmental requirements and market access for developing countries
- TD(XI)/BP/2 The Joint Integrated Technical Assistance Programme: Capacity building in assuring developmental gains from the multilateral trading system
- TD(XI)/BP/3 Progress report on the World Trade Point Federation

TD(XI)/BP/4	Роль науки и техники в достижении целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия
TD(XI)/BP/5	Prospects for FDI flows, transnational corporation strategies and promotion policies: 2004–2007
TD(XI)/BP/6	UNCTAD’s e-tourism initiative
TD(XI)/BP/7	The role of competition in the promotion of competitiveness and development: Experiences from Latin America and the Caribbean and other regions – Background note
TD(XI)/BP/8	Prospects for FDI flows, TNC strategies and policy developments : 2004-2007
TD(XI)/BP/9	UNCTAD XI on-site event on competition policy for development
TD(XI)/BP/10	Promoting trade for sustainable development
TD(XI)/BP/11	Regionalism and South-South cooperation: The case of Mercosur and India
TD(XI)/BP/12	Round Table of Executive Secretaries of the United Nations Regional Commissions at UNCTAD XI
TD(XI)/BP/13	Creative industries and development
TD(XI)/BP/14	Prospects for FDI flows and TNC strategies, 2004–2007 – World’s largest transnational companies opt for expansionary strategies
TD(XI)/Misc.1	High-level Panel on Creative Industries and Development - Programme
TD(XI)/Misc.2	Provisional list of participants
TD(XI)/Misc.2/Add.1	Provisional list of participants
TD(XI)/PC/1	Подготовка к ЮНКТАД XI - Документ, представленный Генеральным секретарем ЮНКТАД

TD(XI)/PC/2	Доклад Подготовительного комитета ЮНКТАД XI о работе его первой сессии
TD(XI)/PC/3	Предконференционный рабочий текст
TD(XI)/PC/4	Подготовительный комитет ЮНКТАД XI: Резюме совещания с представителями гражданского общества и частного сектора, Женева, 16 января 2004 года
TD(XI)/PC/5	Подготовительный комитет ЮНКТАД XI: Резюме совещания с представителями гражданского общества и частного сектора, Женева, 23 февраля 2004 года
TD(XI)/PC/6	Лиссабонская декларация и рекомендации по устойчивому туризму на благо развития
TD(XI)/PC/6/Add.1	Итоговый документ созванного в преддверии ЮНКТАД XI Международного совещания экспертов на высоком уровне по теме "Устойчивый туризм на благо развития"
TD(XI)/PC/7	Preparatory Committee for UNCTAD XI: Summary of the Hearing with civil society and the private sector, Geneva, 22 April 2004
TD/B/IGO/LIST/5	Список межправительственных организаций, принимающих участие в деятельности ЮНКТАД
TD/B/NGO/LIST/7 и Corr.1	Список неправительственных организаций, участвующих в деятельности ЮНКТАД
